

Mode d'emploi Laveurs-désinfecteurs

PWD 8682
PWD 8692

Prière de lire **impérativement** le mode d'emploi avant l'installation, la configuration et la mise en service de l'appareil. Cela évite ainsi de se blesser et d'endommager l'appareil.

fr-CA

Remarques concernant le mode d'emploi	7
Symboles applicables	7
Symboles et conventions utilisés dans ce document.....	8
Définition des termes	8
CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	9
Symboles sur l'appareil	14
Utilisation prévue	15
Description générale.....	15
Mode de fonctionnement	15
Usage médical	15
Champ d'application	15
Groupe d'utilisateurs ciblé	16
Restriction de l'application.....	16
Utilisation abusive prévisible	16
Description de l'appareil	17
Aperçu de l'appareil.....	17
Panneau de commande.....	18
Touches du panneau de commande.....	19
Profils d'utilisateur	20
Opérateurs	20
Administration	20
Fonctionnement	21
Utilisation via le panneau de commande.....	21
Écrans affichés.....	21
Mise en marche	22
Mise hors tension.....	23
Mode veille / arrêt	23
Écran tactile.....	23
Sélection de la langue.....	25
Messages du système i	26
Messages d'erreur !	26
Touche d'aide	26
Mise en réseau (📶 ou L)	27
Ouvrir et fermer la porte	28
Verrouillage de porte Comfort.....	28
Ouverture de la porte	28
Fermeture de la porte.....	28
Ouverture de la porte à l'aide du déverrouillage d'urgence	29
Dureté de l'eau	30
Adoucisseur d'eau	30
Réglage de la dureté de l'eau	30
Sel régénérant.....	33
Remplissage du réservoir de sel régénérant.....	33
Indicateur de remplissage de sel.....	35
Annulation du blocage de l'appareil pour manque de sel	35
Supports de charge	37
Chariots, paniers, compléments et modules	37
Paniers supérieurs réglables en hauteur	38
Mesure de la pression de lavage.....	40

Table des matières

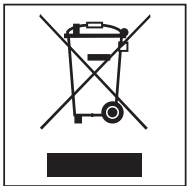
Technique d'utilisation	41
Organisation des articles à traiter	41
Préparation des articles à traiter	42
Contrôles avant de démarrer un programme	44
Après le traitement	44
Recontamination	44
Test protéinique	45
Instruments chirurgicaux	45
Sabots de bloc opératoire	46
Ophtalmologie	47
Soins dentaires	49
Instruments d'anesthésie (AN)	50
Instruments pour les oreilles, le nez et la gorge (ORL)	51
Gynécologie (GYN)	52
Biberons	53
Procédé chimique	54
Ajouter et doser les produits chimiques	57
Produits chimiques	57
Détergent	57
Agent neutralisant	58
Produit de rinçage	58
Produits d'entretien des instruments	58
Dispositifs de dosage	59
Code couleur sur les cannes d'aspiration	59
Modules de dosage	60
Remplacement du bidon de produit	61
Produit de rinçage	63
Réglage de la concentration de dosage	64
Mise en marche et arrêt	65
Sélectionner le programme	65
Informations sur le programme	65
Démarrer le programme	66
Sélection et désélection des fonctions supplémentaires	66
Démarrage immédiat d'un programme	66
Démarrage du programme à l'aide de la minuterie	67
Affichage de déroulement de programme	68
Fin du programme	69
Confirmation de la fin du programme	69
Affichage des informations sur le programme	69
Contrôle de charge	70
Annulation de programme	72
Programme annulé en raison d'une erreur	72
 Fonctions machine	74
Structure du menu	74
Intervalle de remplacement du filtre	75
Conduits de dosage	76
Remplissage des conduits de dosage	76
Rinçage des conduits de dosage	77
FermetureAuto	78
Documentation	79

 Réglages	80
Structure du menu	80
Luminosité de l'écran	80
Volume	81
Tonalité d'accueil	81
Éclairage.....	82
Traçabilité	83
Enregistrement des données de processus	83
Modules de communication	84
Travaux de maintenance	85
Entretien	85
Contrôle de routine	86
Nettoyer les filtres de cuve	86
Contrôler et nettoyer les bras de lavage	88
Nettoyer l'appareil.....	90
Vérification des supports de charge	91
Changer le filtre	92
Remplacement du filtre HEPA.....	92
Validation des processus.....	93
Résolution des problèmes	96
Erreurs techniques et comportement inattendu	96
Maintenance et tests	97
Dosage / Dispositifs de dosage	98
Quantité de sel insuffisante / Adoucisseur	98
Filtres.....	99
Annulation avec code d'erreur.....	100
Porte.....	102
Nettoyage insuffisant et corrosion.....	102
Contrôle du bras de lavage / Conductivité / Contrôle de la pression de lavage	104
Bruits	105
Résoudre une panne	106
Nettoyer la pompe de vidange et le clapet anti-retour	106
Nettoyer les filtres d'arrivée d'eau.....	107
Service après vente	108
Contacteur le service à la clientèle Miele	108
Notification d'incidents graves.....	108
Installation	109
Mise en place et alignement.....	109
Support de tuyau.....	111
Couvercle.....	111
Installation sous un plan de travail.....	112
Compatibilité électromagnétique (CEM)	113
Branchement électrique	114
Brancher la liaison équipotentielle.....	114
Raccordements à l'eau	115
Raccordement à l'arrivée d'eau	115
Raccordement à la vidange.....	117
Contrôles de qualité et de sécurité	118

Table des matières

Tableau des programmes	119
Informations générales sur les programmes	119
Instruments d'anesthésie (AN)	119
Chirurgie mini-invasive (CMI).....	119
Ophtalmologie	119
Gynécologie (GYN)	120
Instruments pour les oreilles, le nez et la gorge (ORL).....	120
Soins dentaires	120
Programmes pour les charges spéciales	121
Programmes supplémentaires	121
Données techniques	122
Protection de l'environnement	124
Emballages de transport	124

Symboles applicables

Symbole	Légende
	Pour les avertissements et les consignes de sécurité, voir « CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES »
	Signe obligatoire, voir « CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES »
	Respecter le mode d'emploi
	Symbole MET
	Symbole CEM du VDE
	Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères; ils doivent être éliminés séparément, voir « Mise au rebut de votre ancien appareil »
	Fabricant

Remarques concernant le mode d'emploi

Symboles et conventions utilisés dans ce document

Avertissements

⚠ Les avertissements contiennent des informations relatives à la sécurité. Elles vous avertissent d'un danger potentiel de blessures aux personnes ou de dommages aux biens.
Il convient de lire attentivement ces avertissements ainsi que de suivre les instructions et directives.

Remarques

Les remarques contiennent des informations particulièrement importantes à suivre.

Informations supplémentaires et commentaires Étapes d'utilisation

Les informations supplémentaires et les commentaires apparaissent dans un encadré simple.

Les étapes d'utilisation sont indiquées par une puce carrée noire.

Exemple :

■ Sélectionnez une option.

Écran

Le texte de l'affichage est indiqué par une police de caractères particulière.

Exemple :

Enregistrer.

Définition des termes

Appareil

Dans ce mode d'emploi, le laveur-désinfecteur sera désigné comme « appareil ».

Charge ou articles

Le terme « charge » ou « articles » est utilisé de manière générique pour désigner les articles à traiter dont la nature n'est pas précisément définie.

Supports de charge

Sauf indication contraire, tous les composants et pièces destinés à contenir des articles à traiter sont appelés supports de charge, par ex. les chariots de chargement, paniers, modules, compléments, buses d'injection, etc.

Produits chimiques

Tous les produits dosés au cours d'un déroulement de programme sont généralement désignés comme des produits chimiques, par exemple des détergents.

Bain lessiviel

Le terme « bain lessiviel » désigne le mélange d'eau et de produits chimiques.

Cycle

Les processus de nettoyage et de retraitement effectués avec l'appareil sont généralement désignés comme « cycles ».

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Cet appareil est conforme aux réglementations de sécurité en vigueur. Toutefois, une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels et matériels.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil. Faites particulièrement attention aux risques résiduels, décrits dans le mode d'emploi sous  « CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES ». Vous éviterez ainsi de vous blesser et d'endommager l'appareil.

Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr.

Utilisation conforme

► L'appareil est homologué exclusivement pour les domaines d'application indiqués dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation, ainsi que toutes les transformations et modifications sont interdites et potentiellement dangereuses.

Les procédés de lavage et de désinfection sont réservés aux dispositifs médicaux déclarés réutilisables par leur fabricant. Respecter les indications des fabricants du matériel médical.

► Respectez les CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES fournies par les fabricants des articles à traiter ainsi que leurs instructions sur leur manipulation correcte.

► L'appareil doit être exclusivement utilisé à applications stationnaires à l'intérieur.

Risques de blessures

Pour éviter les risques de blessures, veuillez suivre les instructions suivantes !

► Seul le service à la clientèle Miele ou un professionnel agréé par le fabricant de l'appareil est habilité à mettre en service, réparer et entretenir l'appareil. Un contrat de service Miele est recommandé pour garantir le respect total des dispositions normatives et réglementaires. Des réparations inappropriées peuvent mettre les utilisateurs en danger.

► N'installez pas cet appareil dans des locaux exposés aux risques d'explosion et de gel.

► Il est conseillé de n'installer que des meubles pour applications professionnelles à proximité de l'appareil afin de prévenir tout dommage causé par la condensation.

► Certaines pièces de métal peuvent causer des blessures / risque de coupures. Porter pendant le transport et l'installation de l'appareil des gants résistants aux coupures.

► L'appareil ne doit pas être installé à proximité immédiate des portes d'un local. Lorsque la porte de la cuve est ouverte, elle peut bloquer les portes de la pièce, enfermant ainsi les personnes à l'intérieur ou à l'extérieur. Si la porte de la cuve dépasse dans le passage, elle présente également un risque de trébuchement et peut bloquer d'éventuelles voies d'évacuation.

► Si l'appareil est installé sous un plan de travail, il doit être installé sous un plan de travail continu fermement fixé aux unités adjacentes afin d'obtenir la stabilité nécessaire.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- ▶ Le fonctionnement en toute sécurité de l'appareil ne peut être garanti que lorsqu'il est raccordé à une prise de terre conforme. Il est nécessaire de se conformer à cette exigence de sécurité fondamentale. En cas de doute, demandez à un électricien de vérifier l'installation électrique.
- ▶ Un appareil endommagé ou qui fuit peut constituer une menace pour votre sécurité. Arrêtez toujours immédiatement un appareil endommagé ou qui fuit et contactez le service à la clientèle Miele.
- ▶ Si l'appareil n'est plus utilisé, indiquez-le clairement et visiblement sur l'appareil et assurez-vous qu'il ne puisse pas être démarré sans autorisation. Le service Miele ou un professionnel dûment qualifié doivent avoir effectué une réparation concluante de l'appareil avant de pouvoir le remettre en service.
- ▶ Les utilisateurs de l'appareil doivent recevoir des formations et être tenu au courant des instructions. L'utilisation de l'appareil est interdite aux personnes non formées et non habilitées.
- ▶ Utiliser uniquement des produits chimiques qui ont été validés par leur fabricant pour le domaine d'application concerné. Le fabricant de produits chimiques est responsable des éventuelles altérations du matériel traité et de l'appareil.
- ▶ Faire attention avec l'utilisation de produits chimiques ! Il s'agit de produits irritants, corrosifs ou toxiques.
Respecter les consignes de sécurité en vigueur et les fiches de données de sécurité des fabricants des produits chimiques !
Porter des gants et des lunettes de protection !
- ▶ L'appareil a été conçu pour une utilisation avec de l'eau et des produits chimiques prévus à cet effet. Il ne doit pas être utilisé avec des solvants organiques ou des liquides inflammables.
Risques d'explosion notamment et de dommages sur l'appareil dus à la destruction des pièces en caoutchouc et en plastique suite à l'écoulement de liquides.
- ▶ L'eau qui se trouve dans la cuve n'est pas potable !
- ▶ Ne tirez pas sur les éléments de façade, tels que le panneau de commande ou la trappe de service. Vous risqueriez de les arracher ou de les endommager.
- ▶ Ne vous asseyez pas et ne posez rien sur la porte ouverte, l'appareil pourrait basculer et être endommagé.
- ▶ Faites attention aux objets pointus et coupants et disposer-les de façon à ne pas vous blesser et à ne pas mettre d'autres personnes en danger.
- ▶ Les bris de glace peuvent entraîner des blessures graves lors du chargement ou du déchargement. Une charge qui contient des bris de glace ne peut pas être traitée dans l'appareil.
- ▶ Si l'appareil fonctionne à température élevée, faites attention à ne pas vous brûler. En cas d'ouverture de la porte malgré le verrouillage, il existe un risque de brûlures par le contact avec le métal, l'eau ou les produits utilisés et le cas échéant d'intoxication par inhalation de vapeurs toxiques !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

► Des substances toxiques volatiles étant susceptibles de se former ou de s'échapper dans le bain lessiviel (aldéhyde dans le produit de désinfection par exemple) pendant le traitement de la charge, il faut vérifier régulièrement l'étanchéité de la porte et le fonctionnement du condenseur de vapeur.

L'ouverture de la porte de l'appareil pendant une interruption de programme présente dans ce cas un risque particulier.

► En cas de contact avec les vapeurs toxiques ou les produits chimiques, conformez-vous aux fiches de données de sécurité des fabricants des produits chimiques !

► Si un programme est interrompu ou annulé, l'intérieur de la cuve peut être contaminé de diverses manières en fonction de l'application, par ex. par des bactéries pathogènes, des substances toxiques ou cancérigènes, etc. Des mesures de protection appropriées doivent être prises lors de l'ouverture de la porte de la cuve, par ex. le port de gants.

► Laissez refroidir les supports de charge et les articles à traiter avant de les sortir. Videz l'eau restante dans la cuve ou dans un bac de vidange sur site avant de retirer les articles.

► Ne lavez pas la machine et son environnement immédiat au jet d'eau ou au nettoyeur haute pression.

► Éteignez l'appareil avant d'effectuer des travaux de maintenance.

► Selon les propriétés du revêtement de sol et les chaussures que vous portez, les liquides peuvent être glissants. Assurez-vous que le sol est sec le plus souvent possible et nettoyez immédiatement tout liquide renversé. Prenez les précautions nécessaires lorsque vous nettoyez des substances dangereuses et des liquides brûlants.

Contrôles qualité

Veillez respecter les conseils suivants pour assurer le contrôle qualité lors du retraitement des instruments médicaux et dentaires et éviter tout risque pour les patients ainsi que les dommages sur l'appareil et le matériel à traiter !

► L'interruption de programme doit être exceptionnelle et ne doit être effectuée que par des personnes autorisées à le faire.

► L'exploitant doit vérifier et documenter les résultats de la procédure de traitement. Cela comprend les vérifications finales des résultats de nettoyage pour chaque charge et l'évaluation des paramètres de processus appliqués et atteints.

► Pour la désinfection thermique, utilisez des températures et des durées de maintien en fonction du résultat de désinfection souhaité conformément aux réglementations en vigueur en matière de santé et de sécurité.

► Utilisez uniquement des pièces adaptées au traitement en machine. Respectez la thermostabilité des pièces en plastique. Les pièces contenant du nickel et de l'aluminium sont conçues pour être traitées en machine mais nécessitent des procédures spécifiques. Ni la charge ni les salissures placées dans la cuve ne doivent contenir des produits ferreux corrosifs.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

► Les dispositifs médicaux sont traités au moyen de la désinfection thermique.

Les charges thermosensibles (par exemple, les sabots de bloc OP) peuvent être désinfectées à l'aide d'un désinfectant chimique. Pour cela, un programme de traitement spécial doit être fourni par le service à la clientèle Miele. Les paramètres de désinfection sont basés sur les déclarations du fabricant du désinfectant. Veuillez respecter, tout particulièrement, ses instructions sur la manipulation, les conditions d'utilisation et l'efficacité.

Les procédures chimio-thermiques de ce type ne sont pas adaptées au traitement des dispositifs médicaux.

► Dans certaines circonstances, les produits chimiques peuvent endommager l'appareil. Les recommandations des fabricants de produits chimiques doivent être respectées.

Contactez le fabricant de l'appareil en cas de dommage ou de soupçon d'incompatibilité des matériaux.

► Les produits d'entretien pour les instruments à base d'huile de paraffine (huiles blanches) peuvent endommager les élastomères et les plastiques de l'appareil. De tels produits d'entretien ne doivent pas être dosés dans ce appareil comme produits chimiques, même s'ils sont recommandés par les fabricants de produits d'entretien pour une utilisation en machine.

► Les substances présentant des propriétés abrasives ne doivent pas être placées dans l'appareil car les composants mécaniques du circuit hydraulique s'en verraient endommagés. Les éventuels résidus de substances abrasives présents sur la charge doivent être éliminés avant traitement.

► Les traitements précédents (avec détergents ou désinfectants par ex.), certaines salissures et certains produits de rinçage peuvent provoquer une formation de mousse. La mousse peut altérer le résultat de lavage et de désinfection.

► Le réglage de la procédure de traitement doit permettre d'empêcher un débordement de mousse hors de la cuve. Un débordement de mousse affecterait la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

► Le procédé de lavage doit être régulièrement contrôlé par l'utilisateur, de manière à détecter la formation de mousse.

► Afin de prévenir tout dommage matériel sur l'appareil et les accessoires suite à l'utilisation de détergents non adaptés, à la présence de certaines salissures sur la charge et à leur interaction, respectez les consignes du chapitre «Processus chimiques».

► Même lorsqu'un produit chimique, par ex. un détergent, est recommandé par les fabricants du produit chimique, le fabricant de l'appareil n'est pas responsable de l'effet de ce produit chimique sur la charge. Veuillez noter que les modifications apportées à la formulation du produit, aux conditions de stockage, etc., qui ne sont pas annoncées par les fabricants de produits chimiques peuvent nuire à la qualité des résultats de lavage.

► Respectez impérativement les consignes du fabricant du produit utilisé. Utilisez ces produits chimiques uniquement dans le cadre prévu par le fabricant afin d'éviter des dommages matériels ou des réactions chimiques violentes (gaz explosifs).

► Respectez toujours les instructions du fabricant concernant le stockage et la mise au rebut des produits chimiques et de leurs réservoirs.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

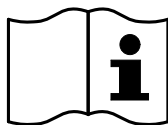
- ▶ Les particules de $\geq 0,8$ mm sont séparées par les filtres dans la cuve. Les particules plus petites peuvent entrer dans le système de circulation. C'est pourquoi le traitement d'articles à lumen étroit nécessite un filtrage supplémentaire du bain lessiviel.
- ▶ Si le résultat de lavage est soumis à des exigences particulièrement strictes, par ex. dans l'analyse chimique, un contrôle de qualité régulier doit être effectué par l'opérateur pour garantir le respect des normes requises en matière de propreté.
- ▶ Les supports de charge contenant les articles à traiter ne doivent être utilisés que conformément à leur fonction.
L'intérieur des pièces creuses doit être nettoyé au bain lessiviel.
- ▶ Maintenez les pièces légères et de petite taille par des filets de protection ou placez-les dans un complément spécial adapté afin de ne pas bloquer les bras de lavage.
- ▶ Videz les récipients contenant encore du liquide avant de les disposer dans l'appareil.
- ▶ Une fois dans la cuve, la charge doit tout au plus entrer en contact avec des résidus de produits solvants et d'acides.
Seules des traces de solvants présentant un point d'inflammation inférieur à 21 °C (70 °F) sont autorisées.
- ▶ Les solutions contenant du chlore, notamment l'acide chlorhydrique ne doivent pas être placées dans l'appareil.
- ▶ Veillez à ne pas mettre la carrosserie en inox du appareil en contact avec des solvants/vapeurs contenant de l'acide chlorhydrique pour éviter tout risque de corrosion.
- ▶ Après les travaux sur les conduites d'eau potable, purgez le conduit d'alimentation en eau de l'appareil, faute de quoi certains éléments de ce dernier risqueraient d'être endommagés.
- ▶ Afin d'assurer l'aération de la pompe de circulation, vérifiez que les fentes entre l'appareil et les meubles ou appareils contigus ne sont pas recouverts d'un joint silicone.
- ▶ Veuillez suivre les conseils d'installation, qui figurent dans ce mode d'emploi et sur le plan d'installation.

Utilisation de composants et d'accessoires

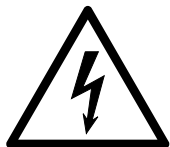
- ▶ Raccordez uniquement des accessoires originaux du fabricant adaptés au domaine d'utilisation concerné. Miele vous renseigne sur les références des accessoires.
- ▶ Utilisez uniquement des supports de charge d'origine fournis par le fabricant de l'appareil. L'utilisation de supports de charge provenant d'autres fabricants ou la modification des accessoires d'origine peut aboutir à un résultat de nettoyage et de désinfection insatisfaisant.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Symboles sur l'appareil



Attention :
respecter les instructions du mode d'emploi !



Attention :
risque d'électrocution !



Attention des surfaces chaudes :
Lors de l'ouverture de la porte, la cuve peut
être très chaud !



Risque de coupures :
Porter des gants résistants aux coupures pen-
dant le transport et l'installation de l'appareil !

Votre ancien appareil

► N'oubliez pas que l'appareil peut être contaminé par des traces de sang ou d'autres fluides corporels, des germes pathogènes, des germes pathogènes facultatifs, des matières génétiquement modifiées, des matières toxiques ou cancérigènes, des métaux lourds, etc.; il devra par conséquent être décontaminé avant d'être éliminé. Pour votre sécurité et pour la protection de l'environnement, évacuez les restes de détergent, de toute eau résiduelle et des restes chimiques en suivant les consignes de sécurité (porter des lunettes et des gants de protection !).

Enlevez les systèmes de verrouillage de la fermeture de porte, afin que les enfants ne puissent pas s'enfermer dans l'appareil. Éliminez ensuite votre appareil conformément aux prescriptions locales.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Description générale

Cet appareil est un dispositif médical au sens du document d'orientation de la FDA intitulé « Class II Special Controls Guidance Document: Medical Washers and Medical Washer-Disinfectors; Guidance for the Medical Device Industry and FDA Review Staff » (Document d'orientation sur les contrôles spéciaux de classe II : laveurs médicaux et laveurs-désinfecteurs médicaux; orientations pour le secteur des dispositifs médicaux et le personnel d'examen de la FDA).

Cet appareil est un dispositif médical de classe II conformément à Santé Canada.

Il est utilisé pour le nettoyage et la désinfection de niveau intermédiaire des dispositifs médicaux destinés au traitement.

Mode de fonctionnement

Les instruments sont nettoyés à l'aide de programmes adaptés aux salissures et au type de dispositifs médicaux à traiter en termes de qualité de l'eau, de température, de produits chimiques utilisés et de composant du système. De plus, une désinfection thermique est effectuée, ce qui correspond à une désinfection de niveau intermédiaire conformément au document d'orientation de la FDA.

L'appareil convient uniquement au nettoyage de dispositifs médicaux pouvant être traités. Une désinfection ou stérilisation ultérieure de haut niveau doit être effectuée conformément aux recommandations des fabricants d'instruments.

Pour un nettoyage adéquat et une désinfection de niveau intermédiaire des dispositifs médicaux, il est important d'utiliser des supports de charge (chariots, modules, compléments, etc.) adaptés à cet effet.

Usage médical

Le résultat de nettoyage, par ex. avec la méthode Vario TD, est déterminant pour la sécurité de la désinfection et de la stérilisation, et donc pour la réutilisation sans risque des dispositifs médicaux réutilisables.

Le traitement des dispositifs médicaux doit de préférence être effectué par des processus de lavage en machine à des fins de normalisation.

Champ d'application

L'appareil permet de nettoyer, rincer et désinfecter les dispositifs médicaux pouvant être traités dans les cabinets dentaires et médicaux, les hôpitaux et les établissements de soins de santé, les centres de chirurgie ambulatoire ou les cabinets vétérinaires. À cet effet, il convient également de tenir compte des informations fournies par les fabricants de dispositifs médicaux (ISO 17664, CAN/CSA-Z17664) et les fabricants de produits chimiques.

Cet appareil dispose, selon la variante, d'un séchage actif. Selon l'application, un séchage complet doit être assuré après le traitement des dispositifs médicaux pour les appareils sans séchage actif.

Groupe d'utilisateurs ciblé

Les appareils ne peuvent être exploités que par un personnel médical (y compris dentaire et vétérinaire) formé et disposant des compétences nécessaires au traitement des dispositifs médicaux, comme les assistants médicaux (y compris dentaires et vétérinaires).

Conditions d'utilisation

L'installation doit être réalisée dans des locaux dont les conditions ambiantes répondent aux exigences suivantes :

- sans courant d'air et au sec
- présence d'une ventilation adéquate
- surface stable et plane, respect de la capacité de charge du sol
- absence d'exposition directe aux rayons du soleil
- Température ambiante : 40 °F – 104 °F (5 °C – 40 °C)
- Humidité relative :
 - Max. 80 % pour des températures jusqu'à 88 °F (31 °C)
 - Diminution linéaire jusqu'à 50 % pour des températures jusqu'à 104 °F (40 °C)
 - Min. : 10 %
- Altitude au-dessus du niveau de la mer jusqu'à 6,561 pi (2.000 m)

L'appareil peut uniquement être raccordé avec un dispositif à courant résiduel.

Restriction de l'application

Les endoscopes souples ou les produits dont les recommandations de traitement indiquent qu'ils ne sont pas adaptés au traitement dans des laveurs-désinfecteurs ne doivent pas être traités.

Le laveur-désinfecteur ne doit pas être exploité dans des lieux qui ne respectent pas les conditions environnementales suivantes :

Exploitation (selon UL 61010, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1) :	
Température ambiante	40 °F à 104 °F (5 °C à 40 °C)
Humidité relative maximale	80 % pour des températures jusqu'à 88 °F (31 °C)
	50 % pour des températures jusqu'à 104 °F (40 °C)
diminution linéaire jusqu'à	10 %
Humidité relative minimale	
Altitude au-dessus du niveau de la mer (selon UL 61010, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1)	Jusqu'à 6,561 pi (2.000 m)

Utilisation abusive prévisible

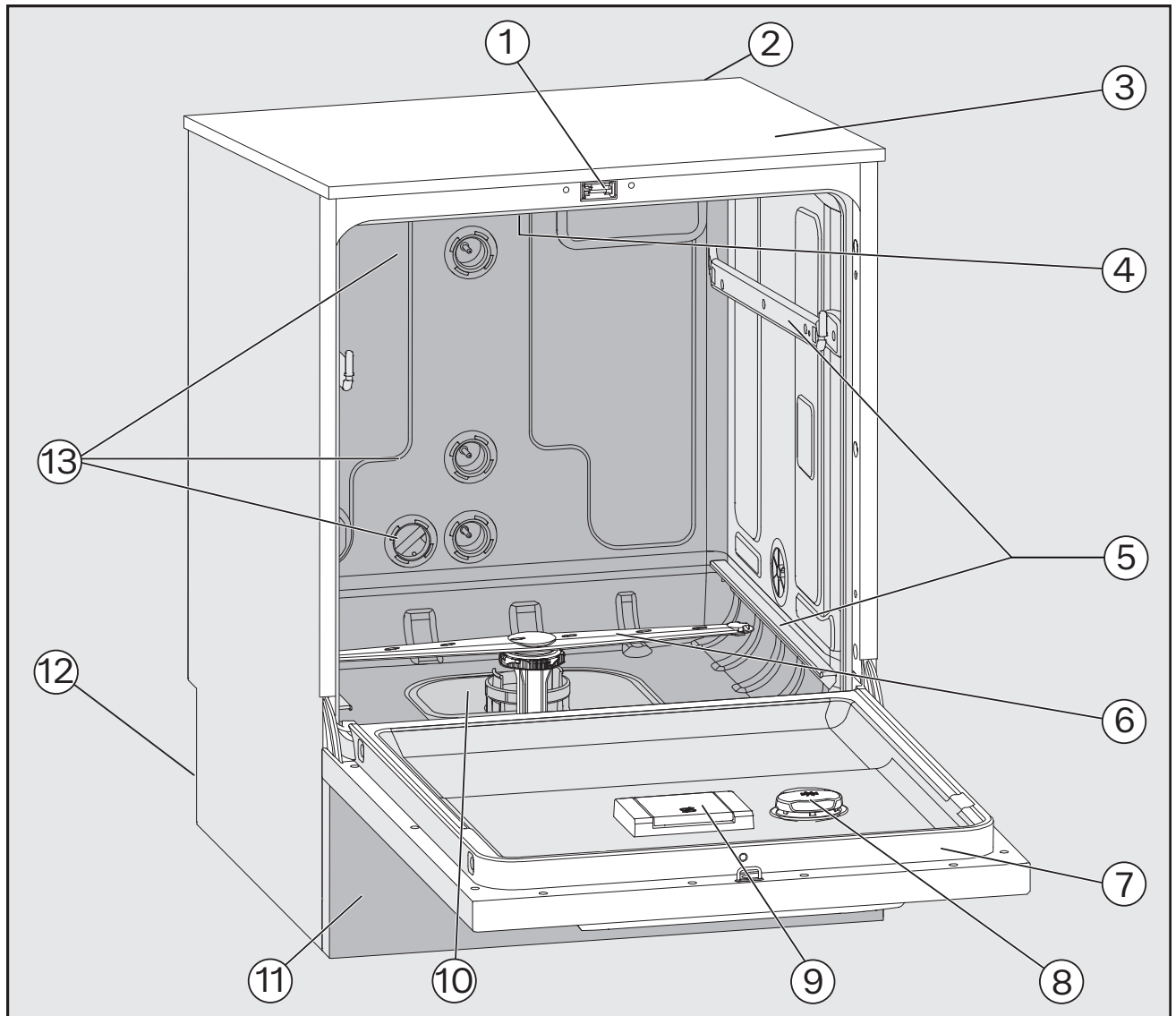
Ne pas retraiter les endoscopes souples et le matériel ou les produits à usage unique qui ne sont pas destinés au traitement dans l'appareil.

Non-respect de la désinfection ou de la stérilisation ultérieure des produits traités conformément aux recommandations des fabricants d'instruments (voir ISO 17665).

Non-respect des contrôles de routine par l'exploitant, ainsi que des intervalles de maintenance régulière.

Non-respect des conditions d'installation spécifiées.

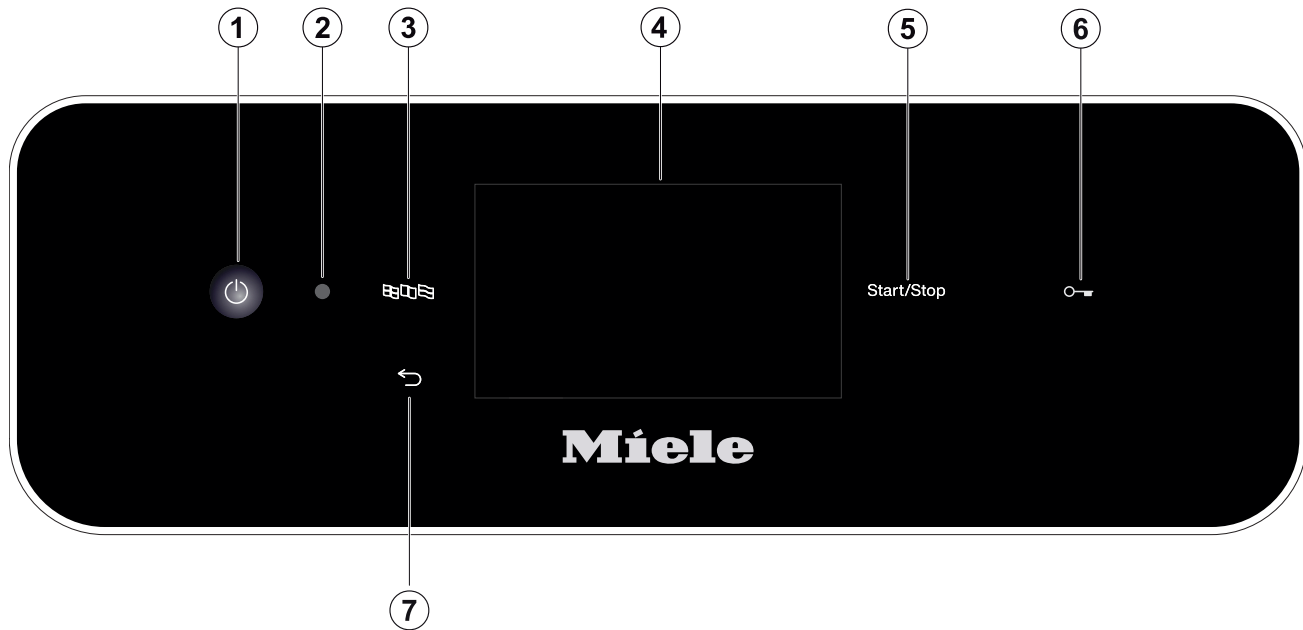
Aperçu de l'appareil



- | | |
|---|---|
| ① Verrouillage de porte | ⑧ Réservoir de produit de rinçage |
| ② Emplacement pour le module de communication XKM | ⑨ Réservoir de sel régénérant |
| ③ Point de test pour la validation
(en haut, à l'avant droite ; peut n'être visible que lorsque le couvercle est retiré) | ⑩ Combinaison de filtres |
| ④ Bras de lavage supérieur de l'appareil | ⑪ Panneau de socle ; pour les modèles avec séchage actif avec trappe de service supplémentaire |
| ⑤ Rails des paniers et chariots de chargement | ⑫ Arrière :
– Raccordements électriques et à l'eau
– Canne(s) d'aspiration pour réservoirs externes, bidons de produit
– Raccordements pour les modules de dosage externes (modules DOS) |
| ⑥ Bras de lavage inférieur de l'appareil | |
| ⑦ Plaque signalétique | ⑬ Raccordements à l'eau pour les paniers et chariot de chargement |

Description de l'appareil

Panneau de commande



- | | |
|--|--|
| ① Touche marche/arrêt 
Mise en marche et arrêt de l'appareil | ⑤ Touche <i>Start/Stop</i>
Pour démarrer ou annuler un programme |
| ② Interface de service à la clientèle
Point de tests et de transmission pour le service à la clientèle Miele | ⑥ Touche  (verrouillage de porte)
Ouverture (déverrouillage) ou fermeture (verrouillage) de la porte |
| ③ Touche  (choix de la langue)
Pour sélectionner la langue d'affichage | ⑦ Touche  (annulation ou retour)
Pour annuler un processus dans l'interface utilisateur (et non pas pour annuler des programmes) |
| ④ Écran tactile
Pour afficher et sélectionner les éléments de commande | |

Touches du panneau de commande

La plupart des touches du panneau de commande sont rétroéclairées par des ampoules DEL (diodes électroluminescentes). Elles ont la signification suivante pendant le fonctionnement de l'appareil.

Touche	DEL	État
	ACTIVÉE	La langue d'affichage peut être modifiée.
	ACTIVÉE	Un processus à l'écran peut être annulé.
	DÉSACTIVÉE	L'écran affiche le niveau de menu supérieur.
		Un programme est en cours.
		Un ou plusieurs messages du système doivent être confirmés.
<i>Start/Stop</i>	ACTIVÉE	Un programme est en cours.
	Clignote	Écran ACTIVÉ : - Un programme a été sélectionné, mais n'a pas encore commencé. Écran DÉSACTIVÉ : - L'appareil est en mode veille.
	CLIGNOTE EN ROUGE	Une erreur s'est produite (voir  « Foire aux questions »).
	DÉSACTIVÉE	Le programme est terminé.
	ACTIVÉ	La porte est engagée dans le verrouillage de porte et peut être ouverte (déverrouillée) ou fermée (verrouillée) en appuyant sur le bouton.
	DÉSACTIVÉ	La porte n'est pas engagée dans le verrouillage de porte.
		Un programme est en cours.

Opérateurs

Pour l'utilisation quotidienne, les opérateurs doivent connaître les fonctions de base et la manière de charger l'appareil. Ils doivent en outre suivre une formation régulière.

Ils doivent avoir des connaissances sur le traitement en machine des dispositifs médicaux.

Le travail quotidien est effectué à l'aide du niveau de l'utilisateur et dans les menus  Fonctions machine et  Réglages. Ces menus sont librement accessibles à tous les utilisateurs.

Administration

Les tâches plus avancées, par ex. l'interruption ou l'annulation d'un programme, nécessitent des connaissances plus détaillées sur le traitement en machine des dispositifs médicaux.

Les modifications apportées à la procédure de traitement ou les adaptations de l'appareil, des composants ou accessoires utilisés ou des conditions sur place, nécessitent des connaissances spécifiques supplémentaires sur l'appareil.

Les procédures de validation supposent des connaissances spécialisées sur le traitement en machine des dispositifs médicaux, les procédés concernés, ainsi que les normes et lois applicables.

Le menu  Réglages avancés comprend toutes les procédures et tous les paramètres administratifs. Il est protégé par un code NIP.

Utilisation via le panneau de commande



L'appareil est généralement utilisé via le panneau de commande, qui comporte un écran tactile intégré et diverses touches (commandes par capteur).

Les touches sont rétroéclairées par des DEL et ne s'affichent que dans le contexte approprié, c'est-à-dire si elles peuvent être actionnées avec l'écran. Sinon, elles ne sont pas visibles et ne peuvent pas être sélectionnées.

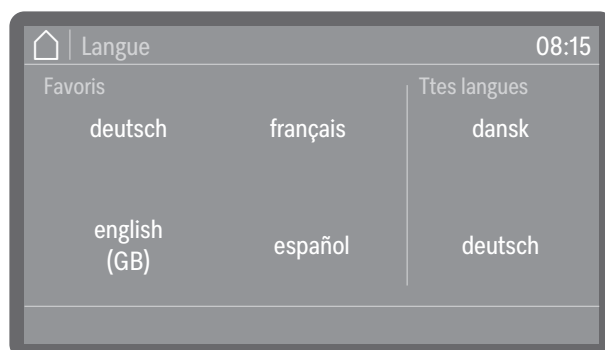
L'écran tactile et les commandes par capteur réagissent au toucher.

Les objets pointus ou durs, comme les stylos, risquent de rayer le panneau de commande avec les touches sensibles et l'écran tactile.

Ne touchez le panneau de commande qu'avec les doigts ou avec des stylets spéciaux pour écrans tactiles dont les pointes sont en caoutchouc (stylets tactiles).

Chaque effleurement des touches sensibles est confirmé par un bip de touches. Vous pouvez régler le volume du bip de touches ou le désactiver sur l'écran, voir ► Réglages ► Volume.

Écrans affichés



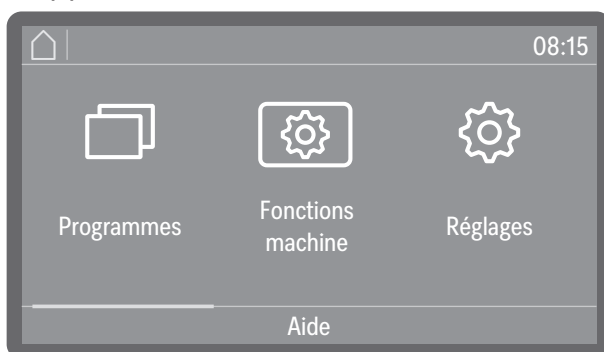
Tous les exemples d'écran qui apparaissent dans ce mode d'emploi peuvent différer des affichages réels.

Mise en marche

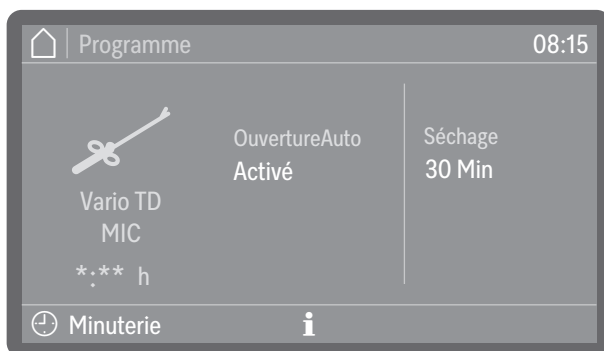
L'appareil doit être raccordé au réseau électrique.



- Appuyez sur la touche marche/arrêt  jusqu'à ce que le logo Miele apparaisse à l'écran.



Dès que l'appareil est prêt à être utilisé, l'écran change et affiche la sélection du menu.



(*: ** La durée de cycle varie en fonction de la configuration)

Si la fonction Mémoire est activée, le dernier programme qui a été lancé s'affiche.

Conseil : La fonction Mémoire peut être activée ou désactivée sous  Réglages avancées ► Options programme ► Mémoire.

Si l'appareil est utilisé pour la première fois ou si les réglages d'usine ont été rétablis, certains paramètres de base, par ex. la langue, la date, l'heure, etc. doivent d'abord être réglés.

Mise hors tension

- Appuyez sur la touche marche/arrêt (⏻) pendant quelques secondes. L'appareil passe ensuite en mode veille pendant environ 1 minute avant de s'éteindre complètement.

Mode veille / arrêt

Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant environ 10 minutes, il peut être mis en mode veille ou s'éteindre automatiquement.

Veille

En mode veille, l'appareil reste allumé et la touche *Start/Stop* pulse. Pour réactiver l'appareil, appuyer sur la touche *Start/Stop*, effleurer l'écran ou ouvrir la porte.

Hors tension

Après l'arrêt automatique, l'appareil s'éteint. Il peut être rallumé en appuyant sur la touche marche/arrêt (⏻).

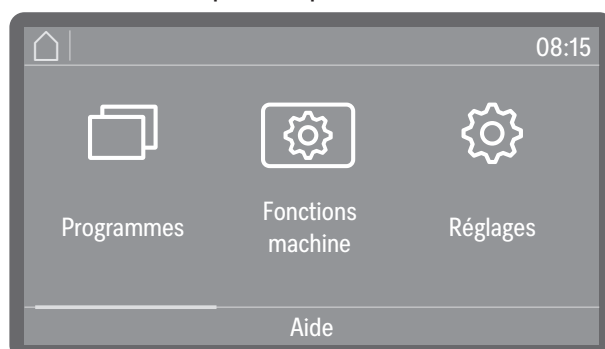
Écran tactile

Touche d'accueil

Dès que vous avez ouvert un menu ou la sélection de programme, la touche d'accueil  est activée en haut à gauche de l'écran. Elle vous permet de revenir à tout moment à la sélection du menu.

Barre de défilement

La barre de défilement colorée apparaît dans la partie inférieure de l'écran si le nombre d'options de sélection disponibles est supérieur au nombre d'options pouvant être affichées.



Il est possible de faire défiler vers la droite ou vers la gauche en faisant glisser le doigt sur l'écran. Pour ce faire, placez le doigt sur l'écran tactile, puis faites-le glisser dans la direction souhaitée.

Saisies à l'écran

Dans ce mode d'emploi, les descriptions pour l'utilisation des menus sont présentées comme suit :

Le chemin de saisie décrit la séquence à suivre pour accéder au niveau de menu en question. Les options de menu mentionnées doivent être sélectionnées individuellement sur l'écran tactile.

Il n'est pas toujours nécessaire de suivre le chemin complet. Si vous avez par ex. déjà ouvert l'un des niveaux supérieurs du chemin de saisie, vous pouvez continuer à suivre le chemin à partir de ce niveau.

Exemple :



Fonctionnement

Exemple 2 :

►  Fonctions machine ► Fréquence filtre ► Combinaison de filtres

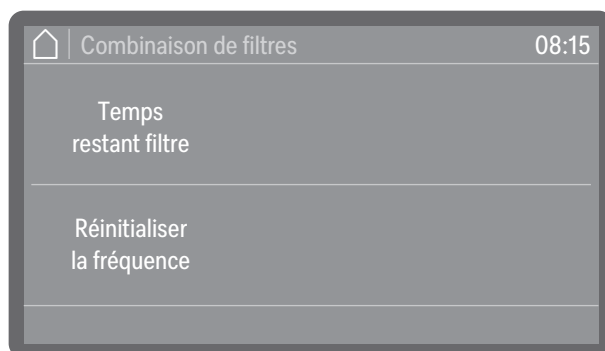
Affichage et options

Toutes les options de réglage des menus sont présentées sous forme de liste et accompagnées d'une brève explication. Les options présélectionnées sont surlignées en couleur.

La suite de la procédure est ensuite décrite.

Exemple :

■ Sélectionnez un filtre.



- Cycles restant du filtre ou Temps restant filtre (selon le type de filtre sélectionné)

Affiche les déroulements de programme (cycles) ou les heures d'utilisation restantes jusqu'à la prochaine maintenance (nettoyage ou remplacement)

- Réinitialiser la fréquence

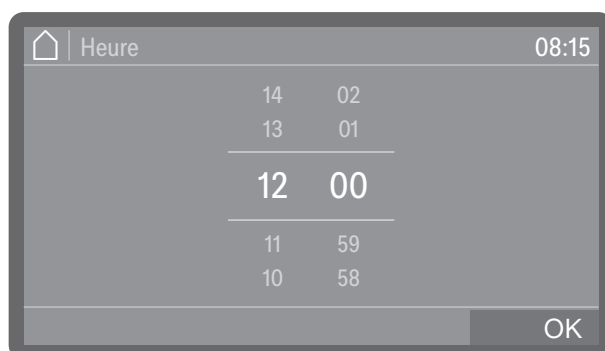
Remet à zéro les compteurs pour les cycles des filtres

 Les intervalles ne doivent être réinitialisés que lorsque les filtres ont été nettoyés ou remplacés.

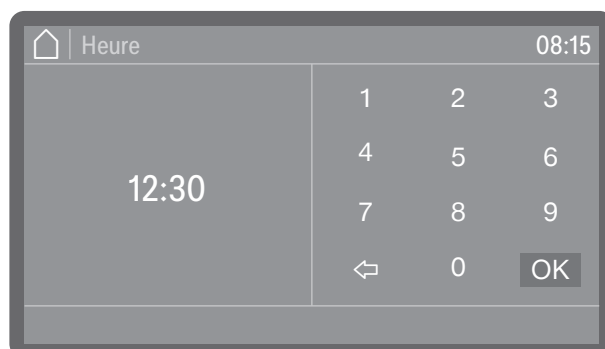
■ Sélectionnez une option.

Réglage des valeurs numériques

La saisie de valeurs numériques peut se faire de 2 manières différentes.



Vous pouvez placer le doigt sur les nombres surlignés en couleur et les modifier en faisant glisser vers le haut ou vers le bas.



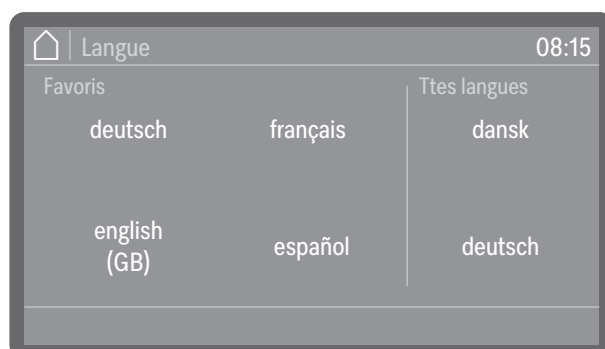
Ou vous pouvez effleurer rapidement les nombres surlignés en couleur pour faire apparaître un clavier numérique, puis saisir directement les nombres.

Selon le contexte, les nombres saisis directement peuvent être arrondis vers le haut ou vers le bas. Si le réglage n'accepte par ex. que des multiples de 10 (10, 20, 30, etc.), la valeur est arrondie à 10 lorsque 12 est saisi, et à 20 lorsque 15 est saisi.

Sélection de la langue

Vous pouvez modifier la langue d'affichage à tout moment.

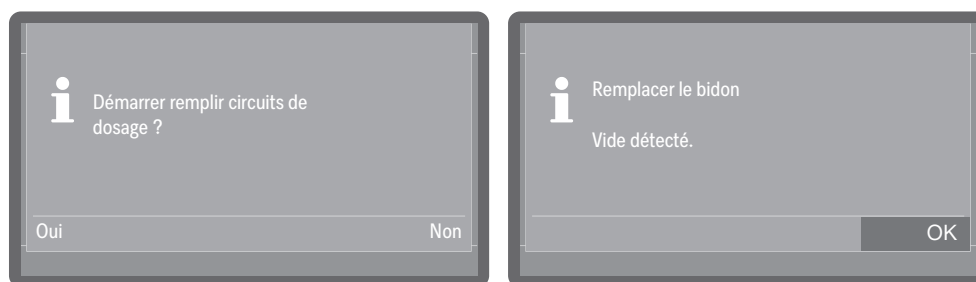
- Appuyez sur la touche de sélection de la langue d'affichage  à côté de l'écran.



- Faites défiler jusqu'à la langue souhaitée et effleurez-la pour confirmer.

L'ordre des langues d'affichage à l'écran peut varier. Plus un programme est lancé souvent dans la langue sélectionnée, plus la langue avance dans l'ordre. Les 4 langues les plus fréquemment sélectionnées sont affichées à l'écran en tant que Favoris.

Messages du système **i**



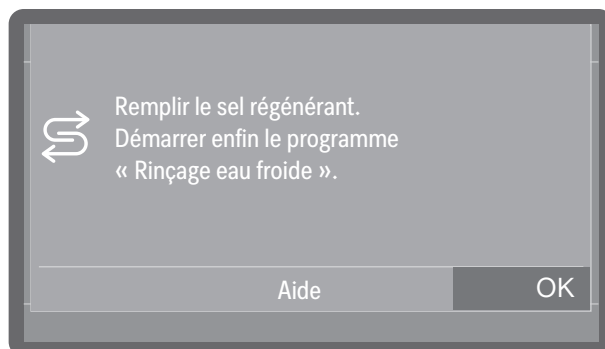
Les messages du système sont signalés par le symbole d'information **i**. Ils donnent des informations sur les processus en cours et sur l'état de l'appareil. S'il y a plus d'un message système, ils sont affichés l'un après l'autre et, selon le message, doivent être traités ou acquittés individuellement.

Messages d'erreur



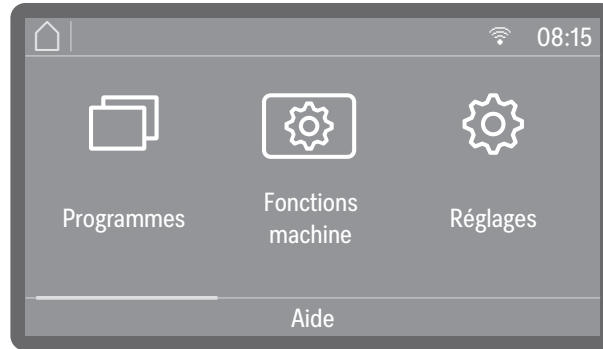
En cas d'erreur, le symbole d'avertissement  s'affiche à l'écran et la touche *Start/Stop* clignote rapidement en rouge. Si les signaux sonores sont activés, une tonalité d'avertissement retentit également. Les messages d'avertissement doivent être acquittés en effleurant le symbole d'avertissement. Une aide au dépannage est disponible sous  « Foire aux questions ».

Touche d'aide



Si la touche Aide apparaît en bas de l'écran, vous pouvez afficher une aide à l'utilisation ou au dépannage. Si nécessaire, effleurez la touche Aide et laissez l'appareil vous guider pas à pas.

Mise en réseau (📶 ou L)



Si l'appareil a été mis en réseau, un symbole correspondant à l'interface disponible est affiché en haut de l'écran. 📶 correspond à une mise en réseau Wi-Fi, L à une mise en réseau LAN filaire. Si l'appareil ne parvient pas à établir une connexion Wi-Fi avec le routeur, le symbole s'affiche barré d'une croix 📶✖.

Conseil : L'interface est réglée sur ▶ ⚙️ Réglages avancées
▶ Connexion.

Ouvrir et fermer la porte

Verrouillage de porte Comfort

La porte de la cuve est équipée d'un verrouillage de porte Comfort. Lors de la fermeture de la porte, le verrouillage de porte Comfort tire automatiquement la porte afin de garantir qu'elle est correctement fermée. La porte est verrouillée électroniquement.

Ouverture de la porte

Il est possible d'ouvrir une porte verrouillée électroniquement si les conditions suivantes sont réunies :

- L'appareil est branché sur l'alimentation électrique et la touche marche/arrêt  est allumée.
- Le symbole de la touche de la porte  est allumé.
- Pour ouvrir la porte, appuyez sur la touche de la porte .

Le verrouillage de porte Confort entrouvre la porte.



- Ouvrez la porte. Le panneau de commande sert de poignée de porte. Saisissez la poignée située sous le panneau de commande et abaissez la porte pour l'ouvrir.

La température dans la cuve peut être plus élevée après un cycle de programme. Si la température dépasse 140 °F (60 °C), un message s'affiche à l'écran lorsque vous appuyez sur la touche de la porte  : Cuve chaude : risque de blessure. Attention lors de l'ouverture de la porte..

- Confirmez le message en appuyant sur OK.

Fermeture de la porte

- Vérifier qu'aucun objet ou article de la charge ne dépasse dans la zone de fermeture de la porte.

 Risque de blessure par écrasement.

Ne pas mettre la main dans la zone de fermeture de la porte. Risque d'écrasement.

- Fermer la porte jusqu'à ce que le loquet s'enclenche.

Si la fonction FermetureAuto est activée, la porte est alors tirée en position finale.

Conseil : Pour plus d'informations sur la fonction FermetureAuto, voir ►  Fonctions machine ► FermetureAuto.

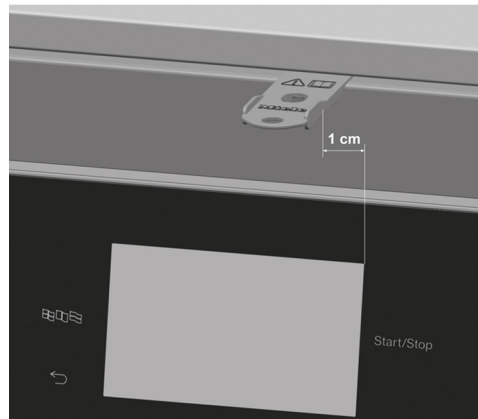
Ouverture de la porte à l'aide du déverrouillage d'urgence

⚠ Risque d'ébouillantage, de brûlures et de brûlures chimiques! Si le déverrouillage d'urgence est actionné pendant le déroulement de programme, de l'eau bouillante et des produits chimiques peuvent s'échapper. Lorsque des agents désinfectants sont utilisés, ils présentent également un risque d'inhalation de vapeurs toxiques. N'ouvrez la porte à l'aide du déverrouillage d'urgence qu'en cas de nécessité absolue.

Le mécanisme de déverrouillage d'urgence est situé à droite du verrouillage de porte, dans l'interstice entre la porte et le couvercle de l'appareil ou le plan de travail.

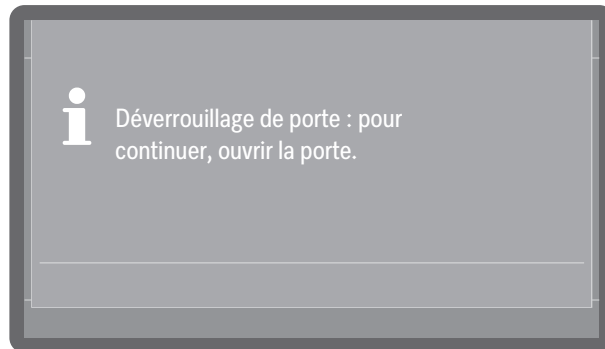
Il doit y avoir 3/8 po (1 cm) d'espacement entre le bord droit de la languette et le bord droit de l'écran.

- Appuyez sur la porte pour débloquent le mécanisme de déverrouillage d'urgence.



- Insérez la languette fournie dans le paquet d'accessoires à l'horizontale dans l'interstice entre la porte et le couvercle ou le plan de travail.
- Appuyez sur la languette contre le mécanisme de déverrouillage jusqu'à entendre la porte s'ouvrir. Continuez à appuyer sur la languette contre le mécanisme de déverrouillage et ouvrir complètement la porte.

Si l'appareil est allumé, le message suivant s'affiche à l'écran lorsque le déverrouillage d'urgence se déclenche :



- Ouvrez légèrement la porte pour confirmer le message.

Adoucisseur d'eau

Pour obtenir d'excellents résultats de lavage, l'appareil doit être alimenté en eau douce avec une faible teneur en calcaire. L'eau du robinet dure entraîne l'accumulation de dépôts de calcaire sur la charge et sur les parois de la cuve.

Une eau du robinet dont la dureté est égale ou supérieure à 4,2 gpg (0,7 mmol/L (4°dH)) doit être adoucie. Cette opération est effectuée automatiquement dans l'adoucisseur d'eau intégré lorsqu'un programme est en cours.

L'adoucisseur d'eau doit être réglé sur la dureté exacte de l'eau du robinet.

Si la dureté de l'eau est supérieure à 50 gpg (9,0 mmol/L (50°dH)), l'eau doit être adoucie en amont de l'arrivée d'eau.

À cet effet, les raccordements à l'eau sur place doivent être équipés de systèmes d'adoucissement de l'eau appropriés assurant les pressions d'écoulement minimales requises pour les raccordements à l'eau, voir  « Données techniques ».

Déterminez la dureté de l'eau pré-adoucie et réglez la valeur à l'écran.

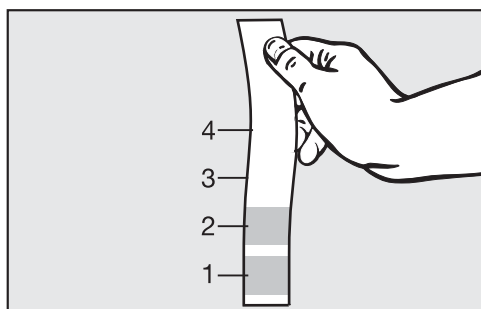
Réglage de la dureté de l'eau

Détermination du degré de dureté

Vous pouvez vous renseigner sur le degré de dureté de l'eau du robinet auprès des autorités locales.

Vous pouvez également déterminer la dureté approximative de l'eau à l'aide de la bandelette de test fournie avec l'appareil.

- Prélevez un échantillon d'eau au raccordement à l'eau le plus proche.



- Trempez la bandelette env. 1 seconde dans l'eau. Toutes les zones de la bandelette de test doivent être entièrement immergées.
- Retirez la bandelette de test de l'eau et secouez-la pour éliminer l'excès d'eau.

Au bout d'1 minute environ, vous pourrez lire la dureté de l'eau en fonction de la couleur.

Bandelette de test	Dureté de l'eau	Réglages sur l'écran
4 zones vertes	< 3,1 gpg (0,5 mmol/l (3°dH))	3°dH ou moins
1 zone rouge	> 4,2–7,3 gpg (0,7–1,2 mmol/l (4–7°dH))	7°dH
2 zones rouges	> 7,3–14,6 gpg (1,2–2,5 mmol/l (7–14°dH))	14°dH
3 zones rouges	> 14,6–21,9 gpg (2,5–3,7 mmol/l (14–21°dH))	21°dH
4 zones rouges	> 21,9 gpg (3,7 mmol (21°dH))	*)

*) Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur le degré de dureté de l'eau et réglez-le à l'écran.

Réglage du degré de dureté

Si la dureté de l'eau est variable, toujours régler le niveau le plus élevé. Par exemple, si la dureté de l'eau varie entre 8,3 et 17,7 gpg (8 et 17 dH), régler la dureté de l'eau sur 17,7 gpg (17 dH).

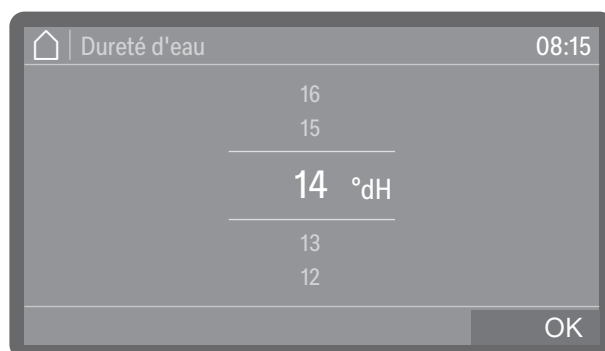
Les valeurs de réglage de la dureté de l'eau sont indiquées dans le  « Tableau de réglage ».

Voici comment accéder au menu :

 Réglages avancées

Dureté d'eau

- Sélectionnez l'option de menu Dureté d'eau.



- Réglez la dureté de l'eau.
- Appuyez sur OK pour enregistrer le réglage.

Dureté de l'eau

Tableau de réglage La plage de dureté de l'eau peut être réglée entre 0 et 50 °dH (0 – 50 gpg).

Le réglage d'usine de la dureté de l'eau est de 14 °dH (14 gpg).

g/gal	ppm CaCO ₃	mmol/l	Affi- chage
0	0	0	0
1	20	0.2	1
2	40	0.4	2
3	50	0.5	3
4	70	0.7	4
5	90	0.9	5
6	110	1.1	6
7	130	1.3	7
8	140	1.4	8
9	160	1.6	9
10	180	1.8	10
11	200	2.0	11
12	220	2.2	12
13	230	2.3	13
14	250	2.5	14*)
15	270	2.7	15
16	290	2.9	16
17	310	3.1	17
18	320	3.2	18
19	340	3.4	19
20	360	3.6	20
21	380	3.8	21
22	400	4.0	22
23	410	4.1	23
24	430	4.3	24
25	450	4.5	25

g/gal	ppm CaCO ₃	mmol/l	Affi- chage
26	470	4.7	26
27	490	4.9	27
28	500	5.0	28
29	520	5.2	29
30	540	5.4	30
31	560	5.6	31
32	580	5.8	32
33	590	5.9	33
34	610	6.1	34
35	630	6.3	35
36	650	6.5	36
37	670	6.7	37
38	680	6.8	38
39	700	7.0	39
40	720	7.2	40
41	740	7.4	41
42	760	7.6	42
43	770	7.7	43
44	790	7.9	44
45	810	8.1	45
46	830	8.3	46
47	850	8.5	47
48	860	8.6	48
49	880	8.8	49
50	900	9.0	50

*) réglage d'usine

Sel régénérant

L'adoucisseur d'eau doit être régénéré régulièrement. Du sel régénérant spécial est nécessaire à cet effet. La régénération s'effectue automatiquement au cours du déroulement d'un programme.

Si la dureté de l'eau est constamment inférieure à 4,2 gpg (0,7 mmol/l (4°dH)), l'adoucisseur d'eau n'a pas besoin de sel. Il faut quand même régler la plage de dureté de l'eau, voir  « Réglage de la dureté de l'eau ».

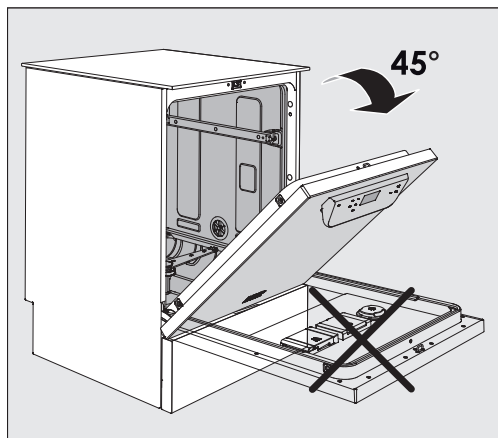
Remplissage du réservoir de sel régénérant

Utilisez uniquement du sel régénérant spécial à gros grains ou du sel évaporé pur dont la granulométrie est d'environ 1–4 mm (1/16–3/16 po).

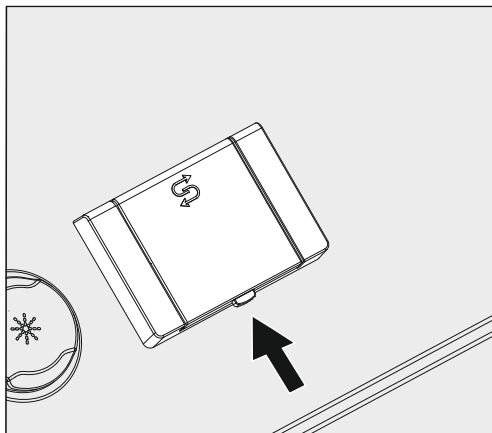
N'utilisez jamais d'autres sels, comme du sel de table, du sel pour bétail ou du sel de dégivrage. Les autres sels peuvent contenir des additifs insolubles qui peuvent perturber le fonctionnement de l'adoucisseur d'eau.

 Si vous remplissez par inadvertance le réservoir de sel avec du détergent, cela endommagera gravement l'adoucisseur. Avant de remplir le réservoir de sel, vérifiez que vous avez pris en main le paquet de sel régénérant adéquat.

Appareil avec porte en acier



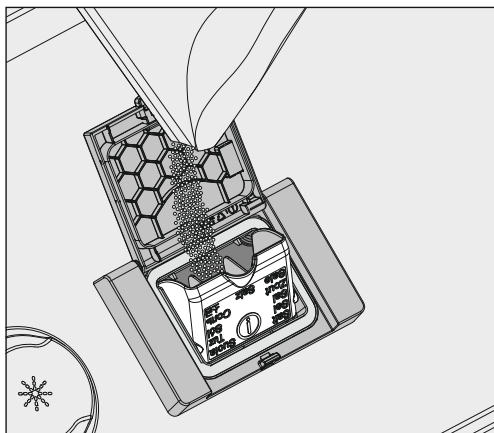
- Ouvrez la porte à un angle d'environ 45°. Cela permet au sel de s'écouler plus facilement dans le réservoir.



- Appuyez sur le bouton de verrouillage jaune du réservoir de sel . Le rabat s'ouvre.

- Ouvrez l'entonnoir.

Le réservoir peut contenir environ 1,4–2 kg (3–4,4 lb) de sel, selon le type de sel utilisé et la quantité qui s'y trouve déjà.



⚠ Ne jamais remplir le réservoir avec de l'eau.
Le réservoir pourrait déborder lorsqu'il est rempli de sel.

- Verser le sel dans le réservoir jusqu'à ce que l'entonnoir soit plein, mais se referme facilement. N'ajoutez pas plus de 2 kg (4,4 lb) de sel.

Pendant le remplissage du réservoir, de l'eau (salée) déplacée par le sel peut en déborder.

- Nettoyez tout excédent de sel autour de l'ouverture du réservoir, en insistant sur le joint du réservoir. N'utilisez pas d'eau courante pour rincer les résidus de sel, car cela pourrait faire déborder le réservoir.
- Fermez le réservoir. Veillez à ce que le réservoir soit bien fermé, de sorte que le bain lessiviel ne puisse y pénétrer.

⚠ Ne forcez pas la fermeture du réservoir s'il a été trop rempli.
Forcer la fermeture d'un réservoir de sel trop plein risque d'endommager le réservoir.
Retirez l'excédent de sel avant de refermer le réservoir.

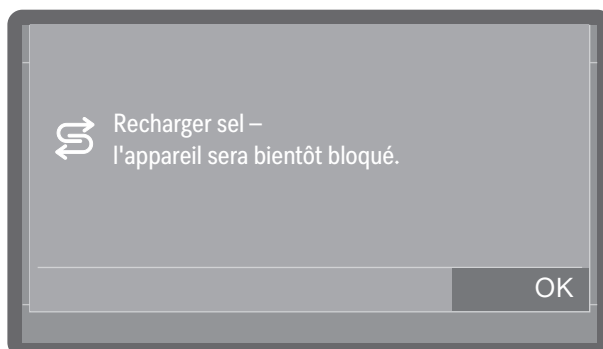
- Lancez le programme Rinçage eau froide après avoir rempli le réservoir de sel.

Cela permet de veiller à ce que toute trace de sel et d'eau salée soit dissoute, diluée et rincée.

L'excès de sel et d'eau salée qui a débordé peut causer de la corrosion s'il n'est pas rincé.

Indicateur de remplissage de sel

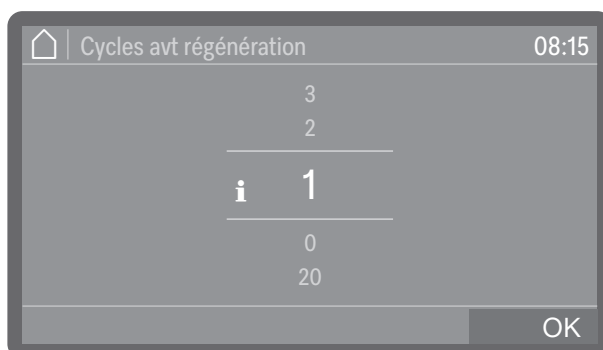
Si le niveau de remplissage du réservoir de sel est trop faible et qu'une régénération est effectuée, le message suivant s'affiche à l'écran :



- Confirmez le message en appuyant sur OK.
- Faites l'appoint de sel régénérant, voir  « Remplissage du réservoir de sel régénérant ».

Si le message s'affiche pour la première fois, d'autres programmes peuvent quand même être lancés en fonction de la dureté de l'eau réglée. Si le réservoir n'est pas rempli, le message s'affichera à nouveau à la fin de chaque programme.

Notification de régénération



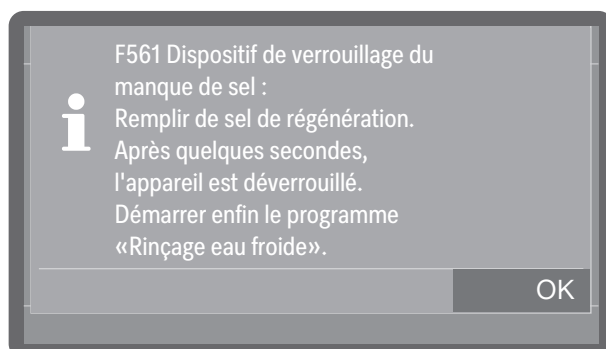
Vous pouvez définir combien de cycles de programme à l'avance vous souhaitez être informé de la prochaine régénération, voir ►  Réglages avancés ► Maintenance et service ► Remarque régénération.

Annulation du blocage de l'appareil pour manque de sel

Si le sel de l'adoucisseur d'eau est épuisé, une erreur s'affiche à l'écran et l'appareil est bloqué afin d'empêcher toute nouvelle utilisation.



- Confirmez l'erreur en appuyant sur le symbole d'avertissement.



- Suivez les instructions à l'écran et faites l'appoint de sel régénérant, voir  « Remplissage du réservoir de sel régénérant ».

L'appareil se débloque automatiquement dans un court délai après le remplissage du sel.

Chariots, paniers, compléments et modules

Cet appareil peut être équipé d'un panier supérieur et d'un panier inférieur ou d'un chariot de chargement qui peut être équipé de différents compléments et modules ou remplacé par des accessoires spéciaux en fonction de la charge à laver.

Sélectionnez les supports de charge et autres accessoires qui conviennent à l'application.

Vous trouverez des indications concernant les différents domaines d'utilisation dans les pages suivantes et dans le mode d'emploi des supports de charge (si disponibles).

Pour tous les domaines d'application définis dans  « Champ d'application », Miele propose des supports de charge adaptés et des raccords spéciaux pour l'irrigation. Pour en savoir plus, contactez Miele.

Alimentation en eau

Les supports de charge avec bras de lavage ou autres raccords de rinçage sont équipés d'un ou de plusieurs raccords pour l'alimentation en eau à l'arrière. Lorsqu'ils sont glissés dans l'appareil, les raccords se couplent automatiquement avec les points d'ancrage de l'alimentation en eau présents sur la paroi arrière de la cuve. Les supports de charge sont maintenus en position par la porte de la cuve lorsqu'elle est fermée.

Les points d'ancrage inutilisés dans la paroi arrière de la cuve sont fermés mécaniquement.

Chariots de chargement et paniers d'anciennes séries

L'utilisation de chariots de chargement et de paniers d'anciennes séries n'est possible dans cet appareil qu'après consultation avec Miele. En particulier, les chariots de chargement et paniers équipés de tubes d'alimentation en eau pour les bras de lavage et les barres à injection doivent être convertis aux raccordements à l'eau modifiés.

La conversion est effectuée par le service à la clientèle Miele et n'est possible que sur certains modèles.

 Les raccords pour l'alimentation en eau des chariots de chargement et paniers doivent être installés par le service à la clientèle Miele.

Toute erreur d'assemblage peut endommager l'appareil lors de l'utilisation des chariots de chargement et paniers.

Après la conversion, les chariots de chargement et paniers ne peuvent plus être utilisés dans les appareils des anciennes séries.

Paniers supérieurs réglables en hauteur

Les paniers supérieurs réglables en hauteur peuvent être ajustés entre 3 positions avec un écart de 3 cm (1 po) entre chaque position pour adapter les articles à traiter de différentes hauteurs.

Pour régler la hauteur, les supports à roulettes sur le côté du panier supérieur et le raccord d'eau à l'arrière du panier doivent être déplacés. Chacun des supports à roulettes est fixé au panier supérieur à l'aide de 2 vis. Le raccord d'eau est constitué des composants suivants :

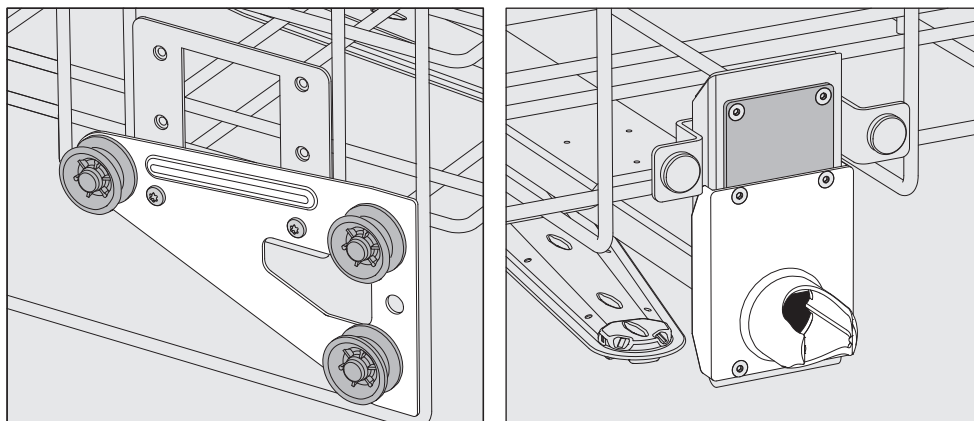
- Une plaque en inox avec 2 ouvertures
- Un raccord en plastique
- 6 vis

Réglez uniquement les paniers supérieurs à l'horizontale. Les paniers ne sont pas conçus pour être inclinés (un côté vers le haut, un côté vers le bas).

Le réglage de la hauteur modifie la hauteur de chargement des paniers supérieurs et inférieurs.

Réglage de la position supérieure

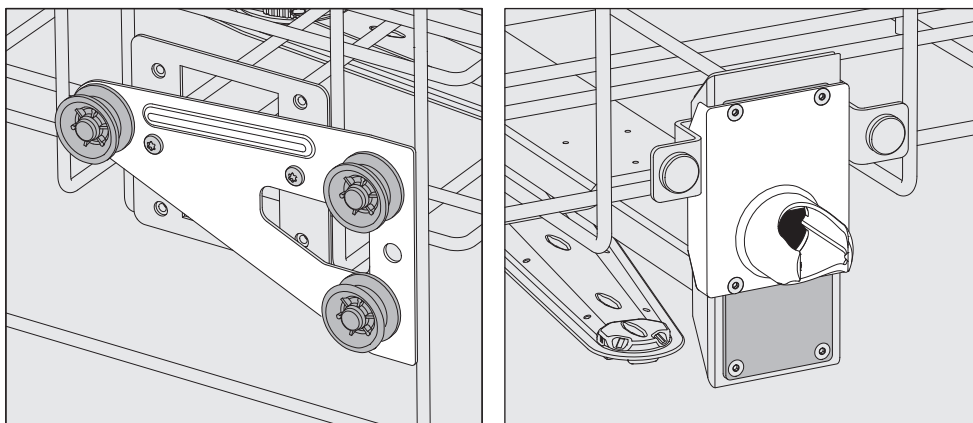
- Retirez le panier supérieur en le tirant jusqu'à ce que vous sentiez une résistance et en le soulevant pour l'extraire des glissières.
- Dévisser les supports à roulettes et le raccord d'eau.



- Déplacez les supports à roulettes des deux côtés en position basse et fixez-les fermement.
- Placez la plaque en inox sur les ouvertures du tuyau d'arrivée d'eau de manière à couvrir l'ouverture supérieure. Vissez la plaque en inox à la partie supérieure à l'aide de 2 vis. Insérez le raccord dans l'ouverture inférieure de la plaque en inox de manière à ce que l'ouverture centrale soit recouverte. Vissez le raccord à l'aide de 4 vis.

Réglage de la position centrale

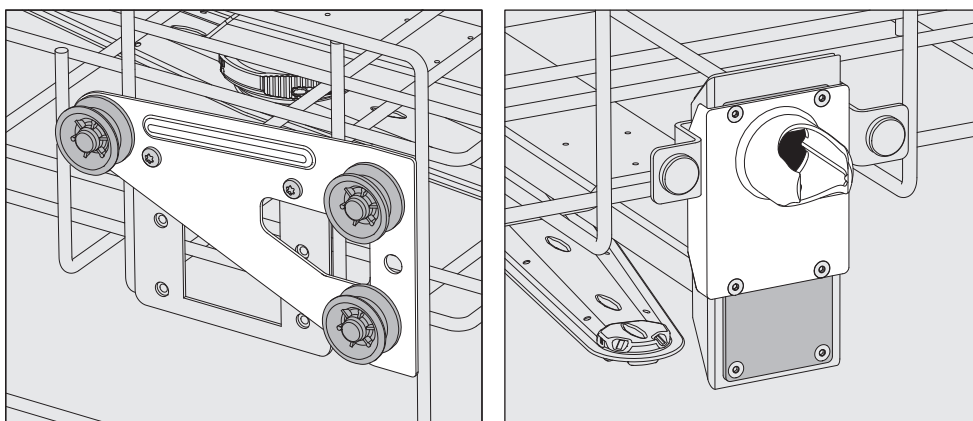
- Retirez le panier supérieur en le tirant jusqu'à ce que vous sentiez une résistance et en le soulevant pour l'extraire des glissières.
- Dévisser les supports à roulettes et le raccord d'eau.



- Déplacez les supports à roulettes des deux côtés en position centrale et fixez-les fermement.
- Placez la plaque en inox sur les ouvertures du tuyau d'arrivée d'eau de manière à couvrir l'une des ouvertures extérieures. Vissez la plaque en inox à la partie supérieure ou inférieure à l'aide de 2 vis. Insérez le raccord dans l'ouverture centrale de la plaque en inox de manière à ce que l'ouverture extérieure soit recouverte. Vissez le raccord à l'aide de 4 vis.

Réglage de la position inférieure

- Retirez le panier supérieur en le tirant jusqu'à ce que vous sentiez une résistance et en le soulevant pour l'extraire des glissières.
- Dévisser les supports à roulettes et le raccord d'eau.



- Déplacez les supports à roulettes des deux côtés en position haute et fixez-les fermement.
- Placez la plaque en inox sur les ouvertures du tuyau d'arrivée d'eau de manière à couvrir l'ouverture inférieure. Vissez la plaque en inox à la partie inférieure à l'aide de 2 vis. Insérez le raccord dans l'ouverture supérieure de la plaque en inox de manière à ce que l'ouverture centrale soit recouverte. Vissez le raccord à l'aide de 4 vis.

Vérification :

- Remettez le panier supérieur sur les rails et poussez-le avec précaution pour vérifier que le raccord d'eau est correctement positionné.

Mesure de la pression de lavage

La pression de lavage peut être mesurée sur tous les supports de charge équipés de bras de lavage, de barres à injection ou d'autres raccords de lavage, par ex. lors de tests de performances et de validations selon EN ISO 15883.

Point de test pour la mesure de la pression de lavage

Sur les supports de charge équipés de bras de lavage et de barres à injection supplémentaires ou d'autres raccords de lavage, la barre à injection ou le raccord de lavage comporte un raccord permettant de mesurer la pression de lavage. L'emplacement exact est décrit dans le mode d'emploi respectif des supports de charge.

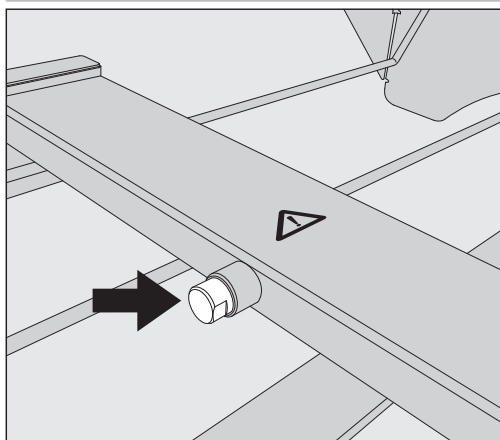
Sur les supports de charge équipés de bras de lavage, mais sans autres raccords de lavage, le point de test destiné à mesurer la pression de lavage se trouve dans le tuyau d'arrivée d'eau des bras de lavage. Le point de test est marqué d'un symbole d'avertissement ⚠ et fermé par un bouchon d'obturation.

Réalisation de la mesure

⚠ Risque d'infection en raison d'un nettoyage et d'une désinfection insuffisants.

Les points de test marqué d'un symbole d'avertissement ⚠ ne présentent pas des performances suffisantes sur le plan du nettoyage et de la désinfection.

Ne raccordez en aucun cas des articles à traiter ou des dispositifs de rinçage aux points de test.



- Pour mesurer la pression de lavage, remplacez le bouchon d'obturation par un adaptateur Luer-Lock.

Les adaptateurs Luer Lock appropriés, comme le modèle E 447, sont disponibles auprès de Miele.

- Effectuez la mesure.
- Après la mesure, refermez le point de test avec le bouchon d'obturation.

Organisation des articles à traiter

⚠ Les articles à traiter contaminés présentent un risque pour la santé.

Les articles à traiter contaminés peuvent présenter différents risques pour la santé, qui peuvent être à l'origine d'infections, d'empoisonnements, de blessures et d'autres problèmes en fonction du type de contamination.

Lorsque des articles à traiter contaminés sont manipulés, veillez à ce que toutes les mesures nécessaires soient prises pour protéger le personnel.

Portez des gants de protection et utilisez des aides appropriées.

⚠ Seuls les articles indiqués par leurs fabricants comme pouvant être traités en machine peuvent être lavés dans l'appareil. Suivez en outre les instructions de traitement spécifiques à chaque fabricant. Le traitement des articles à usage unique usagés est interdit.

⚠ Risque de blessures causées par la charge.

Il existe un risque de blessure lors du chargement et du déchargement de la charge en raison de la présence éventuelle d'arêtes ou rebords coupants ou d'extrémités pointues.

Pour minimiser les risques de blessures, le chargement doit se faire de l'arrière vers l'avant et le déchargement doit se faire dans l'ordre inverse.

- Des supports de charge ou raccords de rinçage spéciaux tels que buses, douilles de rinçage ou adaptateurs peuvent être nécessaires pour un nettoyage interne approprié, en fonction de la charge.
- Disposez les articles à traiter de telle sorte que le bain lessiviel en asperge toutes les surfaces. Cela garantit un nettoyage adéquat.
- Ne placez pas les articles à traiter à l'intérieur d'autres articles où ils pourraient être couverts, car cela risque de gêner le nettoyage.
- Ils ne doivent pas être placés trop près les uns des autres si cela empêche leur nettoyage.
- L'intérieur des pièces creuses doit être nettoyé au bain lessiviel. Pour cela, des supports de charge ou des raccords de rinçage spéciaux sont nécessaires, en fonction des articles à traiter.
- Pour les articles à traiter à col étroit et long, assurez-vous que le bain lessiviel pourra circuler dans les cavités avant de les placer ou de les raccorder au raccord de rinçage.
- Les instruments avec lumen doivent être inversés et placés dans les supports de charge appropriés pour que le bain lessiviel puisse y pénétrer et en ressortir librement.
- Disposez les articles à traiter à fond creux de biais pour que le bain lessiviel s'en écoule facilement.
- Les articles creux, hauts et étroits doivent être placés au centre des paniers ou des chariots de chargement. L'eau y accédera plus facilement.

- Démontez les articles à traiter démontables en suivant les indications du fabricant, puis traitez chaque pièce séparément.
- Placez les articles à traiter légers dans des filets de protection pour les empêcher de tourner dans la cuve et de bloquer les bras de lavage.
- Traitez uniquement les petits articles et les microcomposants dans des compléments spéciaux, des compléments à mailles avec couvercle ou des filtres.
- Les bras de lavage ne doivent pas être bloqués par des articles à traiter dépassant vers le bas ou vers le haut.
- Les bris de verre et la céramique peuvent entraîner des blessures graves lors du chargement ou du déchargement. Les articles dont la céramique ou le verre est endommagé ne doivent pas être traités dans l'appareil.
- Les articles nickelés et chromés et les articles en aluminium ne sont généralement pas adaptés au traitement en machine. Des conditions de traitement particulières sont requises pour ces articles à traiter.
- Il est conseillé d'utiliser uniquement des instruments en inox, qui ne sont pas sensibles à la corrosion.
- Les articles en plastique doivent être thermiquement stables.
- Les articles thermosensibles, par exemple les sabots de bloc OP, doivent être uniquement traités à l'aide d'un programme chimiothermique.

Des supports de charge et des raccords de rinçage adaptés, ainsi que d'autres accessoires, sont disponibles auprès de Miele.

Préparation des articles à traiter

 Risque d'explosion en raison de gaz inflammables.

Les solvants inflammables présentant un point d'éclair inférieur à 21 °C (70 °F) peuvent s'évaporer et produire un mélange gazeux inflammable.

Placez dans la cuve uniquement les articles à traiter qui ne sont mouillés que par des traces de solvants au maximum.

Démarrez immédiatement un programme de traitement après le chargement de l'appareil.

 Dommages matériels dus aux solvants.

Les solvants peuvent endommager les élastomères et les plastiques de l'appareil et causer des fuites.

Placez dans la cuve uniquement les articles à traiter qui ne sont mouillés que par des traces de solvants au maximum.

Démarrez immédiatement un programme de traitement après le chargement de l'appareil.

Dommages matériels dus à la corrosion.

Les solutions de chlorure, en particulier l'acide chlorhydrique, et les matériaux ferreux susceptibles de rouiller ou de se corroder sont à l'origine de la corrosion de l'inox de l'appareil et du support de charge.

N'introduisez jamais de solutions de chlorure dans la cuve.

N'introduisez jamais de matériaux ferreux qui risquent de rouiller ou de corroder la cuve.

Les articles à traiter contaminés présentent un risque pour la santé.

Les articles à traiter contaminés peuvent présenter différents risques pour la santé, et peuvent causer des infections, empoisonnements, blessures et autres problèmes en fonction du type de contamination.

Lors de la manipulation d'articles contaminés, veillez à prendre toutes les mesures nécessaires pour protéger le personnel, par ex. porter des gants de protection.

- Respectez les consignes du fabricant de l'article à traiter pour le pré-lavage et le traitement préalable.
- Videz tous les articles à traiter avant de les charger dans l'appareil, en respectant le règlement en vigueur.
- Démontez les articles à traiter en suivant les instructions de leur fabricant.
- Placez les petits articles et les microcomposants dans un panier à petites pièces approprié pour les protéger.
- Ouvrez les robinets et les vannes disponibles ou retirez-les selon les instructions du fabricant, puis placez les différentes pièces dans un panier à petites pièces.
- Rincez bien les articles préalablement traités avec des produits chimiques ; voir  « Charge humide ».

Charge sèche

Les articles contaminés doivent être placés directement dans les supports de charge après utilisation, sans prétraitement.

La charge sèche est préférable pour les articles contaminés.

Charge humide

Les articles prétraités chimiquement doivent être soigneusement rincés à la main ou à l'aide d'un programme de rinçage approprié avant la procédure de traitement en machine, afin d'éviter un développement excessif de mousse.

Risque d'infection dû à l'adhérence des protéines.

Des agents chimiques de prétraitement inadaptés peuvent entraîner la dénaturation des salissures protéiques, qui peuvent être difficiles à éliminer par le traitement en machine.

Utilisez uniquement des produits de prétraitement appropriés. Effectuez un pré-lavage manuel si nécessaire. Dans la mesure du possible, évitez le prétraitement chimique.

- Pour le rinçage dans l'appareil, utilisez le programme Rinçage eau froide.

Contrôles avant de démarrer un programme

Effectuez un contrôle visuel avant de lancer chaque programme :

- Les articles à traiter sont-ils correctement chargés et raccordés pour leur nettoyage ?
- Le modèle de chargement recommandé a-t-il été respecté ?
- Les articles creux à section étroite ou lumen peuvent-ils être atteints par le bain lessiviel ?
- Les bras de lavage sont-ils propres et tournent-ils librement ?
- La combinaison de filtres est-elle propre et correctement installée ? Éliminez les grosses salissures et nettoyez la combinaison de filtres au besoin.
- Les modules, buses, douilles de rinçage et autres raccords de rinçage sont-ils correctement raccordés ?
- Les supports de charge avec bras de lavage ou buses, douilles de rinçage et autres raccords de rinçage sont-ils correctement raccordés à l'alimentation en eau ?
- Les réservoirs de produits chimiques sont-ils tous suffisamment remplis ?

Après le traitement

Tests

Vérifiez les points suivants à la fin de chaque programme :

- Effectuez un contrôle visuel du résultat de lavage et de séchage des articles traités.
- Tous les articles à lumen sont-ils toujours fixés aux buses appropriées ?

⚠ Risque d'infection en raison d'un nettoyage et d'une désinfection insuffisants.

Les charges qui se détachent du raccord de rinçage pendant le traitement ne sont pas suffisamment nettoyés et désinfectés à l'intérieur.

Les charges qui se détachent du raccord de rinçage pendant le traitement doit être retraitées.

- Les lumens des articles creux sont-ils exempts d'obstructions ?
- Les buses et les raccords sont-ils bien maintenus en place dans les supports de charge ?
- Si l'appareil est équipée d'un dispositif de séchage, effectuez un contrôle visuel de la charge pour vérifier le résultat de séchage.

Effectuez la maintenance, l'entretien et les tests de fonctionnement. Après le traitement, prenez toutes les mesures de maintenance et d'entretien spécifiées par les fabricants des articles, et effectuez les tests de fonctionnement nécessaires.

- Recontamination** Veuillez prendre les mesures appropriées pour éviter toute recontamination des pièces déjà traitées, par ex. :
- Portez des gants propres lorsque vous retirez des pièces.
 - Retirez toutes les pièces des compléments de chargement avant d'y placer de nouvelles pièces.

Test protéinique Le résultat de lavage doit être contrôlé de manière aléatoire par test protéinique, quotidiennement par exemple.

Instruments chirurgicaux

Le délai entre l'utilisation des instruments chirurgicaux et leur traitement doit être le plus court possible et ne doit en aucun cas dépasser 6 heures.

Les instruments chirurgicaux et ceux utilisés pour la CMI doivent être désinfectés par voie thermique. Pour éviter les taches et la corrosion de la charge, le rinçage final doit être effectué de préférence avec de l'eau déminéralisée. L'utilisation d'une eau de fonctionnement, dont la teneur en chlorure est supérieure à 100 mg/l, présente un risque de corrosion.

⚠ En raison du risque de blessures lors de la mise en place d'instruments dont les sondes thermiques sont orientées vers le haut en position verticale, les instruments doivent être chargés de l'arrière vers l'avant et déchargés dans l'ordre inverse.

Pour que le bain lessiviel puisse s'écouler dans les instruments avec lumen/canaux, il faut les démonter conformément aux instructions du fabricant. Les capsules et les scellés doivent être enlevés et les robinets doivent être ouverts.

Les instruments à faible lumen doivent être pré-rincés manuellement, si nécessaire. Suivez les instructions du fabricant de l'instrument.

Instruments articulés

Ouvrez les instruments articulés et placez-les dans les compléments à mailles. Ils ne doivent pas se recouvrir les uns les autres.

Instruments optiques

⚠ Risque de dommages dus aux influences mécaniques. Les instruments optiques peuvent être endommagés si les mécanismes de lavage les déplacent. Traitez toujours les instruments optiques dans les compléments réalisés par le fabricant d'instruments optiques ou dans le complément spécial E 460. Traitez uniquement les instruments optiques qui ont été désignés par leur fabricant comme pouvant être traités mécaniquement.

Sabots de bloc opératoire

⚠ Les sabots de bloc opératoire doivent être nettoyés et désinfectés **dans une machine installée spécifiquement à cette fin uniquement**. Il s'agit, par exemple, de veiller à ce que les peluches ou les salissures ne puissent pas se déposer dans le lumen des instruments creux.

Les sabots de bloc opératoire ne peuvent être traités avec d'autres articles que si une évaluation des risques a été effectuée par l'utilisateur.

Les sabots de bloc OP en matériaux thermosensibles et les semelles intérieures peuvent être nettoyés et désinfectés chimio-thermiquement à 140 °F (60 °C). Pour cela, un programme spécial doit être installé par le service à la clientèle Miele, et un module de dosage spécial permettant de doser les désinfectants chimiques doit être rééquipé. Pour obtenir des informations sur les performances de désinfection des procédures chimio-thermiques, contactez le fabricant des désinfectants chimiques concernés.

La désinfection thermique peut être utilisée si le fabricant des sabots de bloc OP confirme qu'ils sont thermiquement stables jusqu'à 176 °F (80 °C).

- Retirez les semelles intérieures avant de traiter les sabots de bloc OP.

Veuillez équiper les supports pour paniers supérieurs et inférieurs avec les compléments suivants pour traiter les sabots de bloc OP :

- A 101 ou A 102 avec complément A 310 pour sabots de bloc OP jusqu'à la taille W 10/M 8,5
- A 103 avec complément A 308 pour semelles intérieures jusqu'à la taille W 13/M 11,5
- A 151 avec complément A 307 pour sabots de bloc OP jusqu'à la taille W 14,5/M 13

De grandes quantités de peluches peuvent être produites lors du nettoyage des sabots de bloc OP. Par conséquent, vérifiez souvent les filtres de la cuve et nettoyez-les si nécessaire. Voir  « Nettoyage des filtres de la cuve ».

Ophtalmologie

Les charges ne doivent être traitées que dans des supports de charge conçus à cet effet et à l'aide de programmes adaptés à l'application.

⚠ Dommages dus à l'encrassement des lumen.

Le traitement des sabots de bloc OP génère une grande quantité de peluches qui, dans certaines circonstances, peuvent obstruer les lumen des instruments.

Ne traitez pas les charges ophtalmiques dans un laveur-désinfecteur qui est également utilisé pour traiter les sabots de bloc OP.

⚠ Irritation des tissus due aux ingrédients des produits chimiques.

Les ingrédients des produits chimiques, tels que les enzymes et les tensio-actifs, peuvent provoquer des irritations oculaires, par exemple le TASS (syndrome toxique du segment antérieur).

N'utilisez que des produits chimiques adaptés aux instruments ophtalmiques.

N'utilisez pas de tensio-actifs lors du traitement des instruments ophtalmiques.

Qualité de l'eau

Pour les instruments ophtalmiques, l'eau entièrement déminéralisée doit également être pauvre en endotoxines et en pyrogènes.

⚠ Risque d'irritation cutanée due à la présence de pyrogènes dans l'eau de rinçage final.

Les pyrogènes présents dans l'eau de rinçage final peuvent causer une irritation des yeux, comme le syndrome toxique du segment antérieur (TASS).

Pour le rinçage final, utilisez de l'eau entièrement déminéralisée et pauvre en pyrogènes. Vérifiez régulièrement la qualité de l'eau pour détecter la présence éventuelle de pyrogènes si l'eau entièrement déminéralisée est produite par un échangeur d'ions.

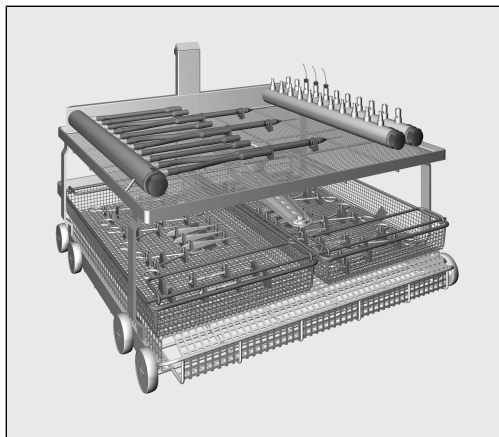
Sélection des programmes

Des programmes spéciaux adaptés aux supports de charge sont enregistrés pour le traitement des instruments ophtalmiques. La désinfection est réalisée thermiquement.

Technique d'utilisation

Chariot à injection A 204

Le chariot à injection A 204 est divisé en 2 niveaux. Il dispose d'un bras de lavage et ne peut être utilisé qu'avec le programme Ophthalmologie.



Le niveau supérieur est équipé de différents raccords pour le traitement des instruments avec lumen, tels que les poignées tubulaires de rinçage et d'aspiration, ainsi que les canules.
Le niveau inférieur est conçu pour contenir les compléments et les compléments à mailles pour le traitement des instruments sans lumen.

Chariot à injection A 207

Le chariot à injection A 207 comporte 3 niveaux avec 2 bras de lavage, et il ne peut être utilisé qu'avec le programme OphthaTrays A207.



Une barre à injection avec des tuyaux en silicone munis de raccords Luer Lock est située au niveau supérieur. Les tablettes et les compléments à mailles des ensembles ophtalmologiques avec des barres à injection intégrées peuvent être raccordés.
Les 2 niveaux inférieurs sont conçus pour contenir les compléments et les compléments à mailles pour le traitement des instruments sans lumen.

Soins dentaires

Instruments

Les dépôts qui peuvent durcir ou contenir des particules abrasives doivent être éliminés manuellement des instruments immédiatement après le traitement du patient, par ex. à l'aide d'un écouvillon. Le ciment dentaire, le composite, la pâte à polir ou d'autres produits similaires sont des exemples de dépôts.

Les instruments présentant des extrémités fonctionnelles particulièrement complexes ou des dépôts très tenaces peuvent nécessiter un prétraitement par ultrasons.

⚠ Risque de blessures causées par la charge.

Il existe un risque de blessure lors du chargement et du déchargement de la charge en raison de la présence éventuelle d'arêtes ou rebords coupants ou d'extrémités pointues.

Pour minimiser les risques de blessures, le chargement doit se faire de l'arrière vers l'avant et le déchargement doit se faire dans l'ordre inverse.

Instruments de transmission

Les turbines dentaires et les pièces à main sont des exemples d'instruments de transmission.

Les instruments de transmission dotés de **tiges de guidage de la lumière** peuvent être considérés comme durables, tandis que les **faisceaux de fibres optiques** sont susceptibles de s'user plus rapidement.

Pour le nettoyage, utilisez un détergent liquide neutre à légèrement alcalin. En cas d'accumulation de dépôts, il convient de doser un agent neutralisant à base d'acide citrique.

Le bain lessiviel doit être filtré avant le nettoyage interne afin que les canaux étroits des instruments de transmission ne soient pas obstrués par les résidus de traitement issus du bain lessiviel. Le panier supérieur à injecteur A 105/1 doit donc être utilisé pour le traitement des instruments de transmission, en association avec le tuyau de filtration réutilisable A 800 et le support

A 803 pour instruments de transmission ou le support AUF 1.

Le panier à injection supérieur, le tuyau de filtration et le support AUF 1 ont chacun leur propre mode d'emploi.

- Une fois le traitement terminé, nettoyez l'intérieur des pièces à main avec de l'air comprimé à usage médical. Procédez ensuite à leur entretien et à leur stérilisation, si nécessaire, en respectant les instructions du fabricant. Respectez les normes en vigueur du pays d'utilisation.

Avant de réutiliser les pièces à main traitées, effectuez un contrôle de fonctionnement. Vous pouvez par exemple tester le jet dans le crachoir.

Miroirs dentaires

⚠ Risque d'endommagement dû à la procédure de traitement en machine.
Tous les miroirs dentaires en verre ne peuvent pas être traités en machine.
Suivez toujours les instructions du fabricant.

Les miroirs dentaires rhodiés, en raison de leur surface délicate, doivent être chargés de sorte que les surfaces miroir ne puissent pas subir de dommages mécaniques pendant le traitement, par ex. en se cognant contre d'autres instruments.

Gobelets

Les gobelets doivent de préférence être traités uniquement dans le panier supérieur. Le risque de fissuration sous contrainte et de corrosion est plus élevé dans le panier inférieur en raison des fluctuations de température plus importantes et du risque de dommages mécaniques.

Le verre opale est particulièrement adapté au traitement en machine.

Instruments d'anesthésie (AN)

⚠ Risque de dommages causés par la chaleur.
La température de traitement autorisée est inférieure à 85 °C pour certains élastomères utilisés dans les ballons d'anesthésie et les masques respiratoires.
Respectez les consignes du fabricant concernant la température de traitement autorisée, afin d'éviter un vieillissement prématuré du matériau.

Les charges ne doivent être traitées que dans des supports de charge conçus à cet effet et à l'aide de programmes adaptés à l'application.

Les supports de charge sont fournis avec leur propre mode d'emploi.

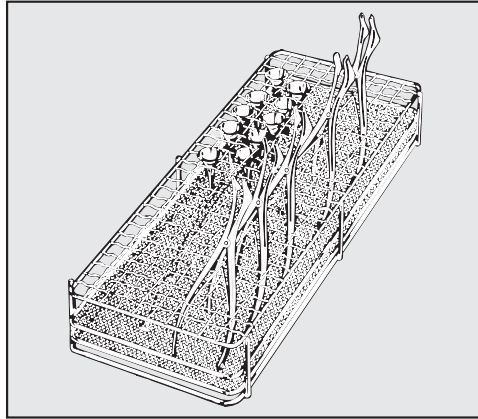
⚠ Contamination microbienne due à un séchage insuffisant.
Les articles doivent être complètement séchés avant d'être stockés pour éviter la prolifération de germes d'origine hydrique.
Il est donc essentiel de vérifier le résultat de séchage à la fin de chaque programme de nettoyage. L'intérieur doit notamment être complètement sec.
Il peut être nécessaire d'ajuster le temps de séchage du programme de nettoyage pour y parvenir.

Instruments pour les oreilles, le nez et la gorge (ORL)

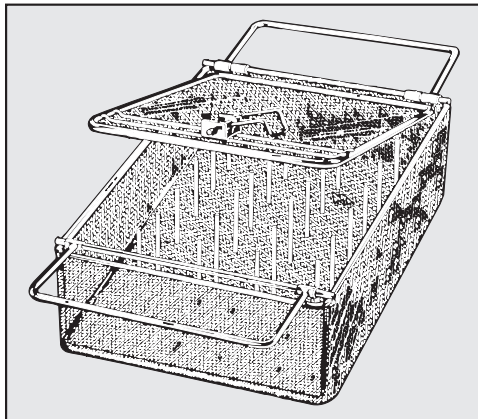
Les charges ne doivent être traitées que dans des supports de charge conçus à cet effet et à l'aide de programmes adaptés à l'application.

Les supports de charge sont fournis avec leur propre mode d'emploi.

Veuillez utiliser un complément spécial tel que le E 417/1 pour traiter les spéculums auriculaires et nasaux.



- Pour garantir la couverture de toutes les surfaces par le liquide de lavage, veuillez ouvrir les spéculums et les placer dans le complément.



Les instruments ORL légers, par exemple les spéculums auriculaires, peuvent être traités dans un complément E 374 verrouillable.

Veuillez noter que le chromage fin peut être très sensible à l'agent neutralisant.

Fibre optique ORL

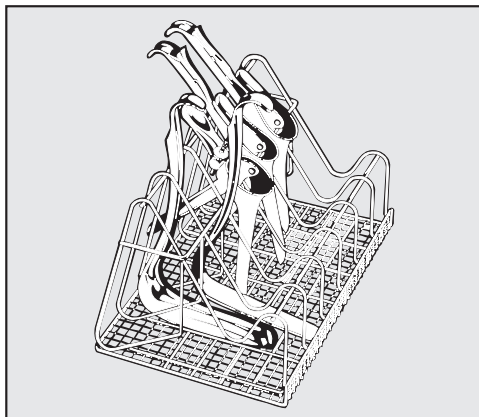
⚠ Pour éviter tout dommage mécanique, traitez uniquement les instruments optiques ORL dans les compléments réalisés par le fabricant de l'instrument ou dans des compléments spéciaux tels que le E 460.

- Prélavez les instruments avant de les traiter mécaniquement, par exemple à l'aide d'un désinfectant non fixatif ou d'un tampon imbibé d'éthanol.

Gynécologie (GYN)

Les charges ne doivent être traitées que dans des supports de charge conçus à cet effet et à l'aide de programmes adaptés à l'application.

Utilisez des compléments spéciaux pour le traitement des spéculums gynécologiques, par exemple le modèle E 416.



Chargez le complément comme indiqué sur l'illustration.

Spéculums en une seule partie :
Spéculums en deux parties :

- Ouvrez et placez entre les montants du complément.
- Placez les parties inférieures dans les compartiments étroits du complément, à gauche sur l'illustration.
- Placez les parties supérieures dans les compartiments larges du complément, à droite sur l'illustration.

Disposez les spéculums entre deux montants de manière à ce qu'ils ne se touchent pas et ne se recouvrent pas.

Biberons

Les charges ne doivent être traitées que dans des supports de charge conçus à cet effet et à l'aide de programmes adaptés à l'application.

Les biberons peuvent être nettoyés et désinfectés dans des conteneurs tels que le modèle E 135 et les tétines pour biberons dans des compléments spéciaux tels que le modèle E 364 pour les tétines larges et le modèle E 458 pour les tétines à visser.

- Les détergents hautement alcalins peuvent attaquer et effacer les marques graduées sur les biberons. Par conséquent, veuillez utiliser uniquement des biberons portant des marques graduées lavables au lave-vaisselle.
- Si un délai de 4 heures ou plus s'écoule avant que les biberons puissent être traités, remplissez-les d'eau pour éviter que les résidus sèchent.

Les supports de charge sont fournis avec leur propre mode d'emploi.

 Contamination microbienne due à un séchage insuffisant.
Les articles doivent être complètement séchés avant d'être stockés pour éviter la prolifération de germes d'origine hydrique.
Il est donc essentiel de vérifier le résultat de séchage à la fin de chaque programme de nettoyage. L'intérieur doit notamment être complètement sec.
Il peut être nécessaire d'ajuster le temps de séchage du programme de nettoyage pour y parvenir.

Procédé chimique

Dans ce chapitre sont décrites les principales causes d'éventuelles interactions chimiques entre les salissures introduites, les produits chimiques et les composants du appareil et quelles mesures il faut prendre le cas échéant.

Ce chapitre est pensé et conçu pour vous aider. Si des interactions non répertoriées ci-dessous devaient apparaître pendant le traitement ou en cas de question sur les processus chimiques, vous pouvez contacter le Service Miele.

Informations générales	
Problème	Mesures
Les élastomères (joints et tuyaux) dans l'appareil peuvent être endommagés (gonflement, rétrécissement, durcissement ou fragilisation des matériaux, ou alors apparition de fissures). Ils ne peuvent donc plus remplir leur fonction et des problèmes d'étanchéité se produisent.	- Cherchez et éliminez les causes du dommage. Voir également dans ce chapitre, les informations relatives aux « Produits chimiques utilisés », « Salissures présentes sur la charge » et « Réaction croisées entre les produits chimiques et les salissures ».
Une formation excessive de mousse pendant le traitement diminue l'efficacité de lavage et de rinçage de la charge. La mousse qui s'écoule de la cuve peut endommager l'appareil. En présence de mousse, le processus de lavage ne peut par principe ni être standardisé, ni être validé.	- Identifiez puis éliminez les causes de la formation de mousse. - Vérifiez régulièrement le déroulement de la procédure de traitement afin de détecter la présence de mousse. Voir également dans ce chapitre, les informations relatives aux « Produits chimiques utilisés », « Salissures présentes sur la charge » et « Réaction croisées entre les produits chimiques et les salissures ».
La corrosion de l'inox de la cuve et des accessoires peut se manifester de différentes manières : - la formation de rouille (taches/colorations rouges) - les taches/colorations noires - les taches/colorations blanches (surface lisse corrodée) La corrosion perforante peut entraîner des fuites dans l'appareil. Selon l'application, la corrosion peut entraver le résultat de lavage et de rinçage ou corroder les articles en acier inoxydable.	- Identifiez puis éliminez les causes de corrosion. Voir également dans ce chapitre, les informations relatives aux « Produits chimiques utilisés », « Salissures présentes sur la charge » et « Réaction croisées entre les produits chimiques et les salissures ».

Produits chimiques utilisés	
Problème	Mesures
Les ingrédients des produits chimiques utilisés jouent un rôle considérable dans la durée de vie et le fonctionnement (débit) des tuyaux de dosage.	- Tenez compte des instructions et recommandations du fabricant du produit chimique. - Effectuez régulièrement un contrôle visuel du tuyau de dosage (cannes d'aspiration, tuyaux, bidons, etc.) pour vérifier qu'il n'est pas endommagé. - Vérifiez régulièrement le débit du tuyau de dosage. - Respectez les cycles de maintenance régulière. - Contactez Miele pour obtenir des conseils.
Les produits chimiques utilisés peuvent abîmer les composants en élastomère et en plastique de l'appareil et des accessoires.	- Tenez compte des instructions et conseils des fabricants de produits chimiques. - Inspectez régulièrement toutes les pièces en élastomère et en plastique accessibles pour vérifier qu'elles sont en bon état.
Les produits chimiques suivants peuvent provoquer une formation excessive de mousse : - les détergents et produits de rinçage contenant des tensioactifs La formation de mousse peut se produire : - pendant le bloc de programme au cours duquel les produits chimiques sont dosés - dans le prochain bloc de programme s'il restait des résidus de produit chimique - si du produit de rinçage restait du précédent programme	- Un réglage correct des paramètres du programme de lavage, tels que la température ou la concentration de dosage, doit permettre d'éviter ou de limiter la formation de mousse. - Tenez compte des conseils du fabricant de produits chimiques.

Procédé chimique

Salissures présentes sur la charge	
Problème	Mesures
Les substances suivantes peuvent provoquer une importante formation de mousse pendant le lavage et le rinçage : - certains désinfectants, détergents pour lave-vaisselle, etc. - substances moussantes, comme les surfactants	- Rincez soigneusement les articles à traiter sous l'eau au préalable. - Sélectionnez un programme de nettoyage qui comprend au moins un prélavage court à l'eau froide ou à l'eau chaude.
Les substances suivantes peuvent provoquer une corrosion de l'inox dans la cuve et sur les accessoires : - acide chlorhydrique - autres substances contenant des chlorures, par ex. chlorure de sodium - acide sulfurique concentré - acide chromique - particules et copeaux de fer	- Rincez soigneusement les articles à traiter sous l'eau au préalable. - Placez les articles égouttés dans les supports de charge et lancez un programme de traitement aussi rapidement que possible après les avoir placés dans la cuve.
Réactions croisées entre produits chimiques et salissures	
Problème	Mesures
Les salissures riches en protéines telles que le sang sont susceptibles de mousser abondamment au contact des produits alcalins.	- Sélectionnez un programme de lavage qui comprend au moins un prélavage court à l'eau froide.
Les métaux communs, tels que l'aluminium, le magnésium ou le zinc peuvent dégager de l'hydrogène (réaction oxhydrique) au contact de produits très acides ou alcalins.	- Tenez compte des conseils du fabricant de produits chimiques.

Produits chimiques

⚠ Risque sanitaire en raison de produits chimiques inappropriés. L'utilisation de produits chimiques inappropriés peut avoir un impact négatif sur les résultats de traitement et présente un risque de dommages corporels et matériels. N'utilisez que des produits chimiques spécialement adaptés aux laveurs et suivez scrupuleusement les indications du fabricant de ces produits. Respectez toutes les consignes relatives aux quantités résiduelles non-toxicologiques.

⚠ Risque sanitaire dû aux produits chimiques. Certains produits chimiques sont irritants et corrosifs. Respectez les consignes de sécurité en vigueur et les fiches de données de sécurité des fabricants des produits chimiques. Prenez toutes les mesures de protection exigées par le fabricant de produits chimiques, comme le port de lunettes de protection et des gants de protection.

Les produits chimiques très visqueux (épais) peuvent affecter le contrôle du dosage et entraîner des données inexactes. Dans ce cas, veuillez contacter le service à la clientèle Miele pour obtenir des conseils.

Pour plus d'informations sur les produits chimiques appropriés, veuillez contacter Miele.

Les fiches de données de sécurité des produits chimiques utilisés doivent être facilement accessibles pendant le fonctionnement de l'appareil.

Détergent

Cet appareil est conçu pour l'utilisation de détergents liquides uniquement. Le détergent liquide est acheminé depuis un bidon de produit externe à l'aide de la canne d'aspiration.

Pour des raisons écologiques, veuillez tenir compte des critères suivants lors du choix des détergents :

- Quelle alcalinité ai-je besoin pour résoudre le problème de lavage ?
- Des enzymes sont-elles nécessaires pour éliminer les protéines et optimiser le déroulement du programme ?
- Les dérivés tensio-actifs sont-ils indispensables à la dispersion et à l'émulsion ?
- Utilisez un détergent alcalin doux et sans chlore actif approprié pour les programmes à désinfection thermique.

Pour le nettoyage de types de salissures spécifiques et pour des informations sur les meilleurs détergents et additifs à utiliser pour le dosage liquide, veuillez contacter le service à la clientèle Miele.

Ajouter et doser les produits chimiques

Agent neutralisant Selon la variante d'équipement, l'agent neutralisant est dosé soit par un tuyau de dosage interne, soit par un module de dosage externe. Les modules de dosage peuvent être installés ultérieurement à tout moment par le service à la clientèle Miele. Les systèmes de dosage internes ne peuvent pas être installés ultérieurement.

Un agent neutralisant est dosé pendant le rinçage intermédiaire dans certains programmes afin d'éviter la décoloration et les taches de corrosion sur les instruments, en particulier dans les zones d'articulation.

L'agent neutralisant (réglages pH : acide) neutralise également les résidus de détergents alcalins sur la surface des articles.

Produit de rinçage Le produit de rinçage est nécessaire pour éviter que l'eau n'adhère et ne laisse des traces sur la charge, et pour contribuer à un séchage plus rapide de la charge après le traitement.

⚠ Des résidus de produit de rinçage restent à la surface de la charge après le séchage.
Il est important de vérifier l'adéquation du produit de rinçage utilisé pour la charge.

⚠ Ne dosez pas le produit de rinçage lors du traitement des charges ophtalmiques.

Produits d'entretien des instruments

⚠ Dommages causés par un produit d'entretien des instruments à base d'huiles de paraffine (huiles blanches).
Les huiles de paraffine (huiles blanches) peuvent endommager les élastomères et les plastiques de l'appareil.
Ces produits d'entretien ne doivent pas être dosés dans cet appareil comme produits chimiques, même si le fabricant du produit d'entretien le recommande pour une utilisation en machine.

Si nécessaire, vous pouvez utiliser des produits d'entretien des instruments à base d'huile de paraffine pour l'entretien des instruments après le traitement en machine. Respectez les instructions fournies par les fabricants de l'instrument et des produits d'entretien.

Les instruments qui ont été traités avec ce type de produit d'entretien peuvent être traités en toute sécurité dans cet appareil.

Dispositifs de dosage

L'appareil est conçu pour doser les produits chimiques suivants :

- Détergent
Selon la variante d'équipement, les détergents liquides sont dosés via un tuyau de dosage interne ou à l'aide d'un module de dosage externe.
- Agent neutralisant
Le dosage s'effectue à l'aide d'une canne d'aspiration à partir d'un bidon de produit.
- Produit de rinçage
Selon la variante de l'équipement, le dosage s'effectue soit à partir d'un bidon de dosage * situé dans la porte, soit par l'intermédiaire d'un module de dosage externe.
- Produits supplémentaires
Des produits chimiques liquides supplémentaires peuvent être dosés par des modules de dosage externes.

Les dispositifs de dosage présents dans la porte ne sont pas pris en charge par le contrôle de dosage.

Code couleur sur les cannes d'aspiration

Les produits chimiques liquides provenant de bidons externes sont dosés par des cannes d'aspiration. Un code couleur peut être utile pour un dosage correct.

Miele utilise et recommande ce qui suit :

- Bleu : pour les détergents
- Rouge : pour les agents neutralisants
- Vert : pour les agents de désinfection chimique ou
pour un second détergent
- Blanc : pour les produits chimiques acides
- Jaune : au choix

Modules de dosage

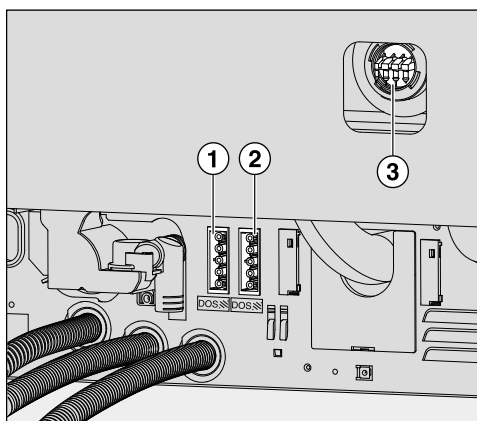
Si nécessaire, des modules de dosage externes supplémentaires pour produits chimiques liquides peuvent être installés ultérieurement (modules DOS K85 Flex ou Comfort). Le nombre de raccords varie en fonction de la variante d'équipement.

Les modules de dosage externes sont installés par le service à la clientèle Miele. Les systèmes de dosage internes ne peuvent pas être installés ultérieurement.

Raccordement des modules de dosage

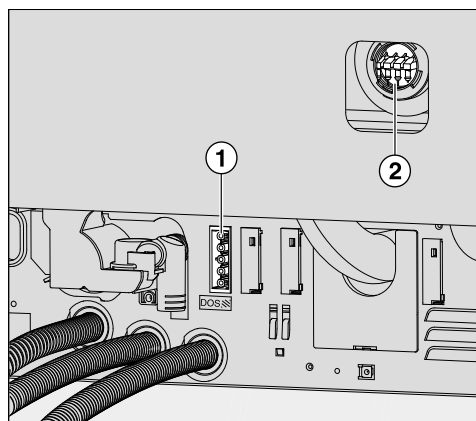
Les modules de dosage sont fournis avec des instructions d'installation.

2 raccords pour module de dosage



- ① Raccord pour l'alimentation électrique
- ② Raccord pour l'alimentation électrique
- ③ Raccords pour tuyaux de dosage

1 raccord pour module de dosage



- ① Raccord pour l'alimentation électrique
- ② Raccord pour tuyau de dosage

Les modules de dosage sont commandés par l'alimentation électrique. Faites attention au marquage des raccords.

- DOS 1 Détergent
- DOS 3 Agent neutralisant
- DOS 3 Produit de rinçage
(dosage possible uniquement avec certains types d'appareil à la place de l'agent neutralisant)
- DOS 4 Produits supplémentaires
Le raccordement est activé par le service à la clientèle Miele si nécessaire.

- Raccordez l'alimentation électrique.
- Pour raccorder les tuyaux de dosage, desserrez le collier de serrage d'un raccord libre et retirez le couvercle de protection.
- Emboîtez le tuyau de dosage sur le raccord et fixez-le à l'aide d'un collier de serrage.

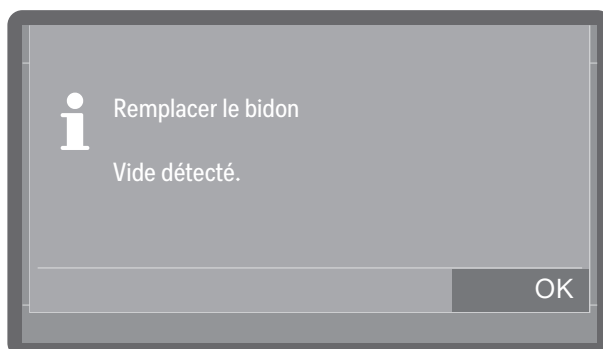
Les raccords non utilisés des tuyaux de dosage doivent être obturés par des couvercles de protection afin d'éviter toute fuite du bain lessiviel.

Remplacement du bidon de produit

⚠ Risque d'infection dû à des détergents non conformes.
L'utilisation de détergents inappropriés, comme un détergent pour lave-vaisselle domestique, signifie que le résultat du traitement n'est pas conforme aux attentes.
Utilisez uniquement un détergent pour appareils de nettoyage.

Remplacez les bidons vides uniquement par des bidons contenant les produits chimiques appropriés.
Le résultat de traitement peut être considérablement altéré par le dosage de produits chimiques incorrects lors des blocs programme.
En outre, le mélange de différents produits chimiques dans le tuyau de dosage peut entraîner des réactions chimiques inattendues.
Faites attention au code couleur des cannes d'aspiration.

Lorsque le niveau de remplissage du bidon de produit est faible, il vous est rappelé de changer de bidon, voir l'exemple pour le détergent ici :



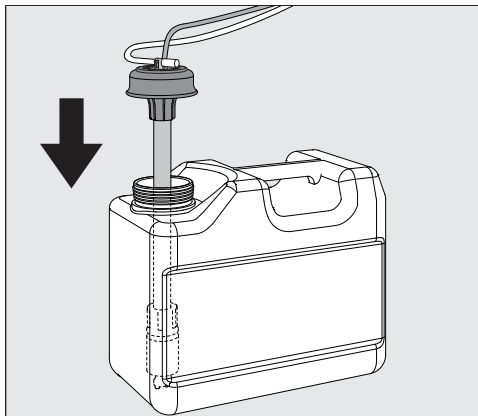
- Confirmez le message en appuyant sur OK.

Une fois la réserve épuisée, l'appareil est bloqué afin d'empêcher toute nouvelle utilisation.
Il se débloque automatiquement peu après le remplacement du bidon de produit.

- Prenez le bidon de produit et placez-le sur une surface robuste et facile à nettoyer, par ex. la porte de la cuve.
- Retirez le couvercle du bidon de produit ainsi que la canne d'aspiration.
- Placez la canne d'aspiration sur une surface robuste et facile à nettoyer, par ex. la porte de la cuve.

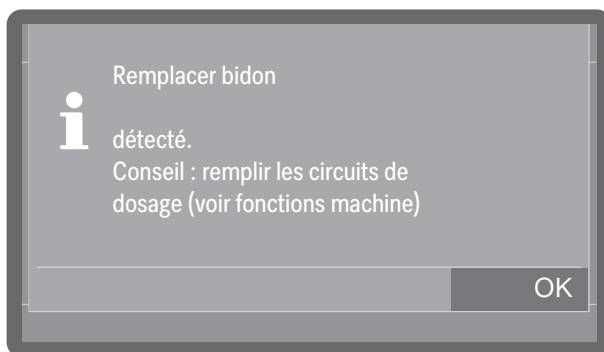
Ajouter et doser les produits chimiques

- Remplacez le bidon vide par un bidon plein.



- Insérez la canne d'aspiration dans l'ouverture du bidon de produit et fixez le couvercle.
- Insérez la canne d'aspiration dans le bidon de produit jusqu'à ce qu'elle touche le fond.
- Essuyez soigneusement tout produit chimique renversé.
- Placez le bidon de produit sur le sol près de l'appareil ou dans un meuble contigu. Le bidon ne doit pas être placé sur ou au-dessus de l'appareil. Veillez à ce que le tuyau de dosage ne soit pas plié ou coincé.

Lors du remplacement des bidons de produit, de l'air peut pénétrer dans le tuyau de dosage et entraîner un dosage imprécis. C'est pourquoi nous vous recommandons de remplir le tuyau de dosage après avoir remplacé le bidon.



- Confirmez le message en appuyant sur OK.
- Pour remplir le tuyau de dosage, sélectionnez le tuyau de dosage correspondant sous ►  Fonctions machine ► Circuits de dosage ► Remplir circuits dosage et lancez le processus. Le tuyau se remplit automatiquement.

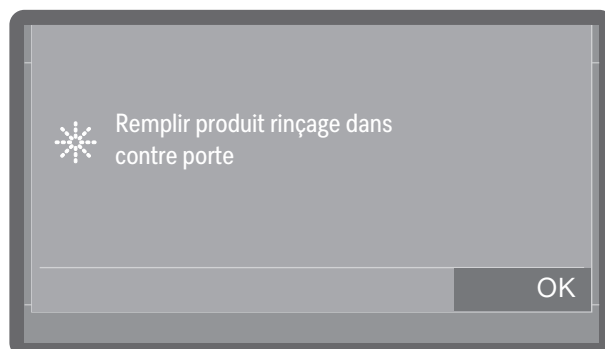
Produit de rinçage

Selon la variante de l'équipement, le produit de rinçage est dosé soit à partir d'un réservoir de dosage * situé dans la porte, soit par l'intermédiaire d'un bidon de produit.

Si le produit de rinçage est dosé depuis un bidon de produit, vous pouvez le remplacer ou le remplir. La procédure à suivre est essentiellement la même que celle décrite dans [i] « Remplacement du bidon de produit ».

Remplissage du réservoir de dosage dans la porte

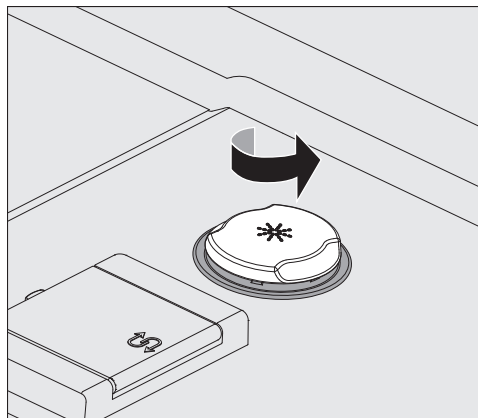
Lorsque le niveau de remplissage du réservoir de produit de rinçage est faible, une notification vous invite à remplir le bidon de dosage.



- Confirmez le message en appuyant sur OK.

⚠ Ne jamais remplir avec du détergent.
Cela détruira toujours le réservoir de produit de rinçage.
Remplissez le réservoir de produit de rinçage uniquement avec du produit de rinçage pour appareils de nettoyage.

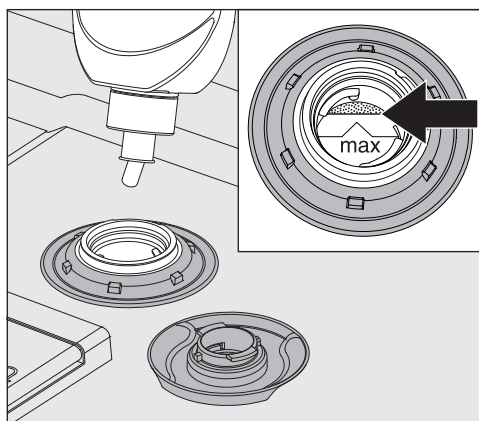
- Ouvrez complètement la porte.



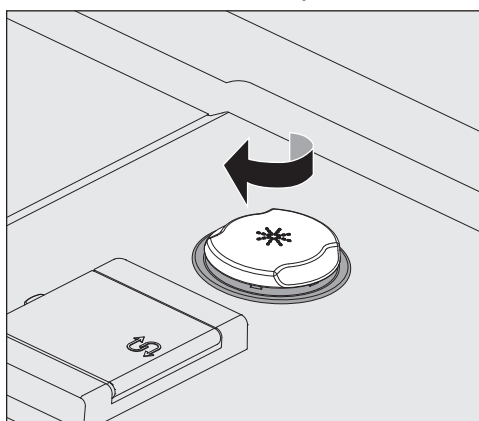
- Dévissez le couvercle jaune *.

Le réservoir a une capacité d'environ 300 ml.

Ajouter et doser les produits chimiques



- Ajoutez le produit de rinçage seulement jusqu'à ce qu'il soit visible au niveau des marques « max » dans l'entonnoir.



- Fermez le réservoir.
- Essuyez soigneusement tout produit chimique renversé. Puis, démarrez le programme Rinçage eau froide pour empêcher une formation excessive de mousse au cours du programme suivant.

Réglage de la concentration de dosage

La concentration du dosage est définie par le service Miele.

Produit de rinçage Si des taches apparaissent sur la charge après le traitement :

- Augmentez la quantité dosée.

Si un voile ou des traces apparaissent sur la charge après le traitement :

- Diminuez la quantité dosée.

Agent neutralisant Si des taches apparaissent sur la charge après le traitement :

- Diminuez la quantité dosée.

Si un voile ou des traces apparaissent sur la charge après le traitement :

- Augmentez la quantité dosée.

Sélectionner le programme

Lors de la première installation et de la mise en service, l'installateur ne doit conserver que les programmes pertinents (par exemple, les programmes  Vario TD Dental pour les applications dentaires ou les programmes médicaux pour les applications médicales).

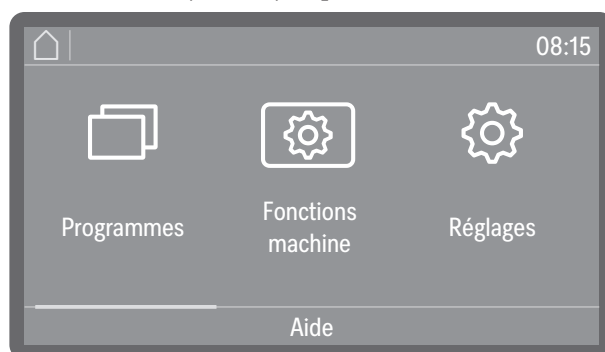
Choisissez toujours le programme adapté à l'application, à la nature de la charge et de salissures ou aux exigences en termes de prévention des infections.

- Vous trouverez la liste de tous les programmes ainsi que les descriptions des applications dans le  « Tableau des programmes ».
- Tous les programmes validés peuvent être sélectionnés.
- L'ordre des programmes peut être modifié selon les besoins.

Conseil : Pour valider ou bloquer des programmes, voir

►  Réglages avancés ► Options programme ► Valider les programmes.

Conseil : Pour modifier l'ordre des programmes, voir ►  Réglages avancés ► Options programme ► Définir les favoris.

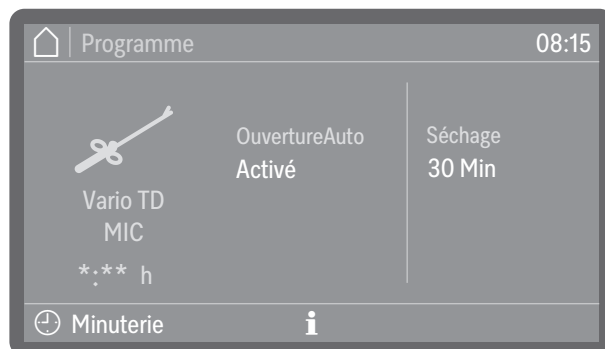


- Effleurez  Programmes et sélectionnez un programme dans la liste, voir  « Tableau des programmes ».

La touche *Start/Stop* commence à clignoter dès que vous avez sélectionné un programme.

Utilisez la touche Annuler  pour revenir à l'écran de sélection du programme avant le démarrage du programme, par ex. pour en choisir un autre. Cela n'est plus possible une fois que le programme a démarré.

Informations sur le programme



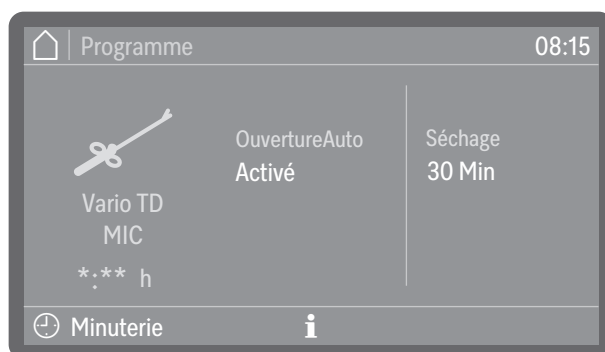
(*:** La durée de cycle varie en fonction de la configuration)

Dans l'écran du programme, vous pouvez utiliser le symbole d'information  pour consulter des informations sur le programme ou, lorsqu'un programme est en cours, des informations sur le bloc de lavage actuel.

Démarrer le programme

Sélection et désélection des fonctions supplémentaires

Avant de lancer le programme, vous pouvez activer ou désactiver les fonctions supplémentaires affichées à droite du nom du programme en les effleurant.



(*:** La durée de cycle varie en fonction de la configuration)

Les fonctions activées sont surlignées en couleur. Le type et le nombre de fonctions supplémentaires varient en fonction du programme et des caractéristiques de l'appareil.

OuvertureAuto / AutoOpen

OuvertureAuto est une fonction de séchage assisté supplémentaire. À la fin du programme, la porte s'entrouvre pour évacuer l'humidité résiduelle de la cuve plus rapidement.

La porte s'ouvre dès que la température de la cuve descend en dessous d'une valeur donnée. Avant l'ouverture de la porte, un message s'affiche à l'écran et un signal sonore retentit si les signaux sonores sont activés.

Séchage

Disponible pour le variante des appareils avec séchage actif.

Lorsque la fonction de séchage est activée et que la porte est fermée, le dispositif de séchage envoie de l'air chauffé et filtré par le filtre HE-PA dans la cuve pour un séchage actif de la charge. L'air chauffé est évacué via le condenseur de vapeur et peut être refroidi si nécessaire, voir ► Réglages avancés ► Options programme ► Refroidissement air.

Si le temps de séchage (► Durée séchage 2) est paramétré comme modifiable (► Durée modifiable ? : Oui) dans les réglages du programme, le temps de séchage réglé peut être modifié. Si le temps de séchage est paramétré comme non modifiable (► Durée modifiable ? : Non), le temps préréglé s'applique, voir ► Réglages avancés ► Options programme ► Configurer programmes ► Séchage ► Durée séchage 2 ► Durée modifiable ?.

Lorsque la fonction de séchage est activée, la durée de cycle est allongée.

Démarrage immédiat d'un programme

- Appuyez sur la touche sensitive *Start/Stop* (la DEL de la touche sensitive *Start/Stop* s'allume).

Une fois qu'un programme a démarré, il n'est plus possible de changer. Vous pouvez mettre fin à un programme avant qu'il ne soit terminé en l'annulant ; voir « Annulation d'un programme ».

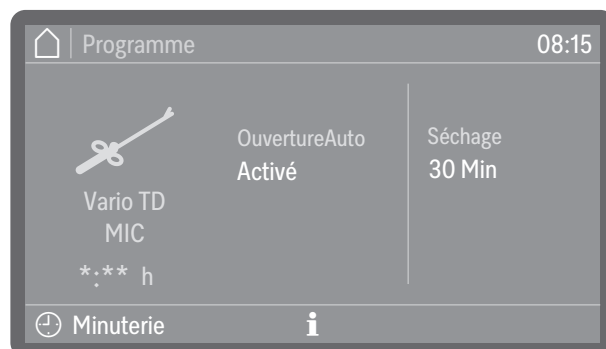
Démarrage du programme à l'aide de la minuterie

Le démarrage d'un programme peut être retardé, par ex. pour profiter des tarifs d'électricité réduits la nuit. Vous pouvez définir l'heure de démarrage du programme (Départ à) ou l'heure à laquelle le programme doit finir au plus tard (Terminé à). Ces réglages dépendent de l'heure réglée sur l'appareil.

Conseil : Pour régler l'heure, voir ►  Réglages avancés ► Date/heure ► Heure.

Réglage de la minuterie

- Sélectionnez un programme.

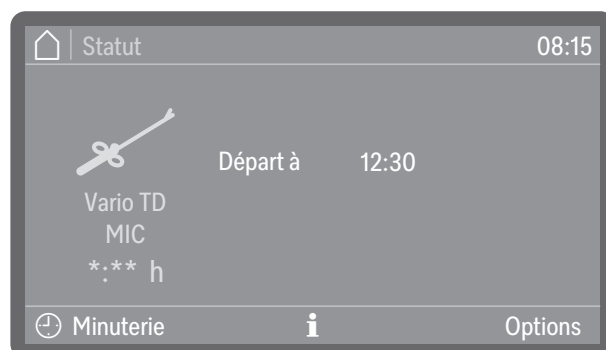


(*:** La durée de cycle varie en fonction de la configuration)

- Effleurez  Minuterie.



- Sélectionnez l'heure de démarrage (Départ à) ou de fin (Terminé à).
- Réglez l'heure.
Sélectionner Supprimer permet de supprimer la saisie.
- Appuyez sur OK pour confirmer votre saisie.



(*:** La durée de cycle varie en fonction de la configuration)

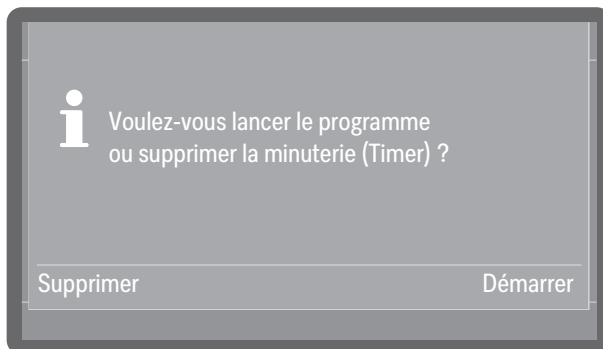
La minuterie est activée. En fonction du programme, vous pouvez ajouter ou supprimer des fonctions supplémentaires pour le prochain cycle de programme via Options, voir  « Sélection et désélection des fonctions supplémentaires ». Peu après la dernière saisie, l'appareil passe en mode veille jusqu'au démarrage du programme.

Mise en marche et arrêt

Modification de la minuterie

- Effleurez  Minuterie.
- Saisissez à nouveau l'heure de démarrage ou de fin.
- Appuyez sur la touche *Start/Stop*.

Annulation de la minuterie



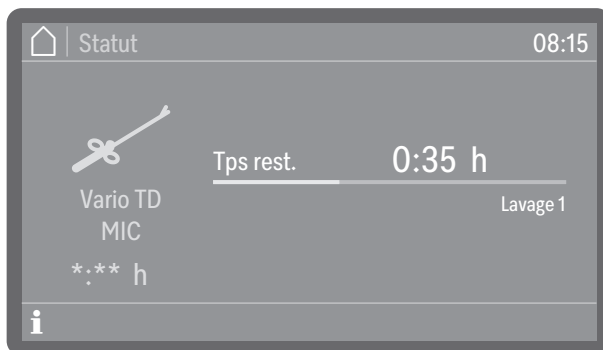
Un message s'affiche vous demandant si vous préférez démarrer le programme immédiatement (Démarrer) ou supprimer la minuterie (Supprimer).

- Sélectionnez une option.

Conseil : Vous pouvez également éteindre l'appareil en appuyant sur la touche marche/arrêt , ce qui désactive automatiquement la minuterie.

Affichage de déroulement de programme

Une fois qu'un programme a démarré, l'écran affiche le nom du programme, le nom de la phase de lavage en cours et le temps restant jusqu'à la fin du programme.



(*.*.* La durée de cycle varie en fonction de la configuration)

Pendant le déroulement du programme, il est possible d'obtenir des informations sur le programme en appuyant sur le symbole d'information **i**.

Seuls les paramètres réglés pour le bloc de lavage en cours sont affichés, par ex. :

- Température en tant que valeur réelle et point de consigne si une température a été spécifiée pour le bloc de lavage
- Durée d'action en tant que valeur réelle et point de consigne si une durée d'action a été réglée
- Valeur A_0 en tant que valeur réelle et valeur de consigne, pour les blocs de lavage avec désinfection thermique et contrôle de la valeur A_0 activé

- Numéro de cycle
- Conductivité en tant que valeur limite, si la conductivité est surveillée dans le bloc de lavage, et en tant que valeur réelle, si la conductivité est également mesurée (variante d'équipement)
- Séchage en tant que valeur de consigne et valeur réelle (variante d'équipement)

Fin du programme

À la fin du programme, la DEL de la touche *Start/Stop* s'éteint et l'écran affiche ce qui suit :



La touche de porte  s'allume pour indiquer que la porte peut être ouverte.

En outre, un signal sonore retentit pendant environ 3 secondes et est répété 3 fois toutes les 30 secondes.

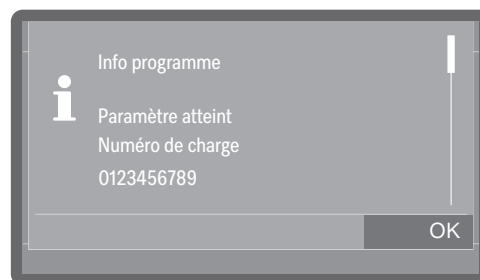
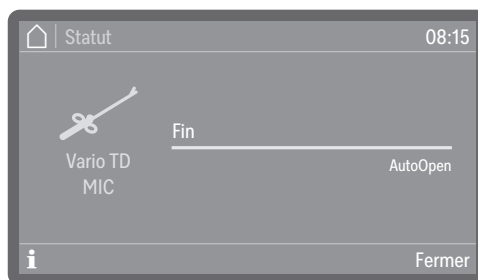
Conseil : Les réglages du signal sonore peuvent être consultés sous
►  Réglages ► Volume ► Signaux sonores.

Confirmation de la fin du programme

- Effleurez l'écran pour confirmer la fin du programme.

Si des messages système sont en attente à ce moment-là, ils sont alors affichés, par ex. si un manque de sel ou de produits chimiques a été détecté ou si la date de la prochaine intervention de maintenance approche. Chaque message doit être confirmé un par un en appuyant sur OK.

Affichage des informations sur le programme



À la fin du programme, appuyez sur le symbole d'information **i** pour consulter les informations sur le programme, par ex. :

- Paramètre atteint
- Valeur A_0 comme valeur réelle, uniquement avec le contrôle de la valeur A_0 activé
- Numéro de cycle

Mise en marche et arrêt

- Conductivité, si la conductivité est surveillée (variante d'équipement)
- Vitesse du bras de lavage OK ou pas OK si le contrôle est activé
- Pression de lavage OK ou pas OK si le contrôle est activé

Si ► Contrôle de charge est activé, la charge doit d'abord être documentée à l'écran avant que les informations sur le programme puissent être affichées.

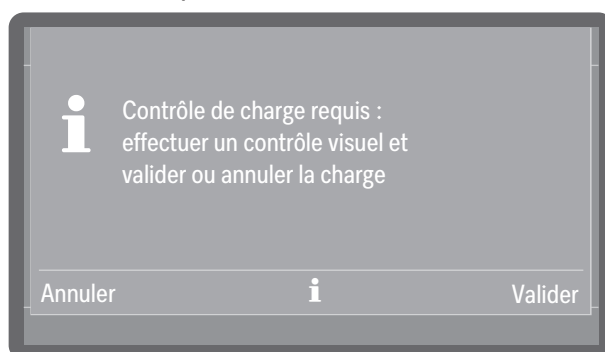
Contrôle de charge

Si vous effectuez des contrôles de charge, vous pouvez documenter les résultats dans les protocoles de charge de l'appareil. Pour ce faire, la fonction doit être activée et un identifiant d'utilisateur doit être défini pour chaque exploitant autorisé, voir ►  Réglages avancés ► Options programme ► Contrôle de charge.

Si le contrôle de charge est activé sur l'appareil, le résultat de lavage du programme terminé doit d'abord être documenté avant que le programme suivant puisse être lancé.

Réalisation du contrôle de charge

- Confirmez la fin du programme.
- Effleurez l'icône d'information  et vérifiez si les paramètres affichés correspondent à vos attentes.
- Ouvrez la porte, retirez la charge et effectuez tous les contrôles nécessaires pour vérifier le résultat de lavage, par ex. un contrôle visuel.
- Fermez la porte et documentez le résultat à l'écran.



- Valider
Le résultat de lavage est à la hauteur des attentes.
- Annuler
Le résultat de lavage est insuffisant.

Ne continuez pas à utiliser les articles des charges annulées. Ces articles doivent être soit traités à nouveau, soit éliminés.

- Sélectionnez l'une des options.

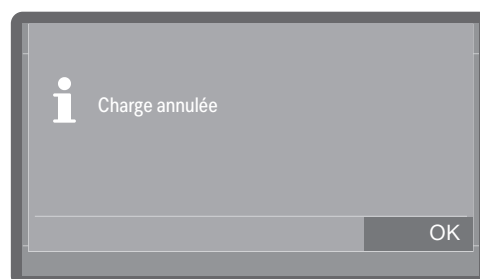
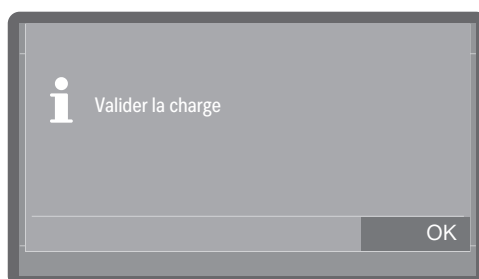


- Sélectionnez votre identifiant d'utilisateur.



- Saisissez votre code NIP personnel, voir  « Code NIP ».

Si le code NIP est saisi de manière incorrecte à plusieurs reprises, le processus sera annulé et le résultat ne sera pas documenté. L'échec de la documentation sera enregistré dans le protocole de charge.



- Appuyez sur OK pour confirmer le résultat du contrôle de charge.

Le résultat de lavage sera documenté dans le protocole de charge avec l'identifiant d'utilisateur.

Les codes NIP personnels ne doivent pas être partagés. Le code NIP permet d'identifier le propriétaire de l'identifiant d'utilisateur sur l'appareil. Si le code NIP personnel est rendu public, il n'est plus possible de savoir quel exploitant a utilisé l'identifiant d'utilisateur pour la documentation.

Annulation de programme

Si un programme est annulé, la charge présente dans l'appareil doit être traitée à nouveau.

⚠ Risque d'ébouillantage, de brûlures et de brûlures chimiques en raison de la température très élevée des articles à traiter, du bain lessiviel ou des vapeurs qui s'en échappent.
Les articles à traiter et la cuve peuvent être brûlants. Du bain lessiviel et de la vapeur brûlants peuvent également s'en échapper.
Soyez prudent lorsque vous ouvrez la porte. Ouvrez-la lentement et ne restez pas dans les vapeurs qui s'en dégagent.

Programme annulé en raison d'une erreur

Le programme s'arrête et un message d'erreur apparaît à l'écran.

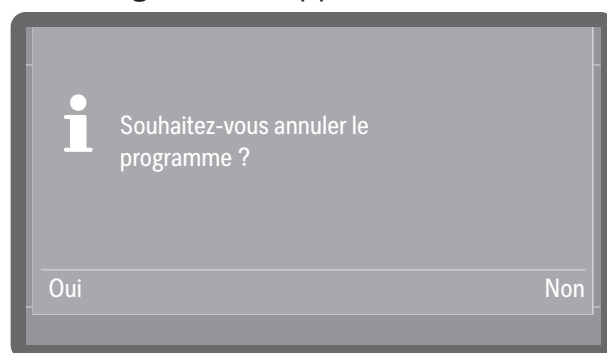
- Confirmez le message d'erreur en saisissant votre code NIP.
- Prenez les mesures appropriées pour résoudre l'erreur en fonction de sa cause, voir  « Foire aux questions ».

Annulation manuelle d'un programme

Un programme en cours ne doit être annulé qu'en cas de stricte nécessité, par ex. si la charge bouge trop.

- Appuyez sur la touche *Start/Stop*.

L'affichage suivant apparaît à l'écran :

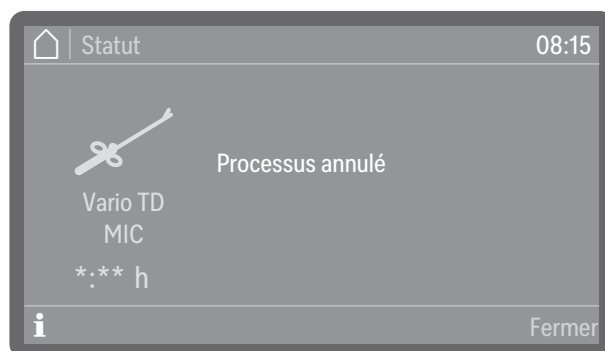


- Sélectionnez *Oui* pour annuler le programme.

Conseil : Il se peut qu'un code NIP doive encore être saisi. Pour saisir le code NIP, voir  « Saisir un code NIP ». Pour configurer le code NIP de verrouillage, voir ►  Réglages avancés ► Options programme ► Code verrou. porte.

Le programme ne sera annulé que lorsque *Oui* sera confirmé. Si aucune touche n'est actionnée pendant plusieurs secondes, ou si le processus est annulé à l'aide de la touche , l'écran revient à l'affichage de déroulement de programme.

Le message suivant s'affiche à l'écran :



La porte doit être ouverte pour confirmer le message. Entrouvrez la porte.

Redémarrage du programme

- Redémarrez le programme ou sélectionnez un nouveau programme.

Structure du menu

Le menu  Fonctions machine comprend les fonctions utiles aux tâches quotidiennes.

Les réglages d'usine sont indiqués par une coche ✓. Vous trouverez une description de la configuration des réglages après l'aperçu du menu.

 Fonctions machine
Fréquence filtre
Tuyau de filtration *1)
Combinaison de filtres *1)
Filtre HEPA *2)
Circuits de dosage
Remplir circuits dosage
Rincer circuits dosage
FermetureAuto
Désactivé
Activé ✓
Documentation
Dernier protocole
Sélection de protocoles

*1) Visible si l'intervalle est activé, voir ►  Réglages avancés ► Maintenance et service ► Maintenance filtre.

*2) Disponible pour les appareils avec séchage actif

Intervalle de remplacement du filtre

L'appareil est équipé de plusieurs filtres et d'un système de filtration, appelés ci-après « filtres », qui nécessitent une maintenance régulière. Les filtres réutilisables doivent être nettoyés et les filtres jetables doivent être remplacés.

Pour plus d'informations sur le nettoyage ou le remplacement des filtres, voir  « Maintenance ». Les filtres réutilisables utilisés dans les supports de charge ont leurs propres modes d'emploi et instructions de nettoyage.

Vous pouvez utiliser le menu suivant pour afficher le temps restant ou le nombre de cycles restant des filtres et remettre le compteur à zéro après le remplacement ou le nettoyage d'un filtre.

Voici comment accéder au menu :

 Fonctions machine

Fréquence filtre

Tuyau de filtration

Combinaison de filtres

Filtre HEPA

■ Sélectionnez un filtre.

 Combinaison de filtres
 08:15

Temps
restant filtre

Réinitialiser
la fréquence

- Cycles restant du filtre ou Temps restant filtre (selon le type de filtre sélectionné)

Affiche les déroulements de programme (cycles) ou les heures d'utilisation restantes jusqu'à la prochaine maintenance (nettoyage ou remplacement)

- Réinitialiser la fréquence

Remet à zéro les compteurs pour les cycles des filtres

 Les intervalles ne doivent être réinitialisés que lorsque les filtres ont été nettoyés ou remplacés.

■ Sélectionnez une option.

Remplissage des conduits de dosage

Conduits de dosage

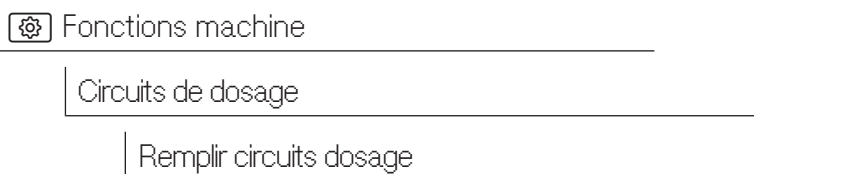
Les systèmes de dosage pour les liquides ne fonctionnent correctement que si l'air a été purgé et qu'ils sont exempts de dépôts.

Les tuyaux de dosage doivent être remplis dans les cas suivants :

- Si le tuyau de dosage va être utilisé pour la première fois.
- Si de l'air a été aspiré ou si le système a été vidangé.
- Si les bidons de produits liquides ont été changés ou remplis.

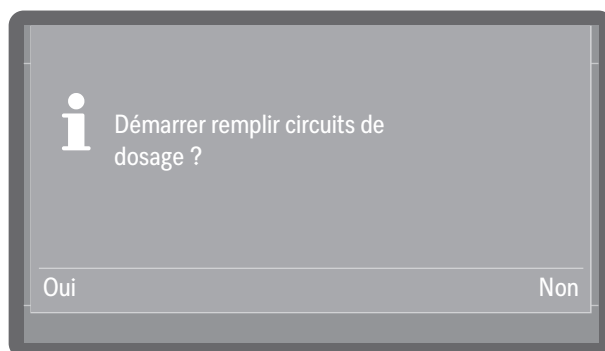
Avant de remplir les conduits de dosage, vérifier que les bidons sont remplis, que les cannes d'aspiration sont bien fixées aux bidons et qu'elles ne peuvent pas aspirer d'air.

Voici comment accéder au menu :



- Sélectionnez l'option de menu Remplir circuit de dosage.
- Sélectionnez le tuyau de dosage à remplir.

Un message apparaît alors, vous demandant si vous souhaitez démarrer le processus de remplissage :



- Oui

Lance le processus. Le tuyau de dosage se remplit automatiquement. Le message Remplir circuits de dosage terminé s'affiche une fois que l'opération est terminée. Si le remplissage est interrompu prématurément, l'opération doit être recommencée depuis le début.

- Non

Annule le processus sans remplir le tuyau de dosage.

- Sélectionnez une option.

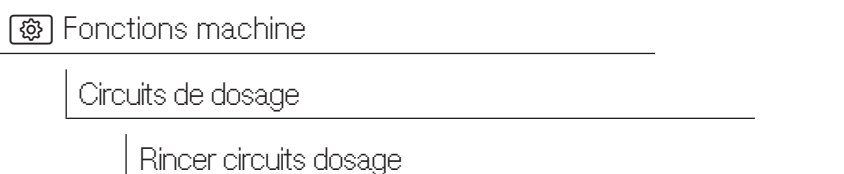
Rinçage des conduits de dosage

Un tuyau de dosage doit être rincé dans les cas suivants :

- Si le tuyau de dosage a été rempli avec le mauvais produit.
- Si des dépôts se sont formés dans les conduits de dosage ou dans les bidons de produit, ce qui pourrait obstruer partiellement ou complètement les systèmes. Des dépôts peuvent notamment se former après de longues périodes d'inutilisation ou lorsque les bidons de produit ont été remplis au lieu d'être remplacés.
- Remplissez un récipient propre, par ex. un seau, avec de l'eau claire et propre.

 **Risque d'endommagement du tuyau de dosage.**
 Les petits corps étrangers présents dans l'eau, tels que du sable ou des peluches, peuvent être aspirés dans le tuyau de dosage et risquent de l'obstruer ou de l'endommager.
 Vérifiez qu'il n'y a pas de corps étrangers dans l'eau.

Voici comment accéder au menu :

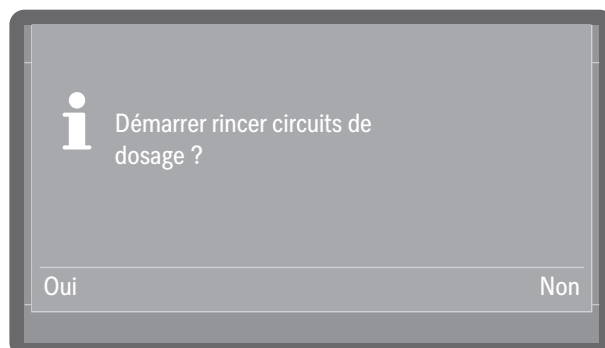


- Sélectionnez l'option de menu Rincer circuits dosage.
- Sélectionnez le tuyau de dosage à rincer.

Le message Placez la canne de dosage dans un seau d'eau. s'affiche alors.

- Insérez la canne d'aspiration dans le récipient contenant l'eau. Rincez soigneusement l'extrémité inférieure de la canne d'aspiration comportant l'orifice d'aspiration.
- Fixez correctement la canne d'aspiration afin qu'elle ne puisse pas basculer ou tomber du récipient.
- Confirmez le message en appuyant sur OK.

Un message apparaît alors, vous demandant si vous souhaitez démarrer le processus :



- Oui

Lance le processus. Le tuyau de dosage est automatiquement rincé. Le message Rincer circuits de dosage terminé s'affiche une fois que l'opération est terminée. En cas d'interruption prématurée du rinçage, recommencer le processus depuis le début.



- Non

Annule le processus sans rincer le tuyau de dosage.

■ Sélectionnez une option.

FermetureAuto

Cette fonction sert à déterminer si le verrouillage de porte automatique doit fermer la porte jusqu'à sa position finale immédiatement après la fermeture, ou si elle doit rester entrouverte.

En position finale de fermeture, la porte est mécaniquement verrouillée. Il est possible de la déverrouiller et de la ré-ouvrir en appuyant sur la touche .

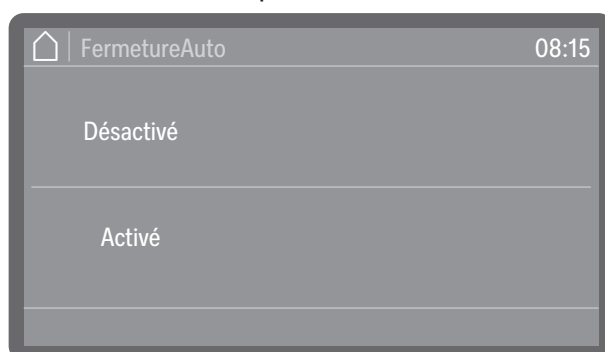
Voici comment accéder au menu :



Fonctions machine

FermetureAuto

■ Sélectionnez l'option de menu FermetureAuto.



- Activé

La fonction FermetureAuto est activée pour tous les programmes. La porte revient à sa position finale fermée et se verrouille immédiatement après la fermeture.

- Désactivé

La fonction FermetureAuto est désactivée pour tous les programmes. La porte s'engage dans le loquet et peut être ré-ouverte sans appuyer sur la touche .

■ Sélectionnez une option.

Documentation

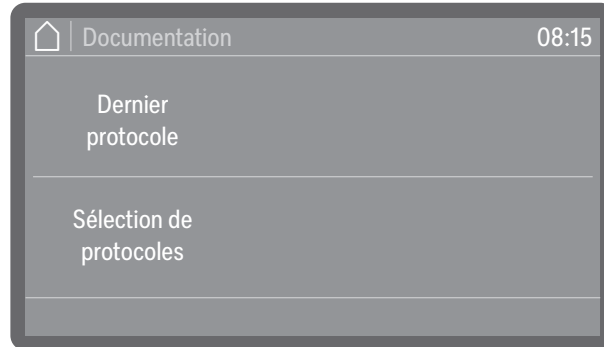
Les protocoles enregistrés en interne peuvent être édités a posteriori à partir de l'appareil. Pour ce faire, l'appareil doit être mis en réseau ou connecté à une imprimante, voir ► Wi-Fi/ LAN.

Voici comment accéder au menu :

 Fonctions machine

Documentation

- Sélectionnez l'option de menu Documentation.



- Dernier protocole

Le dernier protocole de charge est à nouveau édité.

- Sélection de protocoles

Vous pouvez sélectionner des protocoles individuels parmi les derniers protocoles et les faire afficher.

- Sélectionnez une option.

Structure du menu

Les paramètres de base de l'appareil sont enregistrés dans le menu  Réglages.

Les réglages d'usine sont indiqués par une coche ✓. Vous trouverez une description de la configuration des réglages après l'aperçu du menu.

 Réglages

Luminosité de l'écran

Volume

Signaux sonores

Bip touches

Mélodie d'accueil

Désactivé

Activé ✓

Eclairage *)

Désactivé

Activé

Automatique ✓

*) Disponible pour les appareils avec porte en verre

Luminosité de l'écran

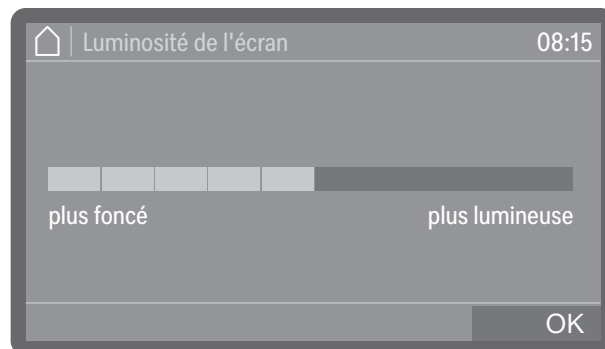
Vous pouvez également régler la luminosité de l'écran.

Voici comment accéder au menu :

 Réglages

Luminosité de l'écran

- Sélectionnez l'option de menu Luminosité de l'écran.



- Ajustez la luminosité de l'écran et enregistrez le réglage en appuyant sur **OK**.

Volume

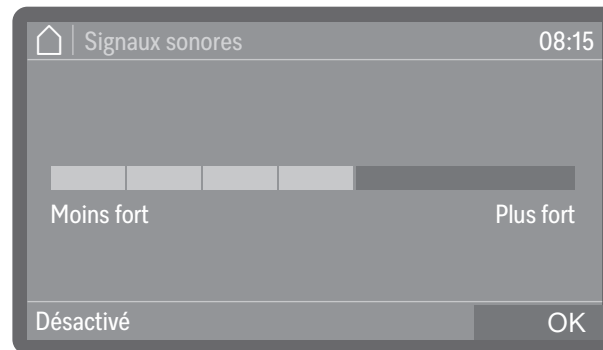
Le panneau de commande comprend un émetteur de signaux sonores, qui émet des confirmations sonores dans les cas suivants :

- Bip touches lorsque vous appuyez sur une touche
- Signaux sonores à la fin du programme ou pour les messages système (notifications)

Voici comment accéder au menu :



- Sélectionnez l'option de menu Volume.
- Sélectionnez Bip touches ou Signaux sonores. Le volume est réglé de la même manière pour les deux options.



- Réglez le volume.
Si vous sélectionnez Désactivé, le son peut être entièrement désactivé. Vous pouvez le réactiver si nécessaire en sélectionnant Activé (affiché à la place de Désactivé).
- Appuyez sur *OK* pour enregistrer le réglage.

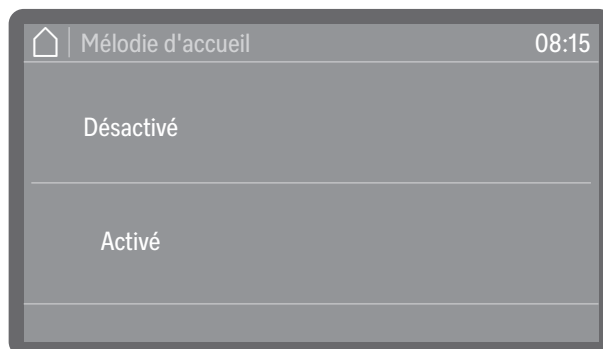
Tonalité d'accueil

Une courte mélodie est jouée lorsque vous allumez ou éteignez l'appareil. Vous pouvez utiliser cette option pour désactiver et réactiver la mélodie.

Voici comment accéder au menu :



- Sélectionnez l'option de menu Mélodie d'accueil.



- Désactivé

La mélodie est désactivée.

- Activé

Une mélodie d'accueil est jouée lorsque vous allumez l'appareil.

- Sélectionnez une option.

Éclairage

Disponible pour les appareils avec porte en verre.

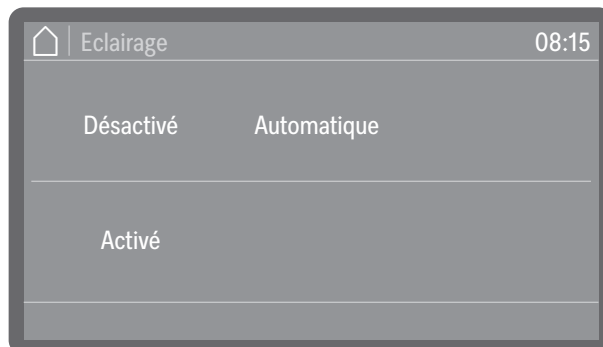
Les appareils dotés d'une porte en verre sont équipés d'un éclairage de la cuve qui permet de surveiller la procédure de traitement. L'éclairage peut être allumé et éteint selon les besoins.

Voici comment accéder au menu :

 Réglages

Eclairage

- Sélectionnez l'option de menu Eclairage.



- Désactivé

L'éclairage de la cuve est éteint en permanence.

- Activé

Pendant un programme, l'éclairage de la cuve reste allumé en permanence.

- Automatique

L'éclairage de la cuve s'allume lorsque la porte est ouverte et reste allumé un certain temps après la fermeture. Pendant un déroulement de programme, l'éclairage est éteint et n'est réactivé qu'à la fin du programme ou en cas d'erreur.

- Sélectionnez une option.

Enregistrement des données de processus

Les procédures de traitement sont documentées par charge. Les valeurs requises et réelles sont toujours enregistrées.

Au cours des cycles de programme, les données suivantes sont notamment enregistrées :

- Numéro de modèle et numéro de série de l'appareil
- Date
- Programme
- Heure de démarrage
- Numéro de cycle
- Blocs de lavage
- Tuyau de dosage avec température de dosage et quantité de dosage cible si nécessaire
- Points de consigne pour la température et la durée d'action
- Températures minimales et maximales pendant la durée d'action
- Résultats de la mesure de la pression de lavage
- Messages d'erreur
- Heure de fin du programme
- Messages système, par ex. remplissage de sel

Mémoire

Jusqu'à 20 protocoles de charge sont stockés dans une mémoire interne de l'appareil, protégée contre les pannes de courant. En cas de problèmes de réseau ou d'imprimante par ex., ils peuvent être rappelés. Si la mémoire est pleine, le protocole le plus ancien est écrasé.

En outre, les données brutes du dernier cycle de programme sont stockées afin de créer un affichage graphique des données de processus. Ces données peuvent être converties en représentations graphiques à l'aide d'applications externes ou d'autres systèmes logiciels de documentation. Il n'est pas possible de créer des représentations graphiques à l'écran ou sur une imprimante directement connectée. Le stockage des informations graphiques protégé contre les pannes de courant n'est pas disponible.

Ajout de numéros de cycle

Le service à la clientèle Miele peut ajouter des numéros de cycle supplémentaires, par ex. en cas de mise à jour du logiciel ou de remplacement des commandes de l'appareil.

Modules de communication

L'appareil est équipé d'un module Wi-Fi intégré. En outre, l'appareil dispose à l'arrière d'un logement qui peut être équipé d'un module de communication Miele XKM pour installer des interfaces câblées.

L'interface permet d'archiver de manière permanente les protocoles de charge à l'aide d'un logiciel de documentation, d'applications ou d'une imprimante. En outre, d'autres offres numériques sont disponibles si vous êtes connecté au nuage Miele.

Pour de plus amples renseignements sur les solutions logicielles, le nuage Miele et les imprimantes compatibles, veuillez contacter Miele.

Utilisez uniquement des terminaux (PC, imprimantes, etc.) conformes à la norme IEC/EN 62368.

Selon la variante d'équipement, l'appareil est équipé en usine d'un module de communication, ou un module peut être installé ultérieurement à n'importe quel moment. Les modules de communication sont disponibles auprès de Miele en tant qu'accessoires. Les modules sont fournis avec leurs propres instructions.

Seuls des professionnels sont autorisés à configurer l'interface, voir ►  Réglages avancés ► Mise en réseau ► Wi-Fi/ LAN.

Entretien

L'appareil doit bénéficier d'une maintenance **toutes les 1000 heures de fonctionnement, ou au moins une fois tous les 12 mois**, par le service à la clientèle Miele ou un professionnel dûment qualifié.

Si l'appareil est utilisé exclusivement pour le traitement de charges dentaires, podologiques ou vétérinaires ou d'ustensiles de soins, l'intervalle de maintenance peut être prolongé jusqu'à 24 mois (ou 1000 heures d'exploitation). L'intervalle de maintenance est fixé par le service à la clientèle Miele ou par un professionnel dûment qualifié et ajusté si nécessaire.

Les travaux de maintenance couvrent les points et contrôles fonctionnels suivants :

- remplacement des pièces d'usure
- contrôle de sécurité électrique conforme aux règles et réglementations nationales (par exemple, CEI 60364-4-41 ou les réglementations locales)
- mécanisme de porte et joint de porte
- fixations et raccords dans la cuve
- arrivée d'eau et vidange
- dispositifs de dosage internes et externes
- bras de lavage
- combinaison de filtres
- bac collecteur avec pompe de vidange et clapet antiretour
- tous les supports de charge
- Condenseur vapeur
- mécanisme de lavage/pression de lavage
- Dispositif de séchage (variante d'équipement)
- inspection visuelle et contrôle fonctionnel des composants
- un contrôle thermoélectrique
- test de fuite sur les joints
- tests de sécurité de tous les systèmes de mesure importants
- dispositifs de sécurité

Disponible en option (variante d'équipement en usine) :

- Module de mesure de la conductivité

Les logiciels de documentation externe et les réseaux informatiques ne sont pas testés par le service à la clientèle Miele.

Contrôle de routine

Avant le début de chaque journée de travail, l'exploitant doit effectuer une série de contrôles de routine.

Les éléments suivants doivent être vérifiés :

- Filtres dans la cuve
- Bras de lavage de l'appareil et bras de lavage des supports de charge
- Joint d'étanchéité de la cuve et de la porte
- Tuyaux de dosage
- bouchons des raccords d'eau dans la paroi arrière de la cuve
- Supports de charge, par ex. paniers, modules et compléments, ainsi que raccords de rinçage éventuellement présents
- filtres dans les supports de charge

Nettoyer les filtres de cuve

 Risque de dommages dus à l'obstruction des voies d'eau. Si les filtres ne sont pas insérés, des particules de saleté se retrouvent dans le circuit d'eau de l'appareil. Les particules de saleté peuvent bloquer les buses et les vannes. Lancez un programme uniquement si les filtres sont insérés. Vérifiez que les filtres sont correctement positionnés lorsque vous les réinsérez après le nettoyage.

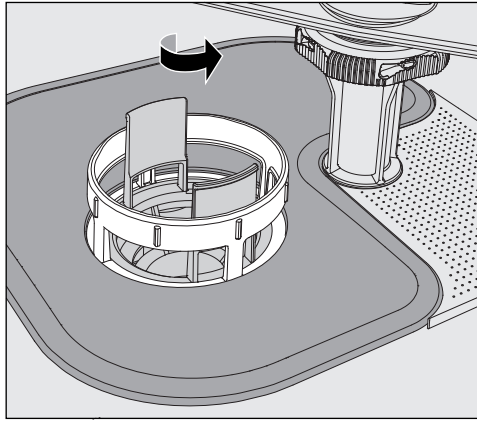
Les filtres situés au fond de la cuve empêchent les grosses salissures d'entrer en contact avec le système de circulation. Les filtres peuvent être obstrués par des salissures, ils doivent donc être vérifiés tous les jours et nettoyés si nécessaire.

Il est possible de définir un intervalle de nettoyage des filtres de la cuve dans les commandes, voir  Réglages avancés ► Maintenance filtre.

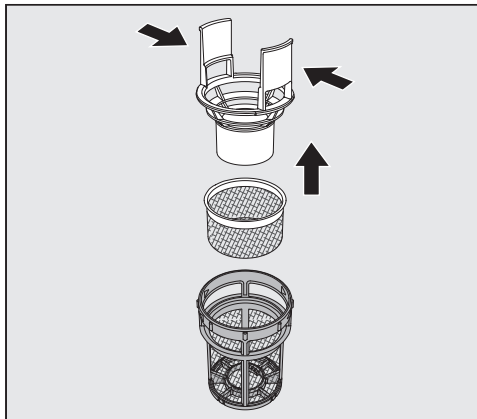
L'intervalle de nettoyage ne remplace pas le contrôle de routine quotidien des filtres de la cuve !

Retrait et nettoyage des filtres

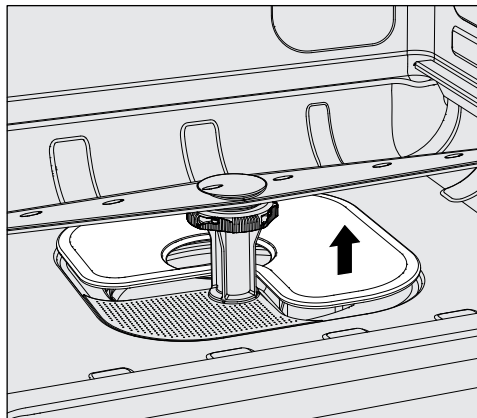
 Risque de blessures causées par des objets pointus et tranchants. Les objets pointus ou tranchants (par ex. des éclats de verre ou des aiguilles) retenus dans les filtres risquent de vous blesser. Les petits éclats de verre, en particulier, ne sont pas toujours immédiatement visibles dans le filtre. Prenez donc des précautions particulières lorsque vous retirez et nettoyez les filtres.



- Desserrez le filtre à microparticules en le tournant dans le sens de la flèche et retirez-le en même temps que le filtre à grosses particules.



- Pressez les loquets l'un contre l'autre et retirez le filtre à grosses particules en le tirant vers le haut.
- Retirez le filtre à petites particules, qui se trouve entre le filtre à grosses particules et le filtre à microparticules.



- Retirez le filtre plat en dernier.
- Nettoyez les filtres.
- Remettez en place la combinaison de filtres en procédant dans l'ordre inverse.
 - Le filtre plat doit être à plat au fond de la cuve.
 - Le filtre à grosses particules doit être solidement emboîté dans le filtre à microparticules.
 - Et le filtre à microparticules est quant à lui vissé à fond.

Contrôler et nettoyer les bras de lavage

Les buses des bras de lavage peuvent se bloquer, surtout si les filtres ne sont pas correctement insérés dans la cuve. Les grosses particules de salissures peuvent ainsi pénétrer dans le circuit du bain lessiviel.

Les bras de lavage doivent être contrôlés visuellement tous les jours pour vérifier qu'ils ne sont pas encrassés.

- Pour cela, retirez le chariot de chargement ou les paniers.
- Contrôlez visuellement que les bras de lavage ne sont pas encrassés et que les buses ne sont pas obstruées.
- Vérifiez également que les bras de lavage peuvent tourner facilement.

⚠ Vous ne devez pas réutiliser des bras de lavage immobiles ou bloqués.

Dans ce cas, contactez le service à la clientèle Miele.

Nettoyage des bras de lavage

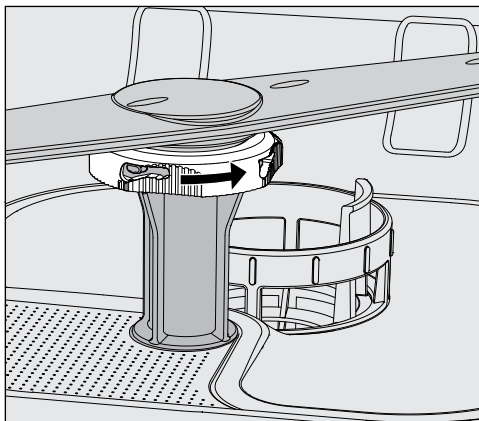
Pour nettoyer l'appareil, les bras de lavage de l'appareil, le chariot de chargement et les paniers doivent être démontés de la manière suivante :

- Retirez le chariot de chargement ou les paniers de l'appareil.

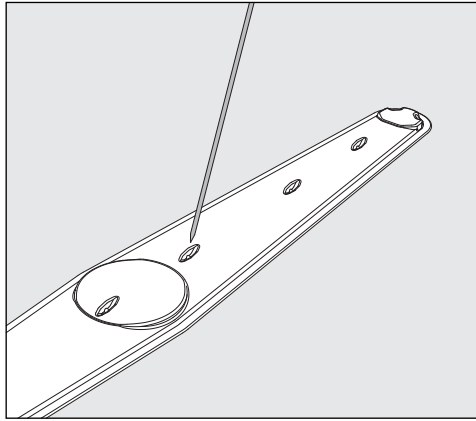
Le bras de lavage supérieur de l'appareil est fixé à l'aide d'un bouchon.

- Tirez le bras de lavage supérieur de l'appareil vers le bas.

Le bras de lavage inférieur de l'appareil et les bras de lavage des supports de charge sont fixés à l'aide de mécanismes à baïonnette.



- Desserrez les mécanismes à baïonnette moletés en les tournant à fond dans le sens de la flèche.
- Vous pouvez ensuite tirer les bras de lavage vers le haut ou vers le bas.



- Utilisez un objet pointu pour pousser les particules à l'intérieur du bras de lavage.
- Rincez abondamment le bras de lavage à l'eau courante.

⚠ Ne laissez pas d'objets magnétiques ou d'articles à traiter se fixer sur les aimants des bras de lavage.
Tout objet métallique présent sur les aimants peut fausser la lecture de la rotation du bras de lavage.
Retirez tous les objets métalliques des aimants.

- Vérifiez la présence de signes visibles d'usure sur les roulements du bras de lavage.

En effet, toute usure visible des roulements peut nuire au fonctionnement à long terme des bras de lavage.
Dans ce cas, contactez le service à la clientèle Miele.

- Remettez en place les bras de lavage après les avoir nettoyés.
- Vérifiez que rien n'entrave la rotation des bras de lavage une fois montés.

Les bras de lavage des supports de charge sont tous marqués d'un numéro qui est également imprimé sur les tuyaux d'arrivée d'eau dans la zone du mécanisme à baïonnette, par ex. 03. Lors du montage, vérifiez que les numéros des bras de lavage correspondent aux numéros des tuyaux d'arrivée d'eau.

Nettoyer l'appareil

⚠ Ne lavez pas l'appareil et son environnement immédiat au jet d'eau ou au nettoyeur haute pression.

⚠ Sur les surfaces en inox, n'utilisez jamais de détergents contenant du sel d'ammoniaque ni de dilution au nitrate ou à la résine synthétique !
Ces produits pourraient endommager les surfaces.

Pour la désinfection des surfaces, utilisez un détergent recommandé et listé par le fabricant, par ex. un produit à base d'alcool avec une teneur en alcool de 70 % maximum.

Nettoyage du panneau de commande

⚠ N'utilisez pas de matériaux abrasifs ou de nettoyeurs multi-usages pour nettoyer le panneau de commande.
En raison de leur composition chimique, ils peuvent endommager considérablement les surfaces en verre et en plastique ainsi que les touches de commande.

- Nettoyez le panneau de commande avec un chiffon à tout usage humide et du liquide vaisselle ou un nettoyant inox non abrasif.
- Vous pouvez également utiliser des produits nettoyants pour verre ou pour plastique disponibles dans le commerce pour nettoyer l'écran et la face inférieure en plastique.

Nettoyage de la porte et du joint de porte

- Essuyez régulièrement les joints de porte avec un chiffon humide pour éliminer les taches et les salissures.
Les joints qui ne sont plus étanches ou qui ont été endommagés doivent être remplacés par de nouveaux joints par le service à la clientèle Miele.
- Éliminez les salissures sur les côtés de la porte et les charnières.
- Nettoyez régulièrement la rainure du panneau inférieur situé sous la porte à l'aide d'un chiffon humide.

Nettoyage de la cuve

La cuve est généralement autonettoyante. Toutefois, en cas d'accumulation de dépôts dans la cuve, veuillez contacter le service à la clientèle Miele pour obtenir des conseils.

Nettoyage de la façade de l'appareil

- Essuyez la surface en inox à l'aide d'un chiffon de nettoyage humide et de liquide vaisselle ou d'un détergent non abrasif pour l'inox.

Prévention de l'apparition de nouvelles salissures

- Pour éviter de salir à nouveau les surfaces en inox, vous pouvez utiliser un produit d'entretien spécial pour l'inox après le nettoyage.

Vérification des supports de charge

Le fonctionnement des supports de charge doit être vérifié quotidiennement.

Les points suivants doivent être vérifiés :

- Si les supports de charge sont équipés de roulettes, sont-elles en bon état et solidement fixées au support de charge ?
- Les raccords à l'eau sont-ils tous en place et en bon état ?
- Les raccords à l'eau réglables en hauteur sont-ils à la bonne hauteur et bien fixés ?
- Toutes les buses, les douilles de rinçage et les adaptateurs de tuyau sont-ils solidement fixés au support de charge ?
- Les buses d'injection, les douilles de rinçage et les adaptateurs de tuyau permettent-ils tous au bain lessiviel de s'écouler sans entrave ?
- Les capuchons et les fixations sont-ils tous correctement fixés sur les douilles de rinçage ?
- Les capuchons d'extrémité sont-ils présents et correctement fixés sur tous les modules et les barres à injection ?
- Les capuchons des raccords à eau des supports de charge du système modulaire fonctionnent-ils correctement ?

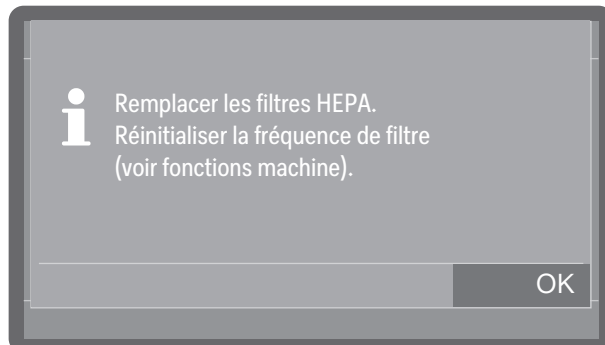
S'il y a lieu :

- Les bras de lavage tournent-ils librement ?
- Les buses des bras de lavage sont-elles obstruées ? Voir  « Nettoyage des bras de lavage ».
- Y a-t-il des objets en métal collés aux aimants intégrés dans les bras de lavage ?

Changer le filtre

Valable pour les appareils avec séchage actif (ventilateur de séchage).

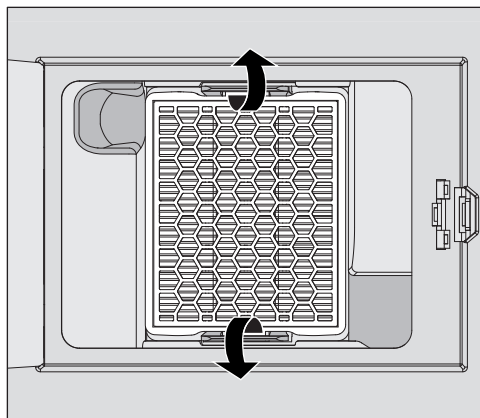
Les filtres à air destinés au dispositif de séchage interne de l'appareil ont une durée de vie limitée. Il faut donc les remplacer régulièrement.



- Confirmez le message en appuyant sur OK.

Remplacement du filtre HEPA

- Ouvrez la trappe de service dans le panneau du socle.



- Poussez les clips de retenue vers l'extérieur pour libérer le filtre HEPA.
- Saisissez les renforcements sur les côtés et tirez le filtre vers vous.
- Insérez un nouveau filtre HEPA en veillant à ce qu'il soit engagé correctement dans les clips de retenue.
- Fermez la trappe de service.

Chaque fois que le filtre est remplacé, le compteur d'heures de fonctionnement doit être réinitialisé. Pour ce faire, sélectionnez le filtre sous ►  Fonctions machine ► Fréquence filtre et réinitialisez le compteur à l'aide de l'option Réinitialiser la fréquence.

Validation des processus

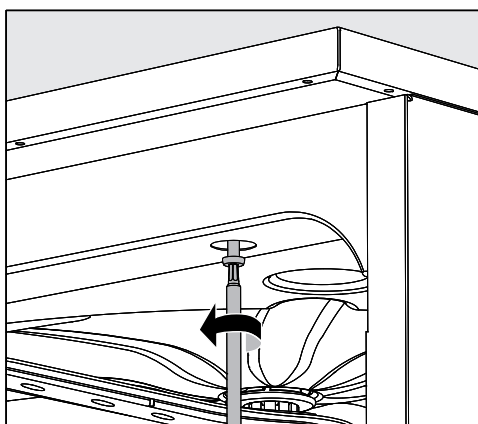
La norme de nettoyage et de désinfection des programmes de désinfection doit être systématiquement confirmée par l'utilisateur.

Les contrôles de sécurité et la validation des performances doivent être effectués conformément à la norme internationalement reconnue EN ISO 15883. Dans certains pays, d'autres réglementations, lignes directrices et recommandations nationales s'appliquent également.

Point d'essai pour les capteurs de mesure

Le point de test du capteur pour la validation est situé à l'avant droit sur le dessus de l'appareil, couvert par le couvercle ou le plan de travail. Pour atteindre le point d'accès, le couvercle de l'appareil doit être retiré ou l'appareil doit être tiré de sous le plan de travail.

- Ouvrez la porte.



- Retirez les capuchons de protection et dévissez les vis de fixation.
- Puis retirez les vis de blocage du **couvercle** à l'arrière de l'appareil et soulevez le **couvercle** pour l'enlever.

Ou

- Sortez l'appareil d'environ 15 cm de sous le **plan de travail** jusqu'à ce que le point de test du capteur situé sur le dessus soit librement accessible.

Programmes de test

Différents programmes sont disponibles pour surveiller la performance de nettoyage lors des contrôles de routine. Les programmes de test ne sont pas des programmes de traitement distincts. Il s'agit plutôt de fonctions supplémentaires qui peuvent être activées avant le lancement de n'importe quel programme de traitement.

Les programmes de test interrompent automatiquement le cycle de programme à des points précis. L'interruption est indiquée par un signal sonore et un message à l'écran. Le service à la clientèle Miele peut régler la durée de l'interruption entre 10 secondes et environ 42 minutes. Pendant cette durée, il est possible d'effectuer des mesures ou d'ouvrir la porte pour obtenir un échantillon.

Pour éviter que la cuve ne refroidisse, ne laissez pas la porte ouverte trop longtemps.

La cycle de programme se poursuit automatiquement une fois la durée écoulée. Si la porte a été ouverte, le programme ne peut pas reprendre tant que la porte n'a pas été refermée.

S'il n'est pas nécessaire de prendre une mesure ou un échantillon, vous pouvez reprendre le programme plus tôt en appuyant sur la touche *Start/Stop*.

En outre, la porte peut être ouverte pendant la phase de séchage à tout moment dans tous les intervalles pour vérifier le degré de séchage de la charge. Ainsi, le temps de séchage optimal peut être déterminé.

Les programmes de contrôle suivants peuvent être sélectionnés :

- Labo

Le cycle de programme est arrêté dans chaque bloc de lavage immédiatement avant que le bain lessiviel ne soit évacué.

- Validation

Le cycle de programme est interrompu aux points suivants :

- Avant que le bain lessiviel ne soit vidangé dans le bloc de lavage final.
- Après le rinçage intermédiaire, avant que le bain lessiviel ne soit vidangé.
- Après l'arrivée d'eau et avant la vidange dans le bloc de rinçage final.

Activation du programme de test

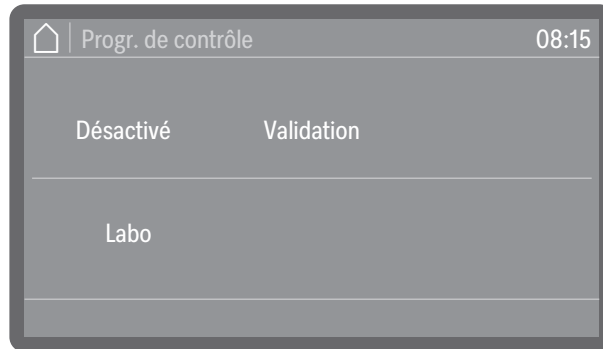
Les programmes de test ne sont valables que pour un cycle de programme. Pour effectuer d'autres tests, il faut à chaque fois sélectionner à nouveau un programme de test au préalable.

Voici comment accéder au menu :

⚙️ Réglages avancées

Options programme

Progr. de contrôle



- Désactivé

Le menu est fermé sans qu'aucun programme n'ait été sélectionné.

- Labo

Active le programme de test Labo.

- Validation

Active le programme de test Validation.

■ Sélectionnez une option.

Vous pouvez maintenant lancer le test de performance.

■ Pour ce faire, sélectionnez un programme dans la liste de sélection et démarrez-le.

Pendant le déroulement de programme, l'information Progr. de contrôle est affichée à l'écran.

Si vous souhaitez désactiver à nouveau le programme de test avant le test de performance, vous devez appeler à nouveau le menu et sélectionner l'option Désactivé.

Si vous interrompez ou annulez le programme en cours pendant un test de performance avant qu'un point de mesure automatique n'ait été atteint, le programme de test est immédiatement désactivé.

Résolution des problèmes

Le guide suivant devrait vous aider à déterminer la cause d'une erreur et à y remédier. Toutefois, veuillez lire attentivement ce qui suit :

⚠ Danger dû à des réparations non autorisées.

Les réparations non autorisées peuvent poser des risques considérables pour l'utilisateur. Les réparations ne peuvent être effectuées que par le service à la clientèle Miele ou par un professionnel dûment qualifié.

Pour éviter les visites de maintenance inutiles, lorsqu'un message d'erreur s'affiche pour la première fois, vérifiez que l'erreur n'est pas due à une mauvaise utilisation de l'appareil.

Erreurs techniques et comportement inattendu

Problème	Cause et solution possibles
L'écran est sombre et toutes les touches rétroéclairées sont éteintes.	L'appareil est éteint. ■ Allumez l'appareil à l'aide de la touche marche/arrêt  .
	Un disjoncteur est défectueux ou s'est déclenché. ■ Consultez le calibre minimum du fusible sur la plaque signalétique. ■ Réarmez le disjoncteur. ■ Si le disjoncteur se déclenche à nouveau, appelez le service à la clientèle Miele.
	L'appareil n'est pas branché. ■ Branchez la prise électrique.
L'écran est sombre et la touche <i>Start/Stop</i> pulse.	Il ne s'agit pas d'une erreur. L'appareil est prêt à être utilisé. ■ Appuyez sur la touche <i>Start/Stop</i> pour réactiver l'appareil.
L'appareil s'est éteint de lui-même.	Il ne s'agit pas d'une erreur. La fonction veille/arrêt éteint automatiquement l'appareil après une durée d'attente prédéfinie afin d'économiser de l'énergie. ■ Allumez l'appareil à l'aide de la touche marche/arrêt  .
Panne de courant pendant le fonctionnement	Si une panne de courant temporaire se produit pendant un déroulement de programme, le programme est annulé. ⚠ Risque d'infection dû à une charge contaminée. En cas de panne de courant au cours d'une phase précoce du programme, la charge peut être contaminée par des salissures. Traiter à nouveau la charge après chaque panne de courant. Lors de l'ouverture de la porte après une panne de courant, prenez toutes les mesures nécessaires pour protéger le personnel, par ex. porter des gants de protection.
Un programme s'est terminé, mais l'appareil n'a pas rincé.	Il ne s'agit pas d'une erreur. Le mode démo permettant de simuler des processus et des déroulements de programme à l'écran est activé. ■ Désactivez le mode démo, voir ► Mode expo.

Maintenance et tests

Problème	Cause et solution possibles
Prochain test de sécurité électrique : ou dans heures de service	Il ne s'agit pas d'une erreur. Le service à la clientèle Miele a recommandé une date pour le prochain test de sécurité électrique. ■ Prenez rendez-vous avec le service à la clientèle Miele ou faites effectuer le test de sécurité électrique par un professionnel dûment qualifié.
Prochaine validation : ou dans heures de service	Il ne s'agit pas d'une erreur. Le service à la clientèle Miele a recommandé une date pour la prochaine validation. ■ Prenez rendez-vous avec le service à la clientèle Miele ou faites effectuer la validation par un professionnel qualifié.
Prochaine maintenance : ou dans heures de service	Il ne s'agit pas d'une erreur. Le service à la clientèle Miele a recommandé une date pour la prochaine visite de maintenance. ■ Prenez rendez-vous avec le service à la clientèle Miele ou faites effectuer la maintenance par un professionnel dûment qualifié.

Résolution des problèmes

Dosage / Dispositifs de dosage

⚠ Attention lorsque vous manipulez des produits chimiques !
Suivez les consignes de sécurité et les fiches de données de sécurité du fabricant des produits chimiques.

Problème	Cause et solution possibles
Remplacer le bidon	Au cours d'un déroulement de programme, un faible niveau de remplissage a été mesuré dans un bidon de produits chimiques liquides. ■ Remplacez le bidon vide par un bidon plein.
Remplir circuits dosage	Il ne s'agit pas d'une erreur. Un tuyau de dosage est en cours de remplissage automatique Attendez que le processus soit terminé.
Remplir circuits de dosage annulé.	Le remplissage du tuyau de dosage a été annulé en raison d'un débit insuffisant. Un tuyau de dosage peut être plié ou la canne d'aspiration peut être obstruée. ■ Vérifiez que le tuyau de dosage n'est pas plié et qu'il ne fuit pas. Positionnez-le de manière à ce qu'il ne puisse pas se plier. ■ Vérifiez que l'orifice d'aspiration de la canne d'aspiration n'est pas obstrué et dégagez-le si nécessaire. ■ Recommencez le processus. Contactez le service à la clientèle Miele en cas de fuites dans le tuyau de dosage ou de défaillance de la canne d'aspiration.

Les produits chimiques très visqueux (épais) peuvent affecter le contrôle du dosage et entraîner des données inexactes. Dans ce cas, veuillez contacter le service à la clientèle Miele pour obtenir des conseils.

Quantité de sel insuffisante / Adoucisseur

Problème	Cause et solution possibles
Recharger sel – l'appareil sera bientôt bloqué.	La réserve de sel dans l'adoucisseur d'eau a été épuisée. La régénération n'est plus possible. L'appareil sera bloqué lors de la prochaine régénération. ■ Remplissez le réservoir de sel régénérant.
F561 Dispositif de verrouillage du manque de sel : Remplir de sel de régénération. Après quelques secondes, l'appareil est déverrouillé. Démarrer enfin le programme «Rinçage eau froide».	L'adoucisseur d'eau ne peut pas effectuer la régénération car il n'y a pas assez de sel. L'appareil est bloqué. ■ Remplissez le réservoir de sel régénérant. L'appareil se débloquent peu de temps après le remplissage du réservoir de sel. La régénération se fera automatiquement lors du déroulement de programme suivant.

Problème	Cause et solution possibles
Couvercle réservoir sel: vérifier qu'il est bien en place.	Le réservoir de sel n'est pas fermé correctement. Des résidus de sel l'empêchent de se fermer. ■ Éliminez tous les résidus de sel du bord de l'orifice de remplissage, du couvercle et du joint du réservoir de sel. N'utilisez pas d'eau courante pour rincer les résidus de sel, car cela pourrait faire déborder le réservoir. ■ Fermez le réservoir correctement.
	Appareil avec porte en acier : Le rabat du réservoir de sel s'est ouvert pendant un programme. ⚠ Lorsque vous ouvrez la porte, de la vapeur brûlante et des produits chimiques peuvent s'échapper ! ■ Ouvrez la porte et fermez le rabat du réservoir.

Filtres

Problème	Cause et solution possibles
Remplacer combinaison de filtres Réinitialiser la fréquence de filtre (voir fonctions machine)	La combinaison de filtres a besoin d'être nettoyée. ■ Retirez la combinaison de filtres et nettoyez-la, voir  « Nettoyer les filtres de cuve ». ■ Après le nettoyage, réinitialisez l'intervalle de maintenance pour la combinaison de filtres, voir ►  Fonctions machine ► Fréquence filtre ► Combinaison de filtres ► Réinitialiser la fréquence.
Nettoyer le tube du filtre. Cycles restants :	Les tuyaux de filtration des supports de charge doivent être nettoyés. ■ Retirez les tuyaux de filtration et nettoyez-les. Pour ce faire, suivez les instructions du mode d'emploi des tuyaux de filtration. ■ Après le nettoyage, réinitialisez l'intervalle de maintenance des tuyaux de filtration ; voir ►  Fonctions machine ► Fréquence filtre ► Tuyau de filtration ► Réinitialiser la fréquence.
Remplacer les filtres HEPA. Réinitialiser la fréquence de filtre (voir fonctions machine).	Le nombre maximal d'heures de fonctionnement autorisé a été atteint pour le filtre HEPA. ■ Remplacez le filtre HEPA par un nouveau. ■ Puis réinitialisez le compteur d'heures de fonctionnement pour le filtre HEPA, voir ►  Fonctions machine ► Fréquence filtre ► Filtre HEPA ► Réinitialiser la fréquence.

Résolution des problèmes

Annulation avec code d'erreur

Si un programme est annulé et qu'un code d'erreur s'affiche, par ex. Fxxx (où xxx représente un chiffre), il peut s'agir d'une erreur technique grave.

En cas d'annulation d'un programme et d'affichage d'un code d'erreur :

- Suivez les indications à l'écran.
- Éteignez l'appareil à l'aide de la touche marche/arrêt .
- Attendez environ 10 secondes avant de rallumer l'appareil à l'aide de la touche marche/arrêt .
- Relancez le programme sélectionné précédemment.

Si le même message d'erreur s'affiche à nouveau :

- Notez le message d'erreur.
- Éteignez l'appareil à l'aide de la touche marche/arrêt .
- Contactez le service à la clientèle Miele.

Veuillez également lire les remarques concernant les codes d'erreur suivants.

Problème	Cause et solution possibles
F427, F428, F527, F528, F635, F636 Conductivité	La conductivité mesurée ne répond pas aux exigences. Causes possibles : – Transfert de substances conductrices au cours de la procédure de traitement ■ Vérifiez la procédure de traitement. – Systèmes d'adoucisseur d'eau ou de déminéralisation vides ou défectueux ■ Vérifiez les systèmes externes d'adoucisseur d'eau ou de déminéralisation. ■ Si nécessaire, régénérez les systèmes. – Travaux sur l'alimentation en eau sur place ■ Veuillez contacter un plombier qualifié. – Raccordements à l'eau permutés ■ Respectez les marquages sur les raccordements à l'eau (voir  « Raccordement à l'arrivée d'eau »).
F433, F438 Blocage de la porte	Des objets se trouvant dans la zone de fermeture de la porte ou à l'extérieur devant la porte empêchent l'ouverture ou la fermeture automatique de la porte. ■ Retirez tous les objets se trouvant devant la porte de l'appareil, par ex. des chariots de chargement ou des boîtes. ■ Ouvrez la porte et retirez tous les objets qui dépassent dans la zone de fermeture de la porte. Arrangez par ex. les articles à traiter de sorte qu'ils ne dépassent pas dans la zone de la porte et enlevez tous les objets qui encombrant la porte depuis l'extérieur, par ex. les chiffons suspendus. ■ Éteignez l'appareil puis rallumez-le.
F434, F444, F446 Verrouillage de porte	Claquer la porte peut entraîner des problèmes pour le verrouillage de porte Confort. ■ Ouvrez et fermez la porte.

Problème	Cause et solution possibles
F460, F461, F462 Blocage du bras de lavage	La vitesse réglée n'a pas été atteinte. – Des articles à traiter bloquent le bras de lavage ■ Disposez les articles à traiter de sorte que rien ne vienne entraver la rotation des bras de lavage puis redémarrez le programme. – Le bras de lavage est obstrué ■ Nettoyez le bras de lavage. ■ Vérifiez si les filtres dans la cuve sont propres et correctement mis en place. ■ Relancez le programme. – La pression de lavage est trop faible en raison d'une formation importante de mousse ■ Respectez les indications sur la formation de mousse, voir  « Processus chimiques et technologie ». ■ Lancez le programme Rinçage eau froide pour laver la cuve. ■ Puis traitez de nouveau la charge.
F511, F512, F513 Pompe de dosage	Défaut technique de l'une des pompes de dosage. ■ Contactez le service à la clientèle Miele.
F518, F519, F520 Tuyau de dosage	Erreur détectée dans le tuyau de dosage.  Faites preuve de prudence lorsque vous manipulez des produits chimiques. Les consignes de sécurité du fabricant figurant sur les fiches de données de sécurité doivent être respectées pour tous les produits chimiques. ■ Vérifiez le niveau de remplissage des bidons de produit et remplacez les bidons vides par des bidons pleins. ■ Contrôlez les orifices d'aspiration des cannes d'aspiration et éliminez les éventuels dépôts. ■ Vérifiez les raccordements entre les tuyaux de dosage et les cannes d'aspiration, l'appareil, etc. ■ Éliminez les éventuels plis dans les tuyaux de dosage et vérifiez que les tuyaux ne fuient pas. Positionnez les tuyaux de dosage de manière à ce qu'ils ne puissent pas se plier. ■ Purgez les tuyaux de dosage. Si vous constatez des fuites au niveau des tuyaux de dosage ou des défauts sur les cannes d'aspiration, contactez le service à la clientèle Miele.

Résolution des problèmes

Porte

Problème	Cause et solution possibles
Cuve chaude : risque de blessure. Attention lors de l'ouverture de la porte.	Lorsque la touche de la porte  est actionnée, la température de la cuve est supérieure à 60 °C.  Lorsque vous ouvrez la porte, de la vapeur brûlante et des produits chimiques peuvent s'échapper ! ■ N'ouvrez la porte qu'en cas de nécessité absolue.
Protection contre le pincement : pour continuer, ouvrir la porte	La porte a été fermée avant le retrait complet du dispositif de fermeture de porte. ■ Ouvrez la porte. ■ Le dispositif de fermeture de porte doit être complètement rétracté avant de refermer la porte.
Déverrouillage de porte : pour continuer, ouvrir la porte.	La porte a été ouverte à l'aide du déverrouillage d'urgence. ■ Suivez les instructions pour le déverrouillage d'urgence, voir  « Ouverture de la porte à l'aide du déverrouillage d'urgence ».

Nettoyage insuffisant et corrosion

Problème	Cause et solution possibles
Il reste des traces blanches sur la charge	L'adoucisseur est mal réglé. ■ Programmez l'adoucisseur selon la dureté de l'eau de votre commune.
	Il n'y a plus de sel dans le réservoir. ■ Ajoutez du sel régénérant.
	La qualité de l'eau du rinçage final n'était pas assez bonne. ■ Utilisez de l'eau déminéralisée avec une valeur de conductivité faible. ■ Si le laveur est raccordé à une cartouche d'eau déminéralisée, vérifiez le valeur de conductivité et remplacez le résine, si nécessaire. Si le laveur est connecté à un système de purification de l'eau, consulter le fabricant du système de purification.
	L'eau qui entre par le raccordement d'eau déminéralisée est trop dure. ■ Vérifiez le système de déminéralisation externe. La cartouche de déminéralisation du purificateur d'eau doit être remplacée si nécessaire.
Les articles traités sont tachetés.	Le réservoir de produit de rinçage est vide. ■ Remplir le réservoir.
	La concentration du produit de rinçage est trop faible. ■ Contactez le service à la clientèle Miele et faites réinitialiser la concentration de dosage.
Le résultat de lavage n'est pas satisfaisant.	Les supports de charge n'étaient pas adaptés à la charge.

Problème	Cause et solution possibles
	■ Choisissez des supports de charge adaptés à la tâche.
	Les supports de charge ont été chargés incorrectement ou surchargés. ■ Disposez les articles à traiter correctement en suivant les indications du mode d'emploi. ■ Évitez de surcharger les supports de charge.
	Le programme de traitement n'était pas adapté aux salissures. ■ Sélectionnez un programme approprié. Ou ■ Ajustez les paramètres du programme en fonction de la tâche.
	Les salissures ont séché trop longtemps sur la charge. ■ Les salissures ne doivent pas rester plus de 6 heures sur la charge avant le traitement en laveur.
	Un bras de lavage est bloqué. ■ Veillez à ce que le mouvement des bras de lavage ne soient pas gênés lorsque vous disposez les articles à traiter.
	Les buses des bras de lavage sont obstruées. ■ Vérifiez les buses et nettoyez-les si nécessaire.
	Les filtres de la cuve sont sales ou ne sont pas insérés correctement. ■ Vérifiez les filtres et nettoyez-les si nécessaire.
	Les supports de charge n'étaient pas correctement montés sur le raccordement à l'eau. ■ Vérifiez l'adaptateur.
Traces de corrosion sur la verrerie.	Ces pièces ne sont pas adaptées au traitement en machine. ■ Traitez uniquement des pièces dont le fabricant a déclaré qu'elles pouvaient être traitées en machine.
	Il n'y a pas eu de neutralisation pendant le programme. ■ Vérifiez le niveau de remplissage du bidon et purgez le dispositif de dosage si nécessaire.
	La température de lavage était trop chaude. ■ Sélectionnez un autre programme. ou ■ Diminuez la température de lavage.
	Utilisation de détergents fortement alcalins. ■ Utilisez un détergent plus doux. ou ■ Diminuez la concentration de détergent.

Résolution des problèmes

Problème	Cause et solution possibles
Traces de corrosion sur charge inox.	La qualité de l'inox n'est pas adaptée au traitement en machine. ■ Utilisez exclusivement des pièces en inox de grande qualité et respectez les consignes des fabricants pour le traitement en machine.
	La teneur en chlorure de l'eau est trop élevée. ■ Procédez à une analyse de l'eau. Si nécessaire, installez un raccordement à un dispositif de traitement externe de l'eau rendant possible l'utilisation de l'eau déminéralisée.
	Il n'y a pas eu de neutralisation pendant le programme. ■ Vérifiez le niveau de remplissage du bidon et purgez le dispositif de dosage si nécessaire.
	Des particules de rouille se trouvent dans la cuve, du fait par exemple d'une teneur trop élevée de fer dans l'eau ou de la présence de pièces rouillées dans la charge. ■ Vérifiez l'installation. ■ Retirez les pièces rouillées.

Contrôle du bras de lavage / Conductivité / Contrôle de la pression de lavage

Problème	Cause et solution possibles
Bras de lavage supérieur : Blocage détecté ou Bras de lavage du milieu : Blocage détecté ou Bras de lavage inférieur : Blocage détecté	La vitesse réglée n'a pas été atteinte. – Des articles à traiter bloquent le bras de lavage ■ Disposez les articles à traiter de sorte que rien ne vienne entraver la rotation des bras de lavage puis redémarrez le programme.
	– Le bras de lavage est obstrué ■ Nettoyez le bras de lavage. ■ Vérifiez si les filtres dans la cuve sont propres et correctement mis en place. ■ Relancez le programme.
	– La pression de lavage est trop faible en raison d'une formation importante de mousse ■ Respectez les indications sur la formation de mousse, voir  « Processus chimiques et technologie ».
	■ Lancez le programme Rinçage eau froide pour laver la cuve. ■ Puis traitez de nouveau la charge.

Problème	Cause et solution possibles
Conductivité Répétition de bloc :	Il ne s'agit pas d'une erreur. La conductivité mesurée dans le bloc de lavage en cours était trop élevée. Le bloc de lavage est répété. Causes possibles : – Transfert de substances conductrices au cours de la procédure de traitement ■ Vérifiez la procédure de traitement.
	– Systèmes d'adoucisseur d'eau ou de déminéralisation vides ou défectueux ■ Vérifiez les systèmes externes d'adoucisseur d'eau ou de déminéralisation. ■ Si nécessaire, régénérez les systèmes.
	– Travaux sur l'alimentation en eau sur place ■ Veuillez contacter un plombier qualifié.
	– Raccordements à l'eau permutés ■ Respectez les marquages sur les raccordements à l'eau (voir  « Raccordement à l'arrivée d'eau »).

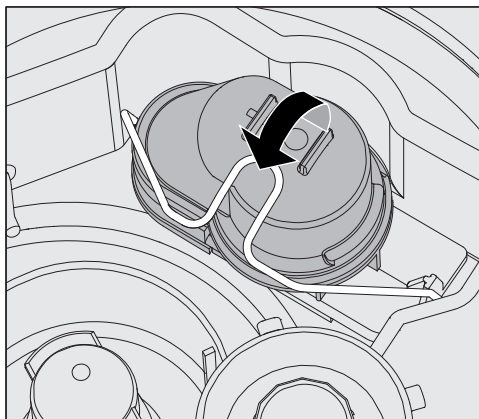
Bruits

Problème	Cause et solution possibles
Bruits de chocs dans la cuve	Un ou plusieurs bras de lavage tapent contre les pièces. ■ Interrompez le programme. Respectez les consignes du chapitre « Annulation de programme ». ■ Disposez les pièces de telle sorte qu'elles ne puissent pas heurter les bras de lavage. ■ Vérifiez que les bras de lavage tournent librement. ■ Relancez le programme.
Bruits de pièces qui s'entrechoque dans la cuve	Des pièces bougent dans la cuve. ■ Interrompez le programme. Respectez les consignes du chapitre « Annulation de programme ». ■ Disposez les pièces afin qu'elles ne bougent pas. ■ Relancez le programme.
La conduite d'eau fait un bruit de cliquetis.	Cela peut être dû à l'installation sur site ou à la section trop petite de la conduite d'eau. Cela ne modifie pas le fonctionnement de l'appareil. ■ Veuillez contacter un plombier qualifié.

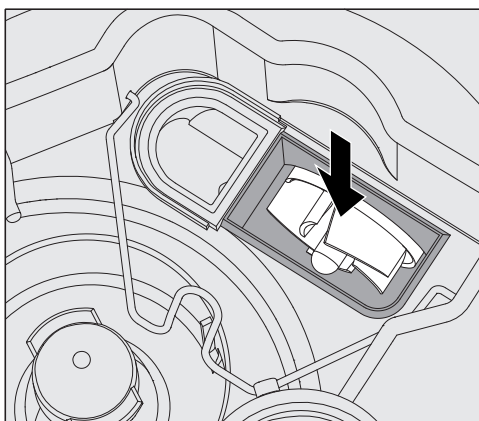
Nettoyer la pompe de vidange et le clapet anti-retour

Si l'eau n'a pas été complètement vidangée de la cuve en fin de programme, c'est peut-être qu'un corps étranger a bloqué la pompe de vidange ou le clapet anti-retour.

- Retirez la combinaison de filtres de la cuve, voir  « Nettoyer les filtres de cuve ».



- Ouvrez la bride de verrouillage.
- Retirez le clapet antiretour et rincez bien à l'eau courante.
- Vérifiez que la purge à l'extérieur du clapet antiretour n'est pas obstruée (cette purge n'est visible qu'après avoir sorti le clapet antiretour). Si elle est obstruée, utiliser un objet pointu pour éliminer l'obstruction.



La turbine de la pompe de vidange est située sous le clapet antiretour.

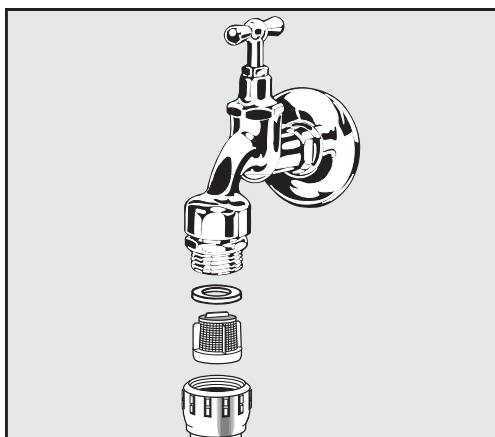
- Vérifiez que la turbine ne contient pas de corps étrangers et retirez-les si nécessaire avant de réinstaller le clapet antiretour.
- Remettez le clapet antiretour en place avec précaution et fixez-le à l'aide de la bride de verrouillage.

Nettoyer les filtres d'arrivée d'eau

Des filtres ont été montés dans les raccords de tuyaux pour protéger les électrovannes d'arrivée d'eau. Si les filtres sont sales, il faut les nettoyer, l'encrassement des filtres empêchant l'eau d'entrer en quantité suffisante dans la cuve.

⚠ Le boîtier plastique de raccordement à l'eau contient un composant électrique. Ne l'immergez pas !

- Nettoyage du filtre**
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique (éteignez l'appareil, débranchez-le de la prise, ou coupez le disjoncteur).
 - Fermez le robinet.
 - Dévissez l'électrovanne d'arrivée d'eau.



- Enlevez la bague d'étanchéité du raccord à vis.
- Retirez le filtre à l'aide d'une pince à bec fin ou universelle.
- Nettoyez le filtre ou remplacez-le si nécessaire.
- Remontez le filtre et le joint d'étanchéité en vous assurant qu'ils sont bien en place.
- Vissez l'électrovanne d'arrivée d'eau sur le robinet. Veillez à ce que le filetage de la vis soit droit et non croisé.
- Ouvrez le robinet. En cas de fuite d'eau, vous n'avez peut-être pas correctement serré le raccord à vis ou vous l'avez peut-être vissé de travers. Dévissez l'électrovanne d'arrivée d'eau et raccordez-la à nouveau correctement.

Montage du filtre à grande surface

Si le niveau des composants insolubles dans l'eau est élevé, il est possible d'installer un filtre à grande surface entre le robinet et le tuyau d'arrivée d'eau.

Le filtre à grande surface est disponible auprès du service à la clientèle Miele.

Contacter le service à la clientèle Miele

⚠ Les réparations doivent être effectuées exclusivement par le service à la clientèle Miele ou par un technicien agréé.
Les réparations non autorisées peuvent poser des risques considérables pour l'utilisateur.

Afin d'éviter des visites inutiles du service à la clientèle, vérifiez, dès la première apparition d'un message d'erreur, s'il est possible d'y remédier par vous-même en suivant les instructions figurant sous  « Foire aux questions ».

Si vous ne pouvez pas remédier à l'erreur même après avoir suivi les conseils du mode d'emploi, veuillez contacter le service à la clientèle Miele.

Les coordonnées figurent au dos de ce  mode d'emploi ou sur la page d'accueil de Miele, par ex. à l'adresse www.miele.com/professional.

Dans la mesure du possible, veuillez préparer les informations suivantes lorsque vous nous contactez :

- le numéro de modèle et le numéro de série de l'appareil

Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique. La position des plaques signalétiques est décrite dans l'aperçu de l'appareil ou peut être consultée via l'écran sous ►  Réglages avancés ► Plaque signalétique.

- le message d'erreur et le numéro d'erreur affichés à l'écran
- les versions logicielles des composants de l'appareil

Ces informations peuvent être consultées à l'écran sous ►  Réglages avancés ► Version logiciel.

Notification d'incidents graves

Si un incident grave lié au laveur-désinfecteur se produit, c'est-à-dire si un décès ou une détérioration notable de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'un tiers en résulte ou aurait pu en résulter, il faut le signaler au fabricant et aux autorités responsables dans le pays concerné. Cela est vrai également en cas de risque grave pour la santé publique.

Vous trouverez les coordonnées du fabricant à la fin de ce mode d'emploi.

Mise en place et alignement

Vous trouverez de plus amples informations sur le plan d'installation. Le plan d'installation est disponible en ligne.

 Tout accès non autorisé présente un risque.
Un accès non autorisé via l'écran de l'appareil permettrait de modifier les réglages de l'appareil, par ex. les paramètres de dosage des produits chimiques.
L'appareil doit être installé dans une pièce dont l'accès est restreint.
Ne donnez le code NIP qu'à des personnes de confiance.

 Risque de blessure causée par les pièces métalliques.
Certaines pièces métalliques présentent un risque de blessure/coupure.
Portez des gants de protection résistants aux coupures lors du transport et de l'installation de l'appareil.

 Risque de blessure lors du levage de l'appareil.
En raison de leur poids élevé, les appareils ne doivent pas être soulevés par une seule personne.
Dans la mesure du possible, il faut toujours que 2 personnes ou plus soulèvent les appareils. Suivez les consignes de sécurité au travail, veillez par ex. à adopter une posture ergonomique lorsque vous soulevez des charges.
Utilisez des moyens auxiliaires appropriés comme des chariots élévateurs ou des diables pour les distances de transport qui le requièrent.

 Dommages matériels dus au transport à l'aide de chariots élévateurs, de diables ou d'autres moyens de transport.
Les chariots élévateurs, diables ou autres moyens de transport peuvent enfoncer les composants du socle de l'appareil et les endommager.
Lors du transport de l'appareil à l'aide d'un chariot élévateur, d'un diable ou d'autres moyens de transport, l'appareil doit se trouver dans son emballage d'origine ou être placé sur un support stable et continu.
Lorsque vous transportez l'appareil à l'aide d'un diable, ne le soulevez pas par l'avant, car cela pourrait endommager le panneau de commande ou la porte.

 Dommages matériels dus au transport ou à l'installation.
Ne soulevez pas, ne tirez pas et ne poussez pas l'appareil par ses parties saillantes, comme le panneau de commande, la porte ouverte, les tiroirs (si disponibles), les composants situés à l'arrière de l'appareil, les tuyaux ou les câbles, car ces éléments pourraient être endommagés ou arrachés.
Pour soulever, tirer ou pousser l'appareil, tenez-le si possible par le boîtier.

Installation

Variantes d'installation

L'appareil convient aux variantes d'installation suivantes :

- Pose libre.

- Encastrément :

L'appareil doit être placé à côté d'autres appareils ou meubles ou dans une niche. La niche doit avoir une largeur minimale de 600 mm et une profondeur minimale de 598 mm.

- Encastrément sous plan :

L'appareil doit être placé sous un plan de travail continu ou évier. L'espace d'installation doit mesurer au moins 600 mm de largeur, 598 mm de profondeur et 820 mm de hauteur.

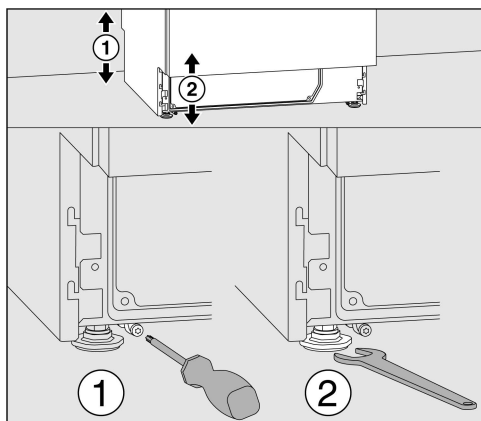
Les appareils en pose libre ou installés dans une niche doivent être équipés d'un couvercle.

Des couvercles assortis sont disponibles auprès de Miele.

Mise à niveau des sols irréguliers

L'appareil doit être stable et horizontal.

Le réglage des 4 pieds permet de compenser les irrégularités du sol et de la hauteur de l'appareil. Les pieds réglables peuvent être dévissés jusqu'à un maximum de 60 mm.



Les pieds réglables avant peuvent être ajustés à l'aide d'une clé à fourche (taille 13), et les pieds réglables arrière à l'aide d'une vis Torx T20.

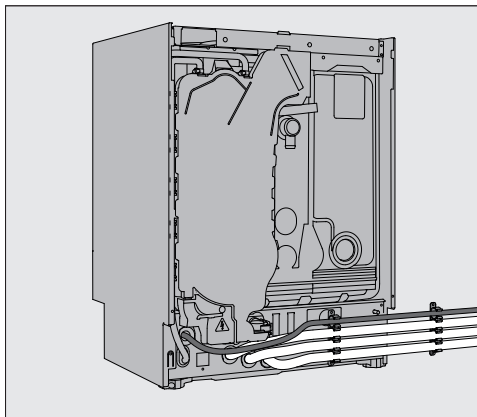
Si les patins des pieds réglables arrière ne sont pas installés, les pieds réglables peuvent également être réglés à l'aide de la clé à fourche. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour les faire monter et dans le sens inverse pour les faire descendre.

Support de tuyau

Vous pouvez poser le câble d'alimentation et les tuyaux d'alimentation et d'évacuation de l'eau sur le support de tuyau afin d'économiser de la place.

Le support de tuyaux empêche les tuyaux de se plier ou de s'écraser lors de l'installation de l'appareil dans des niches exigües.

Vous pouvez poser le câble d'alimentation et les tuyaux à gauche ou à droite, en fonction de la configuration des raccordements.

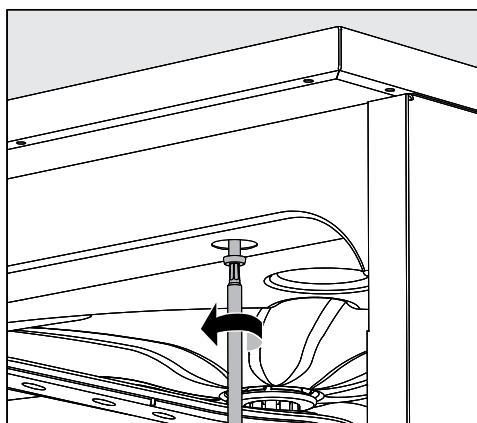


Couvercle

Les couvercles doivent être vissés à l'appareil. Le côté avec les pas de vis sur la face inférieure doit être orienté vers l'avant ; le côté avec les brides pour les vis de blocage dépassant vers le bas doit être orienté vers l'arrière.

Des instructions d'installation sont fournies avec les couvercles qui peuvent être achetés séparément.

- Placez le couvercle sur l'appareil. Le couvercle doit reposer à fleur.
- Serrez les deux vis de fixation à l'arrière de l'appareil.
- Ouvrez la porte.



- Retirez les capuchons de protection à gauche et à droite et serrez les vis de retenue. Puis remettez les capuchons en place.

Installation sous un plan de travail

⚠ Risque de dommage dû à la condensation.

Lorsque l'appareil est en fonctionnement, des vapeurs s'échappent et peuvent se condenser sur les meubles et accessoires à proximité immédiate.

Afin de réduire le risque de dégâts des eaux, les armoires et accessoires situés autour de l'appareil doivent être conçus pour un usage en environnement professionnel.

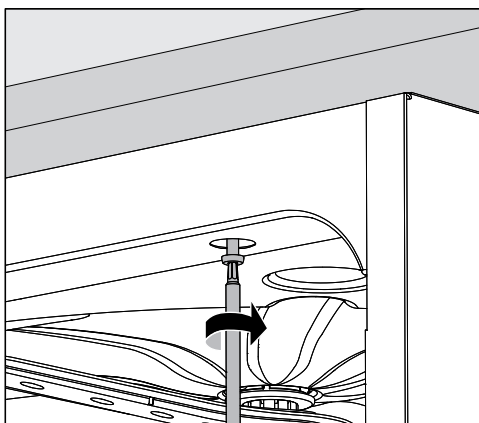
Condenseur de vapeur

Afin d'éviter que la vapeur finisse par endommager le plan de travail, collez le film protecteur fourni (25 x 58 cm, autocollant) sous le plan de travail du côté du condenseur de vapeur.

Fixation au plan de travail

Pour améliorer la stabilité, l'appareil doit être fixé au plan de travail après avoir été aligné.

- Ouvrez la porte.



- Retirez les capuchons de protection à gauche et à droite. Vissez l'appareil au plan de travail continu à travers les trous de la trousse de finition avant. Puis remettez les capuchons en place.

Veillez contacter le service à la clientèle Miele pour le fixer sur les côtés aux meubles adjacents.

Amorçage de la pompe de circulation

⚠ Les espaces entre un appareil encastré et les meubles adjacents ne doivent pas être scellés, par ex. avec du mastic silicone, car cela pourrait compromettre la ventilation de la pompe de circulation.

Pare-vapeur pour les plans de travail

Le pare-vapeur fourni protège le plan de travail contre les dommages causés par la vapeur lorsque la porte est ouverte. Il doit être placé sous le plan de travail, au-dessus de la porte de l'appareil.

Compatibilité électromagnétique (CEM)

Les émissions d'énergie à haute fréquence (HF) de l'appareil sont très faibles et ne risquent donc pas d'interférer avec d'autres appareils électroniques situés à proximité.

Le revêtement de sol du lieu d'installation doit être en bois, en béton ou en carrelage. Si le revêtement de sol est synthétique, il doit pouvoir supporter un taux d'humidité relative d'au moins 30 % afin de limiter le risque de décharges électrostatiques.

La qualité de l'alimentation électrique doit être conforme à celle que l'on trouve dans un environnement professionnel ou hospitalier typique. Vérifiez que la tension réseau de l'alimentation électrique se situe dans une fourchette de $\pm 10\%$ de sa valeur nominale.

⚠ Tous les raccordements électriques doivent être effectués uniquement par un électricien qualifié, conformément aux prescriptions de sécurité nationales et locales en vigueur.

- Les opérations d'installation électrique doivent être effectuées conformément à la norme IEC 60364-4-41 ou aux réglementations locales.
- Le raccordement à l'alimentation électrique doit être conforme aux normes nationales. La prise de courant doit être accessible une fois l'appareil installé. Un test de sécurité électrique doit être effectué après l'installation et après toute intervention de maintenance.
- En cas de raccordement fixe de l'appareil ou de raccordement par prise de courant, il faut prévoir un interrupteur principal équipé d'un dispositif de coupure de l'appareil sur tous les pôles. Cet interrupteur principal doit être conçu en fonction du courant nominal, avoir une ouverture de contact d'au moins 1/8 po (3 mm) et doit pouvoir être verrouillable en position d'arrêt. L'interrupteur principal doit être accessible après l'installation de l'appareil.
- Si nécessaire, une liaison équipotentielle doit être réalisée.
- Les puissances de raccordement sont indiquées sur la plaque signalétique et dans le schéma électrique fourni avec l'appareil.
- Pour plus de sécurité, l'appareil doit être protégé à l'aide d'un dispositif à courant résiduel de type A avec un courant de déclenchement de 30 mA. L'installation du dispositif à courant résiduel doit être effectuée sur place par l'exploitant.
- Remplacez le câble de l'alimentation électrique uniquement par une pièce de rechange d'origine du fabricant.

De plus amples informations sur le raccordement électrique figurent dans le plan d'installation. Le plan d'installation est disponible en ligne.

L'appareil doit fonctionner uniquement avec la tension réseau, la fréquence et le fusible mentionnés sur la **plaque signalétique**.

Cet appareil **peut être converti à un type d'alimentation électrique différent** conformément au schéma de conversion et au schéma électrique fournis.

Les **plaques signalétiques** sont fixées sur l'appareil. Les positions sont décrites dans l'aperçu de l'appareil.

Le **schéma électrique** est disponible en ligne.

Brancher la liaison équipotentielle

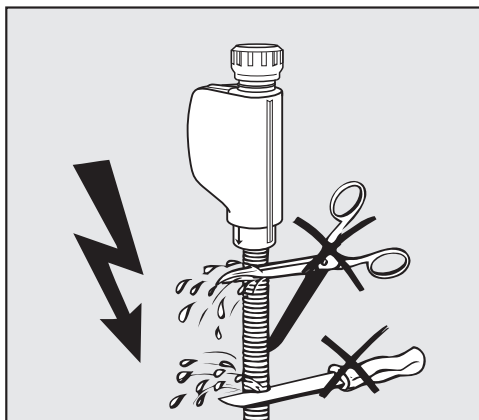
Pour effectuer le branchement d'une liaison équipotentielle, une vis de branchement (⚡) est disponible au dos de l'appareil.

Raccordement à l'arrivée d'eau

⚠ L'eau de l'appareil n'est pas potable !

- La machine doit être raccordée au réseau d'eau, en stricte conformité avec les réglementations des autorités locales.
- L'eau utilisée doit au moins correspondre aux réglementations relatives à la qualité de l'eau potable. Si l'alimentation en eau présente une forte teneur en fer, il existe un risque de corrosion des articles lavés en acier inoxydable et de l'appareil lui-même. Si la teneur en chlorure de l'eau dépasse 100 mg/l, le risque de corrosion des articles en acier inoxydable lavés dans l'appareil augmente.
- Pour les applications **ophtalmologiques**, l'eau déminéralisée doit avoir une faible teneur en endotoxines et en pyrogènes.
- Dans certaines régions (par ex. montagneuses), la composition de l'eau peut provoquer la formation de précipités, ce qui nécessite l'emploi d'une eau adoucie dans le condenseur de vapeur.
- L'appareil est conforme à toutes les normes en vigueur sur la protection de l'eau potable.
- L'appareil est équipé de série pour le raccordement à l'eau froide (marquage bleu) et à l'eau chaude (marquage rouge) jusqu'à un maximum de 149°F (65°C). Raccordez les tuyaux d'arrivée d'eau aux vannes d'alimentation pour l'eau froide et l'eau chaude.
- Si aucune alimentation en eau chaude n'est disponible, le tuyau d'arrivée d'eau chaude marqué en **rouge** pour le raccordement à l'eau chaude doit également être raccordé à l'alimentation en eau froide.
- Le condenseur de vapeur est alimenté en eau par le raccordement à l'eau froide.
- La **pression d'écoulement minimale** pour le raccordement à l'eau froide est de 14,5 psi (100 kPa), pour le raccordement à l'eau chaude de 5,8 psi (40 kPa) et pour le raccordement à l'eau déminéralisée de 4,4 psi (30 kPa).
- La **pression de raccordement à l'eau recommandée** est de ≥ 29 psi (200 kPa) pour les raccordements à l'eau froide et à l'eau chaude et de ≥ 29 psi (200 kPa) pour le raccordement à l'eau déminéralisée afin d'éviter des durées d'arrivée d'eau trop longues.
- La **pression d'eau statique maximale admissible** est de 145 psi (1000 kPa).
- Si la pression d'eau ne se situe pas dans la plage spécifiée, veuillez contacter le service à la clientèle Miele pour obtenir des conseils.
- Pour le raccordement, il faut prévoir des robinets avec filetage mâle de tuyau d'arrosage de $\frac{3}{4}$ pouce. Les robinets doivent rester accessibles, l'arrivée d'eau devant être fermée en cas de non-utilisation prolongée.
- Les tuyaux d'arrivée d'eau internes sont des modèles DN 10 de 5pi 7po (1,7 m) avec un filetage femelle de $\frac{3}{4}$ de pouce. Ne retirez pas les filtres insérés dans les filetages.

Raccordements à l'eau



⚠ Risque de décharge électrique due à la tension réseau. Les tuyaux d'arrivée d'eau contiennent des composants électriques. Ne raccourcissez pas ou n'endommagez pas les tuyaux d'arrivée d'eau fournis avec l'appareil.

Vous trouverez de plus amples informations sur le plan d'installation. Le plan d'installation est disponible en ligne.

Conformément aux dispositions nationales relatives à la protection de l'eau potable, des clapets antiretour doivent être installés entre le raccordement à l'eau et le tuyau d'arrivée d'eau sur tous les tuyaux d'arrivée d'eau présents. Le raccordement à l'eau déminéralisée est exclu.

Montage du filtre à grande surface

Si le niveau des composants insolubles dans l'eau est élevé, il est possible d'installer un filtre à grande surface entre le robinet et le tuyau d'arrivée d'eau.

Le filtre à grande surface est disponible auprès du service à la clientèle Miele.

Raccordement à l'eau déminéralisée pour 4,4-145 psi (30-1000 kPa) – résistant à la pression

L'appareil est livré de série pour un système sous pression fonctionnant entre 4,4-145 psi (30-1000 kPa). Lorsque la pression d'eau (pression du raccordement à l'eau) est inférieure à 29 psi (200 kPa), la durée d'arrivée d'eau se prolonge automatiquement.

- Raccordez le tuyau d'arrivée d'eau déminéralisée testé sous pression et marqué en vert avec le raccord fileté de $\frac{3}{4}$ po au robinet d'eau déminéralisée sur place.

⚠ Si l'appareil n'est pas raccordé à l'eau déminéralisée, le raccordement à l'eau déminéralisée doit être désactivé par le service à la clientèle Miele. Le tuyau d'arrivée d'eau reste à l'arrière de l'appareil.

Conduite circulaire d'eau déminéralisée

L'appareil peut être raccordé à un système de conduite circulaire d'eau déminéralisée. Pour cela, l'appareil doit être techniquement adapté et les commandes réinitialisées par le service à la clientèle Miele.

Pour en savoir plus, veuillez contacter le service à la clientèle Miele.

Raccordement à la vidange

- Le système de vidange de l'appareil est équipé d'un clapet anti-retour qui empêche l'eau sale de retourner dans l'appareil par le tuyau de vidange.
- Le tuyau de vidange de l'appareil doit être raccordé à un système de vidange sur site séparé pour l'appareil uniquement. Si aucun raccordement séparé n'est disponible, il est recommandé de raccorder le tuyau à un siphon à double chambre.

⚠ L'eau de vidange peut atteindre des températures supérieures à 70 °C (158°F).

Certains matériaux de vidange sur place ne sont pas compatibles avec la température de refoulement.

Miele offre un kit de refroidissement effluent optionnel pour réduire la température de vidange.

- La hauteur du raccordement sur place doit être de 12 po et 3,3 pi (0,3 m et 1,0 m), **mesurée à partir du bord inférieur de l'appareil**. Si le raccordement est placé plus bas que 12 po (0,3 m), le tuyau de vidange doit être posé avec un coude et se trouver à une hauteur minimale de 12 po (0,3 m).
- Le système de vidange doit pouvoir supporter un débit minimum de 16 L/min.
- Le tuyau de vidange mesure environ 4,7 pi (1,4 m) de long et est flexible, avec un diamètre interne de 7/8 po (22 mm). Des colliers de serrage sont inclus pour le raccordement.
- Le tuyau de vidange ne doit pas être raccourci.
- Le tuyau de vidange peut être rallongé à l'aide d'une pièce de raccordement permettant de fixer une autre longueur de tuyau jusqu'à 13 pi (4,0 m). La longueur de refoulement ne doit pas dépasser 13 pi (4,0 m).
- Le bruit de vidange peut être considérablement réduit si le tuyau de vidange est posé avec un coude à une hauteur minimale de 1.9 pi (0,6 m) et maximale de 3,3 pi (1,0 m) mesurée à partir du bord inférieur de l'appareil.

Vous trouverez de plus amples informations sur le plan d'installation. Le plan d'installation est disponible en ligne.

Tests en usine

Chaque machine Miele est soumise à des contrôles de qualité et de sécurité approfondis lors du processus de production. Ils comprennent les contrôles de sécurité spécifiques suivants.

Contrôles thermoélectriques de la température

Les contrôles thermoélectriques de la température selon la norme EN ISO 15883, notamment les paramètres de désinfection, sont réalisés dans l'usine de production. Les contrôles thermoélectriques de la température ne doivent pas être renouvelés lors de la mise en service initiale de nouveaux appareils.

Les contrôles thermoélectriques de la température sont obligatoires si les paramètres de désinfection (par ex. la température, le temps de maintien, la valeur AO) sont modifiés lors de la mise en service initiale. Les contrôles thermoélectriques de la température doivent être effectués dans le cadre de la qualification opérationnelle (OQ), conformément à la qualification de performance selon la norme EN ISO 15883. Les contrôles thermoélectriques de la température doivent être effectués lorsqu'un appareil est remis en service après une période d'arrêt ou après avoir été déplacé, entre autres.

Les règles et les réglementations régionales et nationales doivent être respectées.

Calibrage des dispositifs de dosage

Le calibrage des dispositifs de dosage selon la norme EN ISO 15883 est effectué dans l'usine de production. Le calibrage des dispositifs de dosage peut être omis lors de la mise en service initiale des nouveaux appareils de nettoyage.

Le calibrage des dispositifs de dosage doit être effectué dans le cadre de la qualification opérationnelle (OQ), conformément à la qualification de performance selon la norme EN ISO 15883.

Le calibrage des dispositifs de dosage doit être effectué lorsqu'un appareil de nettoyage est remis en service après une période d'arrêt ou après avoir été déplacé, par exemple.

Les règles et les réglementations régionales et nationales doivent être respectées.

Sécurité électrique

Les tests de mise à la terre et de haute tension selon la norme UL 61010-2-040, CSA-C22.2 No. 61010-2-040 sont effectués à l'usine.

Si une installation électrique et/ou des travaux de réparation s'avèrent nécessaires lors de la mise en service, un contrôle de sécurité électrique conforme aux règles et réglementations nationales doit être effectué.

Contrôle de pression de lavage

Le contrôle de la pression de lavage, y compris la vitesse des bras de lavage, est effectué à l'usine de production conformément à la norme EN ISO 15883. Il n'est pas nécessaire d'effectuer à nouveau un contrôle de pression de lavage lors de la mise en service initiale de nouveaux appareils, à condition qu'aucune modification importante n'ait été apportée à l'appareil ou aux supports de charge. Le contrôle de pression de lavage doit être effectué dans le cadre de la qualification opérationnelle (OQ), conformément à la qualification des performances selon la norme EN ISO 15883. Un contrôle de pression de lavage selon la norme EN ISO 15883 doit être effectué lorsqu'un appareil de nettoyage est remis en service, par ex. après une période d'arrêt ou après avoir été déplacé. Les règles et les réglementations régionales et nationales doivent être respectées.

Pour ajuster les paramètres du programme, voir ►  Réglages avancés ► Options programme ► Configurer les programmes.

Informations générales sur les programmes

Programme	Domaine d'application
 Vario TD Instr 4pan.	Programme de nettoyage et de désinfection, conforme à la norme EN ISO 15883, pour le traitement des instruments dans le chariot de chargement A 202 pour 4 compléments à mailles DIN.
 Vario TD Instr 6pan.	Programme de nettoyage et de désinfection, conforme à la norme EN ISO 15883, pour le traitement des instruments dans les combinaisons chariot de chargement/panier pour 6 modèles A 202 et les compléments à mailles A 103.
 Vario TD Instr 8pan.	Programme de nettoyage et de désinfection, conforme à la norme EN ISO 15883, pour le traitement des instruments dans 8 compléments à mailles A 208.

Instruments d'anesthésie (AN)

Programme	Domaine d'application
 Vario TD AN	Programme de nettoyage et de désinfection avec un niveau d'eau supérieur, conçu pour le traitement des instruments d'anesthésie. Programme conforme à la norme EN ISO 15883 80 °C (+5 °C, -0 °C) avec une durée de maintien de 10 minutes pour les dispositifs médicaux qui entrent en contact avec une peau intacte.

Chirurgie mini-invasive (CMI)

Programme	Domaine d'application
 Vario TD MIC	Programme de nettoyage et de désinfection, conforme à la norme EN ISO 15883, pour le traitement des instruments issus de la chirurgie mini-invasive (CMI).

Ophtalmologie

Programme	Domaine d'application
 OphthaTrays A207	Programme de nettoyage et de désinfection, conforme à la norme EN ISO 15883, pour le traitement des charges ophtalmologiques. Programme pour le chariot à injection A 207 (3 niveaux, 2 bras de lavage) avec augmentation des niveaux d'eau et de la pression de lavage.
 Ophtalmologie	Programme de nettoyage et de désinfection, conforme à la norme EN ISO 15883, pour le traitement des charges ophtalmologiques. Programme pour le chariot à injection A 204 avec 2 niveaux et 1 bras de lavage.

Tableau des programmes

Gynécologie (GYN)

Programme	Domaine d'application
 Vario TD GYN	Programme de nettoyage et de désinfection, conforme à la norme EN ISO 15883, pour le traitement des instruments gynécologiques (GYN).

Instruments pour les oreilles, le nez et la gorge (ORL)

Programme	Domaine d'application
 Vario TD ORL	Programme de nettoyage et de désinfection, conforme à la norme EN ISO 15883, pour le traitement des instruments pour les oreilles, le nez et la gorge (ORL).
 Vario TD ORL +	Programme de nettoyage et de désinfection spécial avec augmentation de la pression de lavage et des niveaux d'eau selon le programme Vario TD ORL. Programme pour la combinaison du panier supérieur A 105/1 et du module A 315.
 Vario TD ORL Opti.	Programme de désinfection thermique, conforme à la norme EN ISO 15883, exclusivement pour le traitement des instruments optiques pour les oreilles, le nez et la gorge (ORL). Un prélavage manuel des instruments est nécessaire. Ne convient pas aux autres instruments ORL ou aux autres dispositifs médicaux.

Soins dentaires

Programme	Domaine d'application
 Vario TD Dental	Programme de nettoyage et de désinfection, conforme à la norme EN ISO 15883, pour le traitement des charges normalement souillées.
 Vario TD Dental éco	Programme de désinfection et de nettoyage avec une consommation d'énergie et d'eau réduite. L'application correspond au programme  Vario TD Dental.
 Vario TD Dental +	Programme de nettoyage et de désinfection avec augmentation de la pression de lavage et des niveaux d'eau selon le programme Vario TD Dental. Programme pour la combinaison du panier supérieur A 105/1 et du module A 315.
 Vario TD Intensif	Programme de nettoyage et de désinfection, conforme à la norme EN ISO 15883, pour le traitement des charges très sales.

Programmes pour les charges spéciales

Programme	Domaine d'application
 Sabots OP	Programme de nettoyage et de désinfection, conforme à la norme EN ISO 15883, pour le traitement des sabots de bloc OP thermostables (résistance à la température : > 60 °C) . Ne convient pas aux sabots de bloc OP thermosensibles (jusqu'à 140 °F/60 °C max.).
 Biberons	Programme de nettoyage et de désinfection, conforme à la norme EN ISO 15883, pour le traitement des biberons et des tétines.
 Vario TD Container	Programme de nettoyage et de désinfection des conteneurs stériles, y compris les couvercles.
 Ustensiles de soin	Programme de nettoyage et de désinfection, conforme à la norme EN ISO 15883, pour le traitement des ustensiles de soins (par exemple, haricots, bols, etc.).

Programmes supplémentaires

Programme	Domaine d'application
 Nettoyage machine	Ne pas utiliser pour le traitement de la charge ! Programme du service à la clientèle pour le nettoyage de la cuve.
 Rinçage eau froide	Programme pour le rinçage de la cuve, pour le rinçage de la saumure qui a débordé après le remplissage de sel régénérant ou pour le rinçage des articles très sales, par ex. pour le pré-rinçage des salissures ou résidus de désinfectant ou pour empêcher le séchage des articles et prévenir l'incrustation avant l'exécution d'un programme complet. De l'eau froide est utilisée pour le rinçage, temps de maintien : 2 Min
 Séchage	Disponible pour les appareils avec séchage actif. Programme de séchage de la charge.
 Vidange	Pour la vidange du bain lessiviel, par ex. après l'annulation d'un programme.

Programmes pour le service à la clientèle Miele

 Nettoyer en profondeur	Ne pas utiliser pour le traitement de la charge ! Programme réservé au service à la clientèle Miele ou à un professionnel dûment qualifié. Des produits chimiques spéciaux sont nécessaires pour ce programme.
 Refresh	Ceci n'est pas un programme de nettoyage ! Programme visant à conserver la valeur des articles en inox. Utilisé pour maintenir et rafraîchir la couche passive d'oxyde de chrome et pour protéger contre la corrosion, par ex. l'oxydation superficielle. Ce programme nécessite une combinaison de produits chimiques spéciaux.

Données techniques

	Mesures métriques	Mesures impériales
Hauteur Avec couvercle de l'appareil Sans couvercle de l'appareil	835 mm (réglable + 60 mm) 820 mm (réglable + 60 mm)	32 7/8" (réglable + 2 3/8") 32 5/16" (réglable + 2 3/8")
Largeur	598 mm	23 9/16"
Profondeur Avec porte en verre + panneau de commande Avec porte en acier + panneau de commande Avec porte ouverte	603 mm + 41 mm 598 mm + 41 mm 1.200 mm	23 3/4" + 1 5/8 23 9/16" + 1 5/8 47 1/4"
Dimensions utiles de la cuve : Hauteur Largeur Profondeur du panier supérieur/panier inférieur	520 mm 530 mm 474 mm/520 mm	20 9/16" 21 1/8" 20 3/8"/20 9/16"
Poids de l'appareil (net) : Avec porte en verre Avec porte en acier, sans séchage actif Avec porte en acier et séchage actif	80 kg 74 kg 81 kg	176 lb 163 lb 179 lb
Charge max. supportée de la porte ouverte	37 kg	81.6 lb
Poids maximal de la charge Panier supérieur + panier inférieur/chariot de chargement Chariot de chargement/panier inférieur (sans panier supérieur)	8 kg + 16 kg 24 kg	17.6 lb + 35.3 lb 53 lb
Tension, charge nominale, fusible	Voir la plaque signalétique	Voir la plaque signalétique
Câble d'alimentation	Environ 1.8 m	Environ 5' 9"
Température de raccordement à l'eau : Eau froide Eau chaude Eau déminéralisée	Max. 20 °C Max. 65 °C Max. 65 °C	Max. 68 °F Max. 149 °F Max. 149 °F
Pression d'eau statique	1000 kPa (surpression)	145 psi
Pression d'écoulement minimale au raccordement à l'eau : Eau froide Eau chaude Eau déminéralisée	100 kPa (pression) 40 kPa (pression) 30 kPa (pression)	14,5 psi (pression) 5,8 psi (pression) 4,4 psi (pression)
Pression de raccordement à l'eau recommandée : Eau froide Eau chaude Eau déminéralisée	≥ 200 kPa (pression) ≥ 200 kPa (pression) ≥ 200 kPa (pression)	≥ 29 psi (pression) ≥ 29 psi (pression) ≥ 29 psi (pression)
Raccordement à l'eau déminéralisée sans pression (en option)	8,5–60 kPa	1,2–8,7 psi (pression)
Tuyau d'arrivée d'eau	Environ 1,7 m	Environ 5pi 7po
Tuyau de vidange	Environ 1,4 m	Environ 4,7 pi
Hauteur de refoulement	Min. 0,3 m, max. 1,0 m	Min. 12 po, max. 3,3 pi
Longueur de refoulement	Max. 4,0 m	Max. 13 pi

Données techniques

Fonctionnement (selon UL 61010-1, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1) : Température ambiante Humidité relative maximale Décroissance linéaire jusqu'à Humidité relative minimale	de 5 °C à 40 °C 80 % pour des températures jusqu'à 31 °C 50 % pour des températures jusqu'à 40 °C 10 %	de 40 °F à 140 °F 80 % pour des températures jusqu'à 88 °F 50 % pour des températures jusqu'à 104 °F 10 %
Conditions de stockage et de transport : Température ambiante Humidité relative Pression atmosphérique	de -20 °C à 60 °C de 10 % à 85 % de 500 hPa à 1060 hPa	de -4 °F à 140 °F de 10 % à 85 % de 7.25 psi à 15.37 psi
Altitude au-dessus du niveau de la mer (selon UL 61010, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1)	jusqu'à 2.000 m *)	jusqu'à 6,561 pi *)
Catégorie de protection (selon la norme IEC 60529)	IP21	IP21
Degré de salissure (selon la norme UL 61010, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1)	2	2
Catégorie de surtension (selon la norme IEC 60664)	II	II
Niveau sonore en dB (A), Niveau de pression acoustique LpA dans les phases de lavage et de séchage	< 70	< 70
Norme Wi-Fi	802.11 b/g/n	
Bande de fréquence Wi-Fi	2.400-2.483,5 MHz	
Puissance maximale de transmission Wi-Fi	< 100 mW	
Suppression des radiations VDE, classe d'équipement CEM (selon la norme EN 61236-1)	B FCC partie 15	
Sécurité électrique MET	IEC/EN 61010-1, UL 61010-2-040, CSA-C22.2 No. 61010-2-040	
Dispositifs médicaux de classe II	Enregistré auprès de la FDA et de Santé Canada	
Adresse du fabricant	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Allemagne	

* Si le lieu d'installation est à plus de 6,561 (1.500 m) d'altitude, le point d'ébullition du bain lessiviel sera inférieur. Dans ce cas, le service à la clientèle Miele doit modifier les réglages de la température de désinfection et de la durée de maintien.

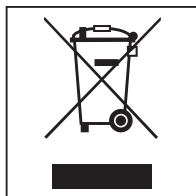
Emballages de transport

Nos emballages protègent le laveur des dommages pouvant survenir pendant le transport. Nous les sélectionnons en fonction de critères écologiques permettant d'en faciliter le recyclage.

Veillez à ce que les emballages en plastique, les sacs, etc. soient éliminés en toute sécurité et tenus hors de portée des enfants. Danger d'étouffement !

Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux. Ils contiennent également des matériaux, composés et composants essentiels pour leur bon fonctionnement et pour la sécurité. Manipuler ces éléments de façon inappropriée ou les jeter avec les ordures ménagères peut présenter un risque pour votre santé et pour l'environnement. C'est pourquoi il est important de ne pas jeter votre ancien appareil avec les ordures ménagères.



Utilisez plutôt des points de collecte et de mise au rebut officiellement désignés pour jeter et recycler gratuitement les appareils électriques et électroniques dans votre quartier, chez votre revendeur ou du fabricant. Selon la loi, vous êtes seul responsable de la suppression des données personnelles sur l'appareil avant sa mise au rebut. Vous êtes légalement tenu de retirer toute batterie usagée n'étant pas renfermée en toute sécurité dans l'appareil et de retirer toutes les ampoules sans les détruire, lorsque c'est possible. Ces éléments doivent être déposés dans un point de collecte adapté où leur collecte est gratuite. Veuillez vous assurer que l'ancien appareil ne présente aucun risque pour les enfants pendant le stockage qui précède la mise au rebut.



Veuillez indiquer le modèle et le numéro de série de votre appareil lorsque vous contactez le service à la clientèle.

Canada
Importateur
Miele limitée

Professional Division

161 Four Valley Drive
Vaughan, ON L4K 4V8
Téléphone : 1-888-325-3957
www.mieleprofessional.ca
professional@miele.ca

Miele Professional Service Technique

Téléphone : 1-888-325-3957
serviceprofessional@miele.ca



Fabricant : Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Allemagne